

Euroopan unionin virallinen lehti

L 33

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

48. vuosikerta
5. helmikuuta 2005

Sisältö	I Säädökset, jotka on julkaistava	
	★ Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 202/2005, annettu 18 päivänä tammikuuta 2005, komission puheenjohtajan ja jäsenten sekä yhteisön tuomioistuimen presidentin, tuomarien, julkisasiamiesten ja kirjaajan sekä yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin, jäsenten ja kirjaajan palkkajärjestelyistä annetun asetuksen N:o 422/67/EY, N:o 5/67/Euratom muuttamisesta	1
	Komission asetus (EY) N:o 203/2005, annettu 4 päivänä helmikuuta 2005, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	3
	Komission asetus (EY) N:o 204/2005, annettu 4 päivänä helmikuuta 2005, eläviä 80–300 kg painavia nautaeläimiä koskevien tammikuussa 2005 jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä asetuksessa (EY) N:o 1204/2004 määriteltyjen tariffikiintiöiden rajoissa	5
	★ Komission asetus (EY) N:o 205/2005, annettu 4 päivänä helmikuuta 2005, asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitteen täydentämisestä tiettyjen nimitysten kirjaamiseksi suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Valdemone – [SAN], Queso Iborens – [SAN], Pera de Jumilla – [SAN], Aceite de Terra Alta ou Oli de Terra Alta – [SAN], Sierra de Cádiz – [SAN], Requeijão Serra da Estrela – [SAN], Zafferano dell'Aquila – [SAN], Zafferano di San Gimignano – [SAN], Mantecadas de Astorga – [SMM] ja Pan de Cea – [SMM])	6
	★ Komission asetus (EY) N:o 206/2005, annettu 4 päivänä helmikuuta 2005, viljellyn lohenn vastaisista lopullisista suojatoimenpiteistä	8
	II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
	Komissio	
	2005/102/EY:	
	★ Komission päätös, tehty 26 päivänä tammikuuta 2005, päätösten 2001/881/EY ja 2002/459/EY muuttamisesta rajatarkastusasemien luettelon osalta (tiedoksiannettu numerolla K(2005) 126) ⁽¹⁾ ...	30

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Hinta: 18 EUR



Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

2005/103/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 31 päivänä tammikuuta 2005, toimintatavasta osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntämiseksi tuottajille ja maahantuojille vuosien 2003 ja 2009 väliseksi ajaksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti (tiedoksiannettu numerolla K(2005) 134)** 65

2005/104/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 3 päivänä helmikuuta 2005, bonamioosi-nilviäistäudin (*Bonamia ostreae*) ja/tai marteilioosi-nilviäistäudin (*Marteilia refringens*) osalta hyväksytyjen alueiden luettelosta tehdyn päätöksen 2002/300/EY muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(2005) 217) ⁽¹⁾** 71

2005/105/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 3 päivänä helmikuuta 2005, luvan antamisesta Ruotsille käyttää nautakarjaa koskevien tilastotietojen keruun sijasta asetuksen (EY) N:o 1760/2000 I osastossa käyttöön otettua järjestelmää (tiedoksiannettu numerolla K(2005) 194) ⁽¹⁾** 74

Oikaisuja

- ★ **Oikaistaan päätös N:o 197, tehty 23 päivänä maaliskuuta 2004, päätöksen N:o 191 5 artiklan mukaisista eurooppalaisen sairaanhoitokortin käyttöönottoa koskevista siirtymäkausista (EUVL L 343, 19.11.2004)** 75



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY, EURATOM) N:o 202/2005,

annettu 18 päivänä tammikuuta 2005,

komission puheenjohtajan ja jäsenten sekä yhteisön tuomioistuimen presidentin, tuomarien, julkisasiamiesten ja kirjaajan sekä yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin, jäsenen ja kirjaajan palkkajärjestelyistä annetun asetuksen N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 210 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 123 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen perustamisesta 2 päivänä marraskuuta 2004 tehdyn neuvoston päätöksen 2004/752/EY, Euratom ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto on päätöksellä 2004/752/EY perustanut Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen yhteyteen lainkäyttölautakunnan, jonka tehtävänä on ratkaista virkamiehiä koskevat riita-asiat ja jonka nimi on "Euroopan unionin virkamiestuomioistuin".
- (2) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 225 a artiklan kuudennessa kohdassa ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 140 b artiklan kuudennessa kohdassa määrätään, että lainkäyttölautakuntiin sovelletaan näiden perustamissopimusten yhteisön tuomioistuinta koskevia määräyksiä.
- (3) On tarpeen säätää mainitun tuomioistuimen presidentin, jäsenten ja kirjaajan palkoista, eläkkeistä ja korvauksista.
- (4) Neuvoston asetus N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom ⁽²⁾ olisi siten muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom seuraavasti:

1) Korvataan asetuksen nimi seuraavasti:

"Neuvoston asetus N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom, annettu 25 päivänä heinäkuuta 1967, komission puheenjohtajan ja jäsenten, yhteisön tuomioistuimen presidentin, tuomarien, julkisasiamiesten ja kirjaajan, yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin, jäsenen ja kirjaajan sekä Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen presidentin, jäsenten ja kirjaajan palkkajärjestelystä".

2) Lisätään artikla seuraavasti:

"21 c artikla

1. Tässä asetuksessa olevia yhteisön tuomioistuimen presidenttiä, jäseniä ja kirjaajaa sekä yhteisön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidenttiä, jäseniä ja kirjaajaa koskevia säännöksiä sovelletaan virkamiestuomioistuimen presidenttiin, jäseniin ja kirjaajaan, jollei 2 ja 3 kohdasta muuta johdu.

2. Virkamiestuomioistuimen presidentin, jäsenten ja kirjaajan peruspalkka on määrä, joka saadaan soveltamalla seuraavia prosenttilukuja Euroopan yhteisöjen palveluksessa 16. palkkaluokan kolmannella tasolla olevan virkamiehen peruspalkkaan (A*16, kolmas taso 30 päivään huhtikuuta 2006 saakka):

— presidentti: 104 prosenttia,

— jäsenet: 100 prosenttia,

— kirjaaja: 90 prosenttia.

3. Edellä 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu kuukausittainen edustuskorvaus on:

— presidentti: 554 euroa,

— jäsenet: 500 euroa,

— kirjaaja: 400 euroa.

⁽¹⁾ EUVL L 333, 9.11.2004, s. 7.

⁽²⁾ EYV 187, 8.8.1967, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1292/2004 (EUVL L 243, 15.7.2004, s. 23).

Virkamiestuomioistuimen presidentti sekä kolmen tuomarin jaostojen presidentit saavat lisäksi toimikautensa ajan kulkukorvauksen, joka on 500 euroa kuukaudessa."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä tammikuuta 2005.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J.-C. JUNCKER

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 203/2005,
annettu 4 päivänä helmikuuta 2005,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä helmikuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 4 päivänä helmikuuta 2005 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	109,0
	204	73,4
	212	157,6
	248	82,5
	624	81,4
	999	100,8
0707 00 05	052	176,0
	204	87,7
	999	131,9
0709 10 00	220	65,9
	999	65,9
0709 90 70	052	185,8
	204	183,1
	999	184,5
0805 10 20	052	44,6
	204	48,2
	212	50,3
	220	38,4
	421	23,4
	448	35,9
	624	68,4
	999	44,2
0805 20 10	052	76,5
	204	71,1
	624	72,5
	999	73,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	61,7
	204	85,3
	400	77,7
	464	131,4
	624	70,7
	662	36,0
	999	77,1
0805 50 10	052	54,5
	999	54,5
0808 10 80	052	104,3
	400	118,0
	404	65,2
	720	47,9
	999	83,9
0808 20 50	388	94,0
	400	93,0
	528	59,8
	720	41,5
	999	72,1

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 204/2005,**annettu 4 päivänä helmikuuta 2005,****eläviä 80–300 kg painavia nautaeläimiä koskevien tammikuussa 2005 jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä asetuksessa (EY) N:o 1204/2004 määriteltyjen tariffikiintiöiden rajoissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon nautanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999⁽¹⁾,ottaa huomioon Bulgariasta tai Romaniasta peräisin olevia vähintään 80 ja enintään 300 kilogrammaa painavia eläviä nautaeläimiä koskevan tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista (1 päivän heinäkuuta 2004 ja 30 päivän kesäkuuta 2005 väliseksi ajaksi) 29 päivänä kesäkuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1201/2004⁽²⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 4 kohdan ja 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (EY) N:o 1204/2004 1 artiklan 3 kohdan b alakohdassa vahvistetaan, kuinka paljon vähintään 80 ja enintään 300 kg painavia Bulgariasta tai Romaniasta peräisin olevia eläviä nautaeläimiä voidaan tuoda erityisin

edellytyksin 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän maaliskuuta 2005 välisenä aikana. Määrät, joille tuontitodistuksia on haettu, ovat sellaiset, että hakemukset voidaan hyväksyä kokonaisuudessaan.

(2) Olisi vahvistettava määrät, joille tuontitodistuksia voidaan hakea 1 päivästä huhtikuuta 2005 alkaen 153 000 eläimen kokonaismäärän rajoissa, asetuksen (EY) N:o 1204/2004 1 artiklan 4 kohdan mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Kaikki asetuksen (EY) N:o 1204/2004 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti tammikuussa 2005 esitetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään kokonaisuudessaan.

2. Asetuksen (EY) N:o 1204/2004 1 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettulle jaksolle käytettävissä oleva määrä on 66 495 eläintä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä helmikuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä helmikuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1782/2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1).⁽²⁾ EUVL L 230, 30.6.2004, s. 32.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 205/2005,**annettu 4 päivänä helmikuuta 2005,**

asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitteen täydentämisestä tiettyjen nimitysten kirjaamiseksi suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Valdemone – [SAN], Queso Ibores – [SAN], Pera de Jumilla – [SAN], Aceite de Terra Alta ou Oli de Terra Alta – [SAN], Sierra de Cádiz – [SAN], Requeijão Serra da Estrela – [SAN], Zafferano dell'Aquila – [SAN], Zafferano di San Gimignano – [SAN], Mantecadas de Astorga – [SMM] ja Pan de Cea – [SMM])

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) 2081/92⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan ja 4 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Italian esittämä rekisteröintipyynnö, joka koskee nimityksiä "Valdemone", "Zafferano dell'Aquila" ja "Zafferano di San Gimignano", Espanjan esittämä rekisteröintipyynnö, joka koskee nimityksiä "Queso Ibores", "Pera de Jumilla", "Aceite de Terra Alta" tai "Oli de Terra Alta", "Sierra de Cádiz", "Mantecadas de Astorga" ja "Pan de Cea" sekä

Portugalin esittämä rekisteröintipyynnö, joka koskee nimitystä "Requeijão Serra da Estrela", on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*⁽²⁾ asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

- (2) Koska asetuksen (ETY) N:o 2081/92 7 artiklassa tarkoitettuja vastaväitteitä ei ole toimitettu komissiolle, kyseiset nimitykset on lisättävä suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täydennetään asetuksen (EY) N:o 2400/96⁽³⁾ liite tämän asetuksen liitteessä olevilla nimityksillä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä helmikuuta 2005.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1215/2004 (EUVL L 232, 1.7.2004, s. 1).

⁽²⁾ EUVL C 58, 6.3.2004, s. 10 (Valdemone).
 EUVL C 58, 6.3.2004, s. 14 (Queso Ibores).
 EUVL C 58, 6.3.2004, s. 17 (Pera de Jumilla).
 EUVL C 61, 10.3.2004, s. 22 (Aceite de Terra Alta tai Oli de Terra Alta).
 EUVL C 88, 8.4.2004, s. 6 (Sierra de Cádiz).
 EUVL C 88, 8.4.2004, s. 10 (Requeijão Serra da Estrela).
 EUVL C 93, 17.4.2004, s. 23 (Zafferano dell'Aquila).
 EUVL C 93, 17.4.2004, s. 27 (Zafferano di San Gimignano).
 EUVL C 98, 23.4.2004, s. 24 (Mantecadas de Astorga).
 EUVL C 98, 23.4.2004, s. 29 (Pan de Cea).
⁽³⁾ EYVL L 327, 18.12.1996, s. 11. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1898/2004 (EUVL L 328, 30.10.2004, s. 66).

LIITE

PERUSTAMISSOPIMUKSEN LIITTEEN I IHMISRAVINNOKSI TARKOITETUT TUOTTEET**Rasvat (voi, margariini, öljyt jne.)**

ITALIA

Valdemone (SAN)

ESPANJA

Aceite de Terra Alta tai Oli de Terra Alta (SAN)

Sierra de Cádiz (SAN)

Juustot

ESPANJA

Queso Ibores (SAN)

Hedelmät

ESPANJA

Pera de Jumilla (SAN)

Muut eläinperäiset tuotteet (munat, hunaja, maitotuotteet lukuun ottamatta voita jne.)

PORTUGALI

Requeijão Serra da Estrela (SAN)

Muut liitteen I tuotteet – Mausteet

ITALIA

Zafferano dell'Aquila (SAN)

Zafferano di San Gimignano (SAN)

ASETUKSEN (ETY) N:o 2081/92 LIITTEESSÄ I TARKOITETUT ELINTARVIKKEET**Leipomo-, konditoria-, makeis- ja keksituotteet**

ESPANJA

Pan de Cea (SMM)

Mantecadas de Astorga (SMM)

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 206/2005,**annettu 4 päivänä helmikuuta 2005,****viljelyn lohien tuonnin vastaisista lopullisista suojoitoimenpiteistä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon tuontiin sovellettavasta yhteisestä järjestelmästä ja asetuksen (EY) N:o 518/94 kumoamisesta 22 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3285/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 2474/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 16 artiklan,

ottaa huomioon tiettyjen kolmansien maiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä ja asetusten (ETY) N:o 1765/82, (ETY) N:o 1766/82 ja (ETY) N:o 3420/83 kumoamisesta 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 519/94⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 427/2003⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 15 artiklan,

on kuullut asetusten (EY) N:o 3285/94 ja (EY) N:o 519/94 4 artiklalla perustettua neuvonantavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

1. MENETTELY

- (1) Irlanti ja Yhdistynyt kuningaskunta ilmoittivat 6 päivänä helmikuuta 2004 komissiolle, että viljelyn merilohien tuontisuunkaukset näyttävät edellyttävän asetusten (EY) N:o 3285/94 ja (EY) N:o 519/94 mukaisia suojoitoimenpiteitä. Ne toimittivat tietoja, jotka toimivat asetuksen (EY) N:o 3285/94 10 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 519/94 8 artiklan mukaisena käytettävissä olevana näyttönä ja pyysivät komissiota toteuttamaan suojoitoimenpiteitä kyseisten säädösten nojalla.
- (2) Irlanti ja Yhdistynyt kuningaskunta toimittivat näytön siitä, että viljelyn merilohien tuonti Euroopan yhteisöön on lisääntynyt nopeasti sekä absoluuttisesti että suhteessa yhteisön tuotantoon ja kulutukseen.
- (3) Ne väittivät, että viljelyn merilohien tuontimäärän lisääntymisellä on muiden seurausten ohella ollut kielteinen vaikutus samankaltaisten tai suoraan tuontituotteen

kanssa kilpailevien yhteisön tuotteiden hintoihin ja yhteisön tuottajien markkinaosuuteen, mikä on aiheuttanut vahinkoa yhteisön tuottajille.

- (4) Lisäksi Irlanti ja Yhdistynyt kuningaskunta ilmoittivat, että yhteisön tuottajilta saatujen tietojen mukaan Euroopan yhteisön viivytely suojoitoimenpiteiden toteuttamisessa aiheuttaisi vaikeasti korjattavaa vahinkoa ja että toimenpiteet olisi sen vuoksi toteutettava kiireellisesti.
- (5) Komissio ilmoitti tilanteesta kaikille jäsenvaltioille ja kuuli niitä tuonnin edellytyksistä, olosuhteista ja suuntauksista sekä vakavasta vahingosta saadusta näytöstä ja kyseisten yhteisön tuotteiden taloudellisen ja kaupallisen tilanteen eri näkökohdista.
- (6) Komissio pani 6 päivänä maaliskuuta 2004 vireille tutkimuksen, joka koskee samankaltaisen tuotteen tai suoraan tuontituotteen kanssa kilpailevan tuotteen yhteisön tuottajille aiheuttamaa vakavaa vahinkoa tai sen uhkaa; tuontituote on jäljempänä määritelty viljellyksi loheksi, joka tuodaan tuoreena, jäädytettynä tai jäädytettynä ja joka voi olla leikattu fileiksi, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote'⁽⁵⁾. Tutkimusajanjakso on vuosi 2003 ja tutkimuksen tarkastelujakso on ajanjakso vuoden 2000 alusta vuoden 2003 loppuun.
- (7) Komissio ilmoitti virallisesti tutkimuksen vireillepanosta vientiä harjoittaville tuottajille ja tuojille sekä niitä edustaville järjestöille, joita asian tiedettiin koskevan, vientimaiden edustajille ja yhteisön tuottajille. Komissio lähetti kyselylomakkeet kaikille kyseisille osapuolille, yhteisön lohien viljelijöitä edustaville järjestöille sekä osapuolille, jotka ilmoittautuivat tutkimuksen vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa asetetuissa määräajoissa. Komissio antoi neuvoston asetuksen (EY) N:o 519/94 5 artiklan ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 3285/94 6 artiklan nojalla asianomaisille osapuolille myös tilaisuuden esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi.
- (8) Komissio otti 13 päivänä elokuuta 2004 käyttöön väliaikaiset suojoitoimenpiteet. Ne saatettiin neuvoston käsiteltäväksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 519/94 15 artiklan 5 kohdan ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 3285/94 16 artiklan 7 kohdan nojalla ja niiden voimassaolo päättyi 6 päivänä joulukuuta 2004.

⁽¹⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 53.

⁽²⁾ EYVL L 286, 11.11.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 67, 10.03.1994, s. 89.

⁽⁴⁾ EUVL L 65, 8.3.2003, s. 1.

⁽⁵⁾ EUVL C 58, 6.3.2004, s. 7.

- (9) Komissio jatkoi väliaikaisten toimenpiteiden julkaisemisen jälkeen tutkimustaan voidakseen tehdä lopulliset päätelmät. Eräät hallitukset, eräät vientiä harjoittavat tuottajat ja niitä edustavat järjestöt, yhteisön tuottajat, toimittajat, jalostajat sekä tuojat ja niitä edustavat järjestöt esittivät kirjallisia huomautuksia. Osapuolten esittämiä suullisia ja kirjallisia huomautuksia tarkasteltiin, ja ne otettiin huomioon lopullisia päätelmiä tehtäessä. Kaikki lopullista määrittämistä varten tarpeellisina pidetyt tiedot hankittiin ja tarkistettiin. Kahdeksan yhteisön tuottajan tiloihin tehtiin tarkastuskäyntejä.
- (10) Kaikille yhteistyössä toimineille osapuolille annettiin tiedoksi olennaiset tosiasiat ja huomiot, joiden perusteella oli tarkoitus ottaa käyttöön lopulliset suojatoimenpiteet, sekä ehdotettujen toimenpiteiden muoto. Niille annettiin mahdollisuus esittää huomautuksia, ja siltä osin kuin niitä pidettiin tarkastelun jälkeen aiheellisina, ne otettiin huomioon lopullisissa päätelmissä.

2. LUETTELO YHTEISTYÖSSÄ TOIMINEISTA OSAPUOLISTA

Tuottajat

Ardvar Salmon Ltd, Inverness, Skotlanti, Yhdistynyt kuningaskunta

Atlantic West, Western Isles HS7 5LZ, Skotlanti, Yhdistynyt kuningaskunta

Henover Salmon, West George Street, Skotlanti, Yhdistynyt kuningaskunta

Pan Fish Scotland Ltd, Argyll, Skotlanti, Yhdistynyt kuningaskunta

Loch Duart Ltd, Scourie By Lairg Sutherland, Skotlanti, Yhdistynyt kuningaskunta

Marine Harvest (Scotland), Craigcrook Road, Skotlanti, Yhdistynyt kuningaskunta

Orkney Salmon Ltd, Bellshill, Skotlanti, Yhdistynyt kuningaskunta

Stolt Sea Farm Ltd, Western Isles, Skotlanti, Yhdistynyt kuningaskunta

West Minch Salmon Ltd, Western Isles, Skotlanti, Yhdistynyt kuningaskunta

Western Isles Seafood Co Ltd, Western Isles, Skotlanti, Yhdistynyt kuningaskunta

Sidinish Salmon Ltd, Western Isles, Skotlanti, Yhdistynyt kuningaskunta

Creevin Salmon, Mountcharles, Irlanti

Marine Harvest Ireland, County Donegal, Irlanti

Tuojat/jalostajat

Laschinger GmbH, Bischofsmais, Saksa

Syndicat National de l'Industrie du Saumon Fumé, Paris Cedex 14, Ranska

Vensy Espana SA, Malaga, Espanja

SIF France, Boulogne sur Mer, Ranska
Moulin de la Marche, Chateaulin, Ranska
Group Labeyrie, St-Vincent-De-Tyrosse, Ranska

Viejät

Aalesundfisk AS, Aalesund, Norja
Marine Harvest Norway AS, Bergen, Norja
Cultivos Yadrán SA, Renca, Chile
Invertec Pesquara Mar de Chiloe SA, Providencia, Chile
Marine Harvest Chile SA, Puerto Montt, Chile
Pesca Chile SA, Piso 6, Chile
Compania Pesquera Camanchaca S.A, Puerto Montt, Chile
Chilefood Sociedad Anonima, Montalva No 4.800, Chile
Fjord Seafood Chile S.A, Puerto Montt, Chile
Pesquera Los Fiordos Ltda, Puerto Montt, Chile
Salmones Pacific Star S.A, Santiago, Chile
Patagonia Salmon Farming S.A, Puerto Montt, Chile
Salmones Mainstream S.A, Puerto Montt, Chile
Yadrán Quellón S.A, Santiago, Chile
Salmones Friosur, Puerto Chabuco, Chile
Aguas Claras, Puerto Montt, Chile
Pesquera EICOSAL, Puerto Montt, Chile
Cultivos Marinos Chiloe, Chiloe Island, Chile
Patagonia Salmon farming, Puerto Montt, Chile
Salmones Multiexport Ltda, Puerto Montt, Chile
East Salmon P/F, Klaksvik, Färösaaret
Faeroe Seafood Prime, Tórshavn, Färösaaret
P/F Bakkafrost, Glyvvar, Färösaaret
Landshandilin P/F, Tórshavn, Färösaaret
Viking Seafood P/F, Strendur, Färösaaret
S. A. Salmon Sp/f, Färösaaret
PRG Export Limited, Gota, Färösaaret
P/F Vestsalmon, Kollafjordur, Färösaaret
Samherji hf, Akureyri, Islanti
Nordlaks Oppdrett AS Stokmarkens, Norja
Seafarm Invest AS Lovund, Norja
Norwegian Seafood federation, Bergen, Norja
The Faeroe Fish Farming Association, Tórshavn, Färösaaret

Toimittajat

Ewos, West Lothian, Yhdistynyt kuningaskunta
Havsbrun Ltd, Fuglafjordur, Färösaaret
Landcatch Ltd, Argyll, Yhdistynyt kuningaskunta.

3. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE

- (11) Tuote, jonka tuontisuuntauokset näyttäisivät komissiolle annettujen tietojen mukaan edellyttävän suojatoimenpiteiden toteuttamista, on viljelty *merilohi*, joka tuodaan tuoreena, jäähdytettynä tai jäädytettynä ja joka voi olla leikattu fileiksi.

- (12) Tarkasteltavana olevaan tuotteeseen olisi kuitenkin sisällyttävä kaikenlainen viljelty lohi. Tarkasteltavana oleva tuote määriteltäisiin liian tiukasti, jos se rajattaisiin koskemaan ainoastaan viljeltyä merilohta. Eri lohilajien fyysisten ominaisuuksien (koko, muoto, maku jne.) ja tuotantoprosessin perusteella ja sen vuoksi, että kaikäntyyppiset viljellyt lohet ovat kuluttajan kannalta korvattavissa keskenään, kaikkia viljeltyjä lohia pidetään yhtenä tuotteena. Vaikka viljeltyä lohta myydään erilaisina valmisteina (kokonainen perattu kala, kokonainen perattu kala ilman päätä, fileet), näiden eri valmisteiden käyttötarkoitus on kuitenkin sama ja ne voidaan helposti korvata keskenään.
- (13) Eräät osapuolet väittivät, että jäädytetty lohi on erilainen tuote kuin tuore lohi eikä sitä voitaisi pitää tarkasteltavana olevana tuotteena. Eräs osapuoli huomautti, että sen tarifiin luokittelu eroaa muista, ja väitti, että se on tarkoitettu jalostusteollisuuden ja savustamojen käyttöön, jotka suosivatkin jäädytettyä lohta, kun taas kuluttajat suosivat tuoretta lohta. Eräs toinen osapuoli väitti, että se ei sovi savustetun lohien raaka-aineeksi. Samaten väitettiin, että jalostajien tarvitsema infrastruktuuri on erilainen tuoreen ja jäädytetyn lohien suhteen. Lisäksi väitettiin, että tuoreen ja jäädytetyn lohien markkinat ovat täysin erit, mistä on osoituksena tuoreen ja jäädytetyn lohien hintojen epäyhteneväisyys, ja annettiin esimerkkejä myyjistä, jalostajista ja kuluttajaryhmistä, jotka käyttävät ainoastaan toista näistä valmistetyypeistä. Eräs osapuoli väitti, että jäädytetyn lohien tavanomaiset esittämismuodot (kokonainen kala, fileet jne.) eroavat tuoreen lohien esittämismuodoista.
- (14) Nämä väitteet todettiin kuitenkin perusteettomiksi. Erilaiset tarifiin luokittelut ovat yksi tekijä, jota on tarkasteltava muiden seikkojen ohessa, eikä se ole sellaisenaan määräävä tekijä. Jalostajat käyttävät sekä tuoretta että jäädytettyä viljeltyä lohta. Sekä tuoreita että jäädytettyjä valmisteita myydään yleisesti vähittäiskaupassa ja yleisesti samoissa liikkeissä (tosin jotkut myyvät ainoastaan joko tuoretta tai jäädytettyä lohta), vaikka hinnoissa on todistetusti pieniä eroja. Molempia on saatavana erilaisissa esittämismuodoissa ja ne ovat suoraan kuluttajien käytettävissä. Vaikka jotkut kuluttajat ostavatkin mieluummin tuotetta tuoreena tai jäädytettynä ja toiset jäädytettynä, ja joitakin esittämismuotoja pidetään muita korkeampilaatuisina, nämä mieltymykset ja näkemykset eivät ole merkittäviä. Molempien valmisteiden käyttötarkoitus on sama ja ne kilpailevat samoilla markkinoilla.
- (15) Eräs osapuoli väitti, että tuoreen ja jäädytetyn lohien kysynnässä ei esiinny ristijoustoja, ja viittasi väitteensä tueksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 930/2003 päätelmiin. Kyseisessä asetuksessa todettiin kuitenkin, että kyseisten kahden tuotteen välillä on hintakilpailua.
- (16) Näin ollen oli hylättävä väite siitä, että jäädytetty lohi on eri tuote kuin tuore lohi.
- (17) Sen vuoksi todetaan, että viljellyn (muun kuin luonnonvaraisen) lohien (tuore, jäädytetty tai jäädytetty) edellä kuvatut eri valmisteet muodostavat yhden tuotteen. Tuote luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 ja ex 0304 20 13.

4. SAMANKALTAISET TAI SUORAAN KILPAILEVAT TUOTTEET

- (18) Tutkittiin, onko yhteisön tuottajien tuottama tuote eli viljelty lohi, jäljempänä 'samankaltainen tuote', samankaltainen tarkasteltavana olevan tuontituotteen kanssa tai suoraan sen kanssa kilpaileva.
- (19) Määrityksen tekemiseksi otettiin huomioon erityisesti seuraavat päätelmät:
- tuontituotteen ja yhteisön tuotteen kansainvälinen tariffiluokittelu eli kuusinumeroisen HS-koodin on sama. Lisäksi niiden fyysiset ominaisuudet, kuten maku, koko, muoto ja koostumus, ovat samat tai samankaltaiset. Tuotetta myydään kotimaan markkinoilla usein korkealaatuisena tuotteena ja siitä maksetaan vähittäiskaupassa usein hintalisiä. Samankaltaisuus ei kuitenkaan edellytä, että tuotteet ovat täysin identtisiä, ja laadun vähäiset erot eivät ole riittäviä muuttamaan tuontituotteen ja kotimaisen tuotteen samankaltaisuudesta tehtyä päätelmää;
 - tuontituotetta ja yhteisön tuotetta myytiin samankaltaisten tai samanlaisten myyntikanavien kautta, hintatietoja oli helposti ostajien saatavilla ja tarkasteltavana oleva tuote ja yhteisön tuottajien tuote kilpailivat pääasiassa hinnalla;
 - tuontituotteella ja yhteisön tuotteella on kummallakin sama tai samankaltainen käyttötarkoitus ja näin ollen ne olivat vaihtoehtoisia tuotteita ja helposti keskenään korvattavissa;
 - kuluttajat pitivät tuontituotetta ja yhteisön tuotetta vaihtoehtoina tietyn kysynnän tyydyttämiseksi, joten tältä osin eräiden viejien ja tuojien mainitsemat erot olivat pelkästään vähäisiä vaihteluita.
- (20) Sen vuoksi päätellään, että tuontituote ja yhteisön tuote ovat samankaltaisia tai suoraan keskenään kilpailevia.

5. TUONTI

5.1 Tuonnin kasvu

5.1.1 Johdanto

- (21) Vuosien 2000–2003 tietojen perusteella tehdyssä tutkimuksessa keskityttiin luotettavien tuontitietojen saatavuuden kannalta kaikkein viimeisimpään kauteen sen määrittämiseksi, onko tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti yhteisöön lisääntynyt niin paljon absoluuttisesti mitattuna tai suhteessa yhteisön kokonaistuotantoon ja/tai sellaisiin ehdoin, että se aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavaa vahinkoa yhteisön tuottajille. Yksi osapuoli väitti, että tuonnin kasvu johtui siitä, että luonnonvaraisen lohen tuonti oli otettu mukaan tuontitietoihin. Tutkimuksesta ilmeni kuitenkin, että vaikka Eurostatin tiedoissa ei tehdä eroa luonnonvaraisen ja viljellyn lohen välillä, käytettävissä olevien tietojen (Yhdysvaltojen ja Kanadan vientitilastot) mukaan luonnonvaraisen lohen tuonti yhteisöön on tosiasiallisesti vähentynyt vuoden 2001 jälkeen. Näin ollen kaiken lohentuonnin sisällyttäminen Eurostatin tietoihin ei ollut tiedoista ilmenevän tuonnin lisääntymisen syy. Yksi osapuoli väitti, että vuosi 2000 soveltui huonosti tehdyn analyysin viitevuodeksi lohen poikkeuksellisen korkeiden hintojen vuoksi. Analyysissä keskitytään kuitenkin kaikkein viimeisimmän kauden tärkeimpiin kehityssuuntauksiin, ja analyysin tulos ei muuttuisi, vaikka viitevuodeksi vaihdettaisiin 1999 tai 2001.

- (22) Jäljempänä esitettävät lopulliset päätelmät perustuvat sen vuoksi vuosia 2000–2003 koskeviin tietoihin.

5.1.2 Tuonnin määrä

	2000	2001	2002	2003
Tuonti	372 789	379 764	396 772	455 948
Vuotuinen kasvu		2 %	4 %	15 %
Yhteisön kokonaistuotanto	146 664	161 854	168 374	190 903
Imports/Tuotanto	254 %	235 %	236 %	239 %

Lähde: Tuontiluvut on saatu Eurostatilta. Yhteisön tuotanto on laskettu Irlannin ja Yhdistyneen kuningaskunnan julkista taloutta koskevien tietojen perusteella ja Ranskan ja Latvian tuotannonalaa koskevien tietojen perusteella.

- (23) Tuonti oli 372 789 tonnia vuonna 2000 ja se kasvoi 455 948 tonniin vuonna 2003 eli 22 prosenttia. Vuosina 2002–2003 vienti kasvoi 15 prosenttia.
- (24) Suhteessa yhteisön tuotantoon tuonti väheni 254 prosentista vuonna 2000 235 prosenttiin vuonna 2001, mutta kasvoi jälleen 239 prosenttiin vuonna 2003. Vaikka tuonnin ja yhteisön tuotannon suhde pieneni vuoteen 2000 verrattuna, todettakoon, että vuoden 2001 väliaikaisen laskusuuntauksen jälkeen tuonnin osuus suhteessa

yhteisön tuotantoon on kasvanut tämän jälkeen joka vuosi. Lisäksi vuonna 2003 tuonnin absoluuttinen määrä lisääntyi 15 prosenttia, mikä on paljon enemmän kuin aiempina vuosina.

- (25) Vuosia 2002 ja 2003 koskevien tietojen mukaan neljännesvuosituonti oli vuonna 2003 suurempi kuin vastaavana neljännesvuotena vuonna 2002 ja lisäys oli korkeimmillaan (jopa 20,8 prosenttia) vuoden 2003 jälkipuoliskolla.

	1. vuosineljännes 2002	2. vuosineljännes 2002	3. vuosineljännes 2002	4. vuosineljännes 2002
Määrä (tonnia)	86 753	96 988	93 375	119 657
	1. vuosineljännes 2003	2. vuosineljännes 2003	3. vuosineljännes 2003	4. vuosineljännes 2003
Määrä (tonnia)	92 667	108 655	112 862	141 763
Vuotuinen kasvu	6,8 %	12,0 %	20,8 %	18,5 %

Lähde: Eurostat

5.1.3 Päätelmä

- (26) Vuosia 2000–2003 koskevien tuontitietojen perusteella päätellään, että tuonti on viime aikoina kasvanut nopeasti, jyrkästi ja merkittävässä määrin sekä absoluuttisesti että suhteessa tuotantoon.

5.2 Tuontihinnat

- (27) Edellytykset, joilla tuonti on tapahtunut, on myös otettu huomioon Eurostatin tietojen mukaisesti. Vaikka tietoihin sisältyy jonkin verran luonnonvaraista lohta, sillä ei katsota olevan tuntuvaa vaikutusta hintoihin.
- (28) Tältä osin olisi huomattava, että syyskuun 1997 ja toukokuun 2003 välisenä aikana merkittävään osaan Norjasta tulevasta viljellyn lohen tuonnista (jonka markkinaosuus on noin 55 prosenttia yhteisössä) sovellettiin hintasitoumuksia tuolloin voimassa olleiden polkumyynnin ja tukien vastaisten toimenpiteiden yhteydessä. Vuoden 2002 aikana eräät norjalaiset vientiä harjoittavat tuottajat jättivät noudattamatta kyseisiä hintasitoumuksia, mikä heikensi kyseisen välineen tehokkuutta ja laski hintoja. Norjan tuontiin sovellettavat polkumyynnin ja tukien vastaiset toimenpiteet ehdotettiin poistettaviksi joulukuussa 2002, ja näiden toimenpiteiden soveltaminen lopetettiin toukokuussa 2003. Tuontihinnat alenivat vuonna 2002 ja vuoden 2003 ensimmäisellä puoliskolla osittain siitä johtuen, että eräät norjalaiset viejät eivät noudattaneet hintasitoumuksiaan tai että ne lakkasivat vapaaehtoisesti soveltamasta niitä.

- (29) Tuontihinnat laskivat 28,5 prosenttia vuosina 2000–2003. Tämän katsotaan olevan tavanomaista markkinoiden hinnanvaihtelua suurempi absoluuttisesti mitatun alenemisen suuruuden vuoksi ja koska vientiä harjoittavat tuottajat eivät saaneet tavanomaista suurempia voittoja vuonna 2000 ja tuotantokustannukset eivät alentuneet merkittävästi vuosina 2000–2003.

	2000	2001	2002	2003
Tuontihinta	3,55	2,99	2,87	2,54

Lähde: Eurostat

- (30) Hintojen viimeaikainen kehitys ilmenee selkeämmin neljännesvuosittaisista tiedoista. Tuontihinnat olivat melko vakaat 2,83–2,93 euroa vuonna 2002, mutta ne alenivat vuoden 2003 ensimmäisen neljänneksen 2,87 eurosta 2,24 euroon vuoden 2003 kolmantena neljänneksenä, kunnes ne elpyivät osittain 2,48 euroon vuoden 2003 viimeisenä neljänneksenä.

	1. vuosineljännes 2002	2. vuosineljännes 2002	3. vuosineljännes 2002	4. vuosineljännes 2002
Tuontihinta	2,83	2,93	2,86	2,85
	1. vuosineljännes 2003	2. vuosineljännes 2003	3. vuosineljännes 2003	4. vuosineljännes 2003
Tuontihinta	2,87	2,62	2,24	2,48

Lähde: Eurostat

- (31) Eurostatin vuoden 2004 ensimmäistä puolikasta koskevien tietojen mukaan hinnat nousivat ensin hieman, vaikka pysyivätkin vuoden 2003 keskiarvoa alhaisempina, ja laskivat sen jälkeen. Viimeisimpien saatavissa olevien tietojen mukaan hintojen lasku jatkuu ja ne ovat nyt hyvin alhaiset. Vaikka eräiden väitteiden mukaan hinnat nousevat, tätä ei ole perusteltu, ja viejämäiden tuotannonalat ovatkin vahvistaneet, että hinnat ovat nykyisin erittäin alhaiset.

5.3 Tuonnin markkinaosuus

- (32) Tuonnin markkinaosuus oli 73,5 prosenttia vuonna 2000 ja se aleni 71,9 prosenttiin vuonna 2001 ja pysyi suurin piirtein tällä tasolla vuonna 2002 (72 prosenttia). Vuonna 2003 tuonnin markkinaosuus kasvoi 72,0 prosentista 73,9 prosenttiin eli 1,9 prosenttiyksikköä vuoteen 2002 verrattuna ja tämä oli suurin tarkastelujaksolla todettu osuus.

	2000	2001	2002	2003
Tuonti	73,5 %	71,9 %	72,0 %	73,9 %

6. YHTEISÖN TUOTTAJIEN MÄÄRITELMÄ

- (33) Tarkasteltavana olevaa tuotetta tuotettiin yhteisössä lähes yksinomaan Skotlannissa ja Irlannissa, joskin myös Ranskassa toimii kaksi tuottajaa ja Latviassa ainakin yksi.
- (34) Vuonna 2003 tarkasteltavana olevan tuotteen kokonaistuotanto yhteisössä oli 190 903 tonnia, josta tutkimuksen alustavassa vaiheessa yhteistyössä toimineiden tuottajien osuus oli 85 231 tonnia eli 45 prosenttia yhteisön kokonaistuotannosta. Niiden tuotanto muodostaa näin ollen pääosan yhteisön kokonaistuotannosta asetuksen (EY) N:o 3285/94 5 artiklan 3 kohdan c alakohdan ja asetuksen (EY) 519/94 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Näin ollen niiden katsotaan olevan yhteisön tuottajia.

7. ENNAKOIMATTOMAT KEHITYSSUUNTAUKSET

- (35) Vuoden 2002 lopulla Norjassa ennakoitiin lohien kokonaistuotannon olevan noin 446 000 tonnia vuonna 2003. Helmikuussa 2003 Kontali Analyse (tuotannonalan määrittäjätekevä järjestö) ennusti, että lohta nostetaan 475 000 tonnia. Tämä oli 30 000 tonnia enemmän kuin Norjan tuotanto vuonna 2002, mutta suurimman osan tästä lisäyksestä odotettiin suuntautuvan Venäjän ja Puolan kaltaisille kehittyville markkinoille sekä Kaukoitään (Japaniin, Hongkongiin, Taiwaniin ja Kiinaan). Kaukoitään suuntautuva vienti on vähentynyt vuodesta 2000 lähtien, mutta Norja aikoo kääntää suuntauksen nousuun vuonna 2003 avaamalla markkinoita Kiinassa.
- (36) Norjan tosiasiallinen tuotanto oli itse asiassa 509 000 tonnia vuonna 2003 (noin 63 000 tonnia suurempi kuin Norjan hallituksen ennuste) ja lohta nostettiin kuusi prosenttia Kontali Analysin ennusteita enemmän. Myös tuotanto oli 64 000 tonnia (eli 14 prosenttia) suurempi kuin Norjan tuotanto vuonna 2002. Samanaikaisesti Kaukoitään myynnin väheneminen ei suinkaan pysähtynyt, vaan pikemminkin jyrkkenei (–6,0 prosenttiin). Lisäksi myös kasvu kehittyvillä markkinoilla aleni 47 prosentista 32 prosenttiin Venäjällä ja 50 prosentista 30 prosenttiin yhteisön ulkopuolisissa Euroopan maissa. Kokonaiskulutus lisääntyi ainoastaan 6 prosenttia, kun kasvu oli 9 prosenttia vuonna 2002 ja 14 prosenttia vuonna 2001. Tätä virheelliseksi osoittautunutta tuotantoennustetta ja maailmanlaajuisen kokonaiskulutuksen vähenemistä ei ollut ennakoitu.

- (37) Sen vuoksi Norjassa syntyi vakava ylituotanto-ongelma, jonka se näyttää tunnustaneen. Eräät norjalaiset tuottajat harkitsivat elokuussa 2003 pakastavansa 30 000 tonnia viljeltyä lohta ylituotannon poistamiseksi markkinoilta. Ajatuksesta kuitenkin luovuttiin myöhemmin, joten liikatarjonta markkinoilla jatkui.

- (38) Lisäksi komissio ehdotti joulukuussa 2002, ettei polkumyynnin ja tukien vastaisia toimenpiteitä enää sovelletaisi Norjan tuontiin. Niiden soveltaminen lakkautettiin toukokuussa 2003. Toimenpiteet olivat suurelta osin vähimmäistuontihintoja, joilla tosiasiallisesti taattiin vähimmäishinta vientiä harjoittaville tuottajille. Kun toimenpiteiden lakkauttamista ehdotettiin, monet norjalaisista vientiä harjoittavista tuottajista joko vapaaehtoisesti luopuivat sitoumuksistaan tai yksinkertaisesti lakkasivat noudattamasta niitä. Norjalaisilla lohentuottajilla on kokonaisuudessaan suuret velat norjalaisille pankeille. Kun hinnat alenivat ja vähimmäistuontihintoja ei sovellettu, norjalaisille tuottajille lainoja myöntävät pankit toteuttivat toimenpiteitä riskiensä lieventämiseksi ja vaativat lainojen takaisinmaksua. Tämä synnytti noidankehän, joka johti lohien nostamisen ja hintapaineiden lisääntymiseen sekä paineisiin lisätä vientiä. Vaikka Norjan vastaisten toimenpiteiden lakkauttamisen odotettiin johtavan joihinkin väliaikaisiin ja vähäisiin tuontihintojen mukautuksiin, hintojen laskun voimakkuutta (jota pahensi ylituotanto-ongelma) ja sen edellä kuvatun pankkijärjestelmän toiminnan vuoksi synnyttämää noidankehää ei ollut enakoitu.
- (39) Vuonna 2003 Norjan kruunun arvo aleni 13 prosenttia euroon verrattuna, 12 prosenttia Tanskan kruunuun verrattuna ja 14 prosenttia Ruotsin kruunuun verrattuna. Vaikka valuuttaliikkeitä osattiin odottaa, ne olivat melko suuria ja pysyviä ja tavanomaisia valuuttavaihteluita vakavampia. Vaikka euro vahvistui myös suhteessa Englannin puntaan, tämän arvo aleni ainoastaan 6 prosenttia, jolloin Yhdistyneessä kuningaskunnassa tuotettu viljelty lohi oli euroalueella kalliimpaa kuin norjalainen tuontituote oli ollut vuoden alussa. Norjalaisen viljellyn lohien pääasialliset tuojat yhteisössä ovat Tanska, Ruotsi, Saksa ja Puola. Suuri osa tällaisesta tuonnista kuljetetaan kuitenkin suoraan yhteisön sisällä euroalueen maihin, kuten Ranskaan ja Espanjaan. Lisäksi yli puolet Tanskaan tuotavasta viljelystä lohesta ja lähes kaikki Puolaan ja muihin uusiin jäsenvaltioihin tuotava viljelty lohi jälleenmyydään euroalueella jalostuksen jälkeen. Sen vuoksi Norjan kruunun arvon aleneminen euroon verrattuna vaikutti euroalueelle suoraan Norjasta tapahtuvan tuonnin lisäksi myös tuontiin Tanskan ja Puolan kaltaisiin maihin, jotka jalostavat viljeltyä lohta euroalueella tapahtuvaa jälleenmyyntiä varten. Tällaiset valuuttaliikkeet tekivät Euroopan yhteisöstä kokonaisuudessaan houkuttelevamman markkina-alueen norjalaisille vientiä harjoittaville tuottajille ja jossakin määrin auttoivat niitä välttämään euroina ja kruunuina ilmaistavien hintojen laskun aiheuttamat vaikutukset ja säilyttämään vientitulonsa samalla tasolla kotimaan valuuttana ilmaistuna. Yksikköhinnat alenivat kuitenkin myös Norjan kruunuina ilmaistuina. Samanaikaisesti nämä valuuttaliikkeet alensivat Euroopan yhteisöön tuotavan lohien hintoja ja tekivät tuonnista houkuttelevamman vaihtoehdon tuojille ja jalostusteollisuuden kaltaisille käyttäjille. Sen vuoksi suuri osa Norjan ylituotannosta vietiin Euroopan yhteisöön.
- (40) Eräs osapuoli väitti, että ulkomaiden ylituotanto ei välttämättä johda yhteisöön tulevan tuonnin lisääntymiseen. Vaikka tämä on yleisesti ottaen totta, tutkimuksesta ilmenee, että tässä erityistapauksessa ylituotanto kuitenkin johti yhteisöön tulevan tuonnin lisääntymiseen.
- (41) Samaten väitettiin, että kauppatoimenpiteiden poistaminen ja valuuttakurssien vaihtelu olivat molemmat ennakoitavissa. Kauppatoimenpiteiden poistamisen perinpohjaiset vaikutukset ja valuuttakurssien verrattaen suuret ja pitkäkestoiset vaihtelut eivät kuitenkaan olleet enakoitavissa.
- (42) Sen vuoksi päätellään, että tuonnin kasvun aiheuttanut ennakoimaton kehityssuuntaus oli Norjan huomattava ylituotanto (alhaisemmista ennusteista huolimatta) ja tämän lisäksi tilannetta pahensivat Norjan tuotannonalan kykenemättömyys saavuttaa viennin ennakoitu kasvu yhteisön ulkopuolisilla markkinoilla, Norjan vastaisten kaupan suojaustoimenpiteiden lakkauttamisen odottamattoman laajat vaikutukset, edellä kuvattu Norjan pankkijärjestelmän toiminta sekä euron arvon nousu, joka teki yhteisön markkinoista poikkeuksellisen houkuttelevan kohteen norjalaiselle viennille.

8. VAKAVA VAHINKO

8.1 Johdanto

- (43) Samankaltaisen tuotteen yhteisön tuottajille aiheuttamaa vakavaa vahinkoa koskevan määritelmän tekemiseksi on arvioitu kaikki asiaan liittyvät objektiiviset ja määrällisesti mitattavat tekijät, jotka vaikuttavat yhteisön tuottajien tilanteeseen. Tarkasteltavana olevan tuotteen osalta on arvioitu kulutusta, tuotantokapasiteettia, tuotantoa, kapasiteetin käyttöastetta, työllisyyttä, tuottavuutta, kokonaisuusmyyntiä ja markkinaosuutta koskevien yhteisön tietojen kehitystä. Nämä tiedot perustuvat Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin suhdannetutkimuksella keräämiin tilastotietoihin. Yrityskohtaiset tiedot perustuvat yhteistyössä toimineiden tuottajien antamiin vuosia 2000–2003 koskeviin tietoihin kassavirroista, sijoitetun pääoman tuotosta, varastoista, hinnoista, hinnan alittavuudesta ja kannattavuudesta.
- (44) Olisi huomattava alusta alkaen, että lohien nostamista edeltävä lohenviljelyn tuotantocykli on yhteisössä, kuten muuallakin, pitkä ja melko joustamaton ja että lohien nostamisen jälkeen myytävä viipymättä, sillä niitä ei voida varastoida muutamaa päivää kauemmin, ellei niitä pakasteta. Pakastaminen on kallista ja joka tapauksessa yhteisössä on rajoitetut pakastamisvalmiudet. Sen vuoksi tuotantotasoa on suunniteltava ainakin kaksi vuotta etukäteen ja sitä voidaan tämän jälkeen muuttaa vain marginaalisesti. Näin ollen ylituotannon vaikutus tuotantoon tapahtuu viipeellä, mutta vaikutus hintoihin on nopea ja vakava.

8.2 Yhteisön tuottajien tilanteen analyysi

8.2.1 Kulutus

	2000	2001	2002	2003
Kulutus (tonnia)	507 705	527 970	550 943	618 038
Vuotuinen kasvu		4,0 %	4,4 %	12,2 %

- (45) Tarkasteltavana olevan tuotteen kulutus yhteisössä määritettiin kaikkien yhteisön tuottajien kokonaistuotannon ja Eurostatin ilmoittaman, tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön suuntautuvan kokonaistuotannon perusteella, ja siitä vähennettiin vienti Euroopan yhteisöstä.
- (46) Vuosina 2000–2003 kulutus kasvoi yhteisössä 21,7 prosenttia 507 705 tonnista 618 038 tonniin.
- (47) Olisi huomattava, että lohien hintajousto on melko suuri ja että kulutuksen selvästi suurempi kasvu vuonna 2003 voidaan sen vuoksi ainakin osittain selittää tukkuhintojen alenemisella.

8.2.2 Yhteisön tuottajien tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste

	2000	2001	2002	2003
Kapasiteetti (tonnia)	340 029	340 294	339 359	347 671
Kapasiteetin käyttöaste	43 %	48 %	50 %	55 %

- (48) Viljellyn lohien tuotantoa rajoitetaan Euroopan yhteisössä jäsenvaltioiden myöntämällä luvilla, joissa määritetään sellaisten elävien kalojen enimmäismäärä, joita voidaan pitää vedessä tietyssä paikassa tietynä aikana. Kapasiteettia koskevat luvut perustuvat luvan kattamiin kokonaismääriin eivätkä siihen, kuinka monta kalaa voidaan pitää yhteisön tuottajien käyttämissä häkeissä. Lupien hakemisesta ja ylläpitämisestä aiheutuvat kustannukset ovat melko pieniä, ja sen vuoksi ylikapasiteetin ylläpitokustannukset ovat myös alhaiset.
- (49) Teoreettinen tuotantokapasiteetti pysyi vakaana vuosina 2000–2002, mutta tutkimuksen mukaan se kasvoi 2,2 prosenttia vuosina 2002–2003.
- (50) Kapasiteetin käyttöaste (eli vedessä olevien kalojen määrä verrattuna luvan kattamaan määrään) oli 43 prosenttia vuonna 2000 ja kasvoi 48 prosenttiin vuonna 2001 ja kasvoi edelleen 55 prosenttiin vuonna 2003. Tämä kuvastaa sitä, että tuotanto kasvoi vuosina 2000–2003 nopeammin kuin lupien kattama kapasiteetti, joka kasvoi vain 2,2 prosenttia.

8.2.3 Yhteisön tuottajien tuotanto

	2000	2001	2002	2003
Tuotanto (tonnia)	146 664	161 854	168 374	190 903

- (51) Tuotanto (nostetut kalat) oli 146 664 tonnia vuonna 2000 ja se kasvoi 190 903 tonniin vuonna 2003 eli 30 prosenttia. Edellisenä vuonna tuotanto oli kasvanut 13,7 prosenttia.
- (52) Olisi huomattava, että pitkän tuotantosyklin vuoksi tuotanto suunnitellaan ainakin kaksi vuotta etukäteen ja että kun tuotantosykli on käynnistynyt, tuotantotasoa voidaan muuttaa ainoastaan marginaalisesti.

8.2.4 Työllisyys

	2000	2001	2002	2003
Työllisyys (jakson lopussa)	1 269	1 162	1 195	1 193

- (53) Tarkasteltavana olevaan tuotteeseen liittyvä työllisyys oli 1 269 vuonna 2000 ja se aleni 1 193:een vuonna 2003 eli kuusi prosenttia, mutta sen kehitys oli epävakaa. Alan työllisyys toipui hieman vuonna 2002.

8.2.5 Tuottavuus

	2000	2001	2002	2003
Tuottavuus (tonnia/työntekijä)	115	139	141	160

- (54) Tuottavuus on jatkuvasti parantunut koko tarkasteltavana olevan jakson aikana. Tuottavuus oli 115 tonnia vuonna 2000 ja 160 tonnia vuonna 2003. Tämä on osoitus siitä, että automaattisia ruokintajärjestelmiä ja muita työvoimaa säästäviä laitteita käytetään yhä enemmän ja että lisääntyvät tappiot aiheuttavat paineita kustannusten vähentämiseen.

8.2.6 Myyntimäärä

	2000	2001	2002	2003
Myynti yhteisössä (tonnia)	134 916	148 206	154 171	162 090

- (55) Vuosina 2000–2002 yhteisön tuottajien samankaltaisen tuotteen myynti kasvoi 14,3 prosenttia 134 916 tonnista 154 171 tonniin. Samanaikaisesti sen kanssa myös kulutus kasvoi 8,5 prosenttia kyseisellä jaksolla. Vuosina 2002–2003 yhteisön tuottajien myynti lisääntyi 5,1 prosenttia 154 171 tonnista 162 090 tonniin, mutta kulutus kasvoi 10,3 prosenttia vuosina 2002–2003.

8.2.7 Markkinaosuus

	2000	2001	2002	2003
Markkinaosuus	26,5 %	28,1 %	28,0 %	26,1 %

- (56) Yhteisön tuottajien markkinaosuus oli 26,5 prosenttia vuonna 2000 ja se kasvoi 28,1 prosenttiin vuonna 2001. Se pysyi tällä tasolla vuonna 2002, mutta vuonna 2003 se aleni 1,9 prosenttiyksikköä (6,7 prosenttia) 26,1 prosenttiin, joka on alhaisin tällä jaksolla todettu osuus. Tämä kuvastaa sitä, että tuonti kasvoi vuonna 2003 sekä absoluuttisesti että suhteessa kulutukseen.

8.2.8 Kassavirta

Varainhoitovuosi	2000	2001	2002	2003
Kassavirta (indeksi)	100	-221	-384	-221

- (57) Kassavirtaa voitiin tarkastella vain yhteistyössä toimineiden tarkasteltavana olevaa tuotetta valmistavien yritysten tasolla eikä yksinomaan suhteessa tarkasteltavana olevaan tuotteeseen. Siksi tätä indikaattoria pidettiin vähemmän merkityksellisenä kuin muita indikaattoreita. Voidaan kuitenkin havaita, että kassavirta oli voimakkaasti negatiivinen vuosina 2001–2003.

8.2.9 Kassavirtaa voitiin tarkastella vain yhteistyössä toimineiden tarkasteltavana olevaa tuotetta valmistavien yritysten tasolla eikä yksinomaan suhteessa tarkasteltavana olevaan tuotteeseen. Siksi tätä indikaattoria pidettiin vähemmän merkityksellisenä kuin muita indikaattoreita. Voidaan kuitenkin havaita, että kassavirta oli voimakkaasti negatiivinen vuosina 2001–2003.

Varainhoitovuosi	2000	2001	2002	2003
Sijoitetun pääoman tuotto	34	-1	2	-20

- (58) Myös sijoitetun pääoman tuottoa voitiin tarkastella vain yhteistyössä toimineiden tarkasteltavana olevaa tuotetta valmistavien yritysten tasolla eikä yksinomaan suhteessa tarkasteltavana olevaan tuotteeseen. Siksi tätä indikaattoria pidettiin vähemmän merkityksellisenä kuin muita indikaattoreita. Voidaan kuitenkin havaita, että sijoitetun pääoman tuotto aleni 34 prosentista vuonna 2000 lähes nollaan vuosina 2001 ja 2002 ja -20 prosenttiin vuonna 2003.

8.2.10 Samankaltaisen tuotteen hinta

	2000	2001	2002	2003
Yhteisön myynnin yksikköhinta (1 000 euroa/tonni) (*)	3,50	3,23	3,02	2,79

(*) Hinnat mukautettu ex Glasgow -tasolle.

- (59) Samankaltaisen tuotteen keskimääräinen hinta aleni 20,3 prosenttia vuosina 2000–2003, ja aleneminen tapahtui tasaisesti kyseisellä jaksolla. Hinnat olivat alhaisimmillaan vuonna 2003 (2,79 euroa/kg).

- (60) Käytettävissä olevien tietojen mukaan vuoden 2004 ensimmäisenä neljänneksenä yhteisön tuottajien myynnin keskimääräinen yksikköhinta nousi hiukan keskimääräisten tuontihintojen lievän nousun mukaisesti, mutta kääntyi tämän jälkeen laskuun. Viimeisimpien tietojen mukaan hintojen lasku jatkuu ja ne ovat nyt hyvin alhaiset.

- (61) Yksi osapuoli väitti (viitaten vuotuisiin keskimääräisiin valuuttakursseihin), että hintojen aleneminen ei ollut yhtä suurta puntina ilmaistuna. Komissio on kuitenkin johdonmukaisesti käyttänyt euroa valuuttayksikkönä kaupan suojatoimenpiteitä koskeissa tapauksissa.

8.2.11 Kustannukset

	2000	2001	2002	2003
Keskimääräiset tuotantokustannukset (euroa/tonni)	3,1	3,2	3,0	3,1

- (62) Hintakehityksen lisäksi myös kustannusten kehitys on otettava huomioon. Kustannukset olivat 3,0–3,2 euroa/kg vuosina 2000–2003.

8.2.12 Kannattavuus

	2000	2001	2002	2003
Yhteisön myynnin nettovoitto/-tappio	7,3 %	-3,3 %	-2,5 %	-17,1 %

- (63) Yhteisön tuottajien myynnin kannattavuus yhteisössä oli 7,3 prosenttia vuonna 2000, mutta se aleni -3,3 prosenttiin vuonna 2001. Tappiot lieventyivät vuonna 2002 (2,5 prosenttia), mutta kannattavuus aleni jälleen -17,1 prosenttiin vuonna 2003. Kun tuonti kasvoi korkeimmalle tasolle ja keskimääräinen tuontihinta aleni kaikkein alhaisimmilleen (2,54 euroa/kg) vuonna 2003, myös yhteisön tuotteen keskihinta aleni alhaisimmilleen (2,79 euroa/kg). Yhteisön tuottajien myynnin kannattavuuden väheneminen vuosina 2000–2003 tapahtui samaan aikaan kuin yhteisön tuottajien tuotteen kilokohtainen hinta aleni 3,50 eurosta 2,79 euroon.

8.2.13 Varastot

	2000	2001	2002	2003
Loppuvarasto (tonnia)	36 332	39 048	53 178	43 024

- (64) Varastoilla tarkoitetaan tässä vedessä olevia eläviä kaloja. Yhteisön tuottajilla, kuten kaikilla muillakin tuottajilla, on vähäiset varastot nostettuja kaloja, sillä ne on myytävä viipymättä. Sen vuoksi loppuvarastojen väheneminen merkitsee sellaisten elävien kalojen määrän vähentymistä, jotka on tarkoitus nostaa tulevaisuudessa. Näin ollen tässä tapauksessa varastojen määrän aleneminen osoittaa vahingon lisääntymistä.

- (65) Vuonna 2000 varastot olivat 36 332 tonnia ja ne kasvoivat 53 178 tonniin vuonna 2002 ja alenivat tämän jälkeen 43 024 tonniin vuonna 2003. Varastot vähenivät siis 19,1 prosenttia vuoden 2002 ja 2003 välisenä aikana.

8.2.14 *Päätelmä*

- (66) Tutkimuksen mukaan vuosina 2000–2003 ja erityisesti vuosina 2002 ja 2003 tarkasteltavana olevaa tuotetta on tuotu yhä enemmän yhteisön markkinoille.
- (67) Yhteisön tuottajien teoreettinen tuotantokapasiteetti oli vuosina 2000–2002 jotakuinkin vakaa, vaikka tuotanto kasvoi 14,8 prosenttia. Kapasiteetin käyttöaste kasvoikin 43 prosentista 50 prosenttiin tänä aikana. Vedessä olevien elävien kalojen varastot kasvoivat myös. Työllisyys aleni hieman, kun taas tuottavuus lisääntyi lähinnä koneiden lisääntyneen käytön ansiosta.
- (68) Myyntimäärä kasvoi 14,3 prosenttia vuosina 2000–2002 (kulutus kasvoi 8,5 prosenttia) ja yhteisön tuottajien markkinaosuus kasvoi 26,5 prosentista 28,0 prosenttiin.
- (69) Hinnat alenivat kuitenkin 13,7 prosenttia vuosina 2000–2002 ja siitä huolimatta, että kustannukset alenivat hieman vuonna 2002 (osittain kapasiteetin käyttöasteen ja tuottavuuden paranemisesta johtuen), kannattavuus aleni vuoden 2000 7,3 prosentista –3,3 prosenttiin vuonna 2001 ja –2,5 prosenttiin vuonna 2002. Myös sijoitetun pääoman tuoton ja kassavirran kehitys oli negatiivinen tänä aikana.
- (70) Yhteisön tuottajien asema heikentyi huomattavasti vuosina 2002–2003. Vaikka tuotantokapasiteetti ja tuotanto kasvoivat, tuotantokapasiteetin kasvu oli vähäistä (2,2 prosenttia) verrattuna kulutuksen kasvuun kyseisenä vuonna. Koska tuotantokykli on pitkä, tuotannon taso määritellään vähintään kaksi vuotta etukäteen. Tuotannon kasvu olikin aiemmin tehtyjen tuotantosuunnitelmien mukaista. Tuotannon kasvua itsessään ei tämän vuoksi olisi pidettävä merkinä siitä, että yhteisön tuotannon tilanne oli terve vuonna 2003. Tuotannon kasvu johti kapasiteetin käyttöasteen ja tuottavuuden paranemiseen.
- (71) Kaikkien muiden indikaattoreiden kehitys oli negatiivista. Vedessä olevien kalojen varastot vähenivät 19,1 prosenttia. Vaikka kulutus kasvoi 10,3 prosenttia, yhteisön tuottajien myynti lisääntyi vain 5,1 prosenttia ja niiden markkinaosuus pieneni 6,7 prosenttia. Markkinaosuus pieneni lisäksi hintojen laskusuuntauksen aikaan, jolloin yhteisön tuotannon oli pakko alentaa hintojaan saadakseen tuotantonsa kaupaksi. Hinnat laskivat vielä 7,6 prosenttia lisää vuoden 2002 tasosta (ja ne olivat 20,3 prosenttia alhaisemmat kuin vuonna 2000), kun taas kustannukset nousivat nelivuotiskauden keskiarvoonsa. Tämä johti kannattavuuden jyrkkään laskuun, ja yhteisön tuottajien myynnin kannattavuus oli –17,1 prosenttia. Nämä tappiot myötävaikuttivat siihen, että sijoitetun pääoman tuotto aleni –20 prosenttiin. Vaikka kassavirta näytti parantuvan, tämä johtui tosiasiasa vedessä olevien kalojen

varastojen pienenemisestä ja jälleinvestointimahdollisuuksien puuttumisesta.

- (72) On väitetty, että suuremmat tuottajat eivät ole kärsineet vahinkoa. Muistutetakaan kuitenkin, että yhteisön tuottajiin, joiden osalta on todettu vakavan vahingon olemassaolo, kuuluu useita suuria tuottajia.
- (73) Kaikki nämä tekijät huomioon ottaen päätellään, että yhteisön tuottajille on aiheutunut vakavaa vahinkoa eli niiden asema on yleisesti ottaen heikentynyt merkittävästi.

9. SYY-YHTEYS

- (74) Jotta voidaan tutkia, onko tuonnin lisääntymisen ja vakavan vahingon välillä syy-yhteyttä, ja varmistaa, että muiden tekijöiden aiheuttamaa vahinkoa ei panna tuonnin lisääntymisen tiliin, vahingon aiheuttajiksi arvelujen tekijöiden vahingolliset vaikutukset on eroteltu toisistaan, vahingolliset vaikutukset on jaettu niiden taustalla oleville vahinkoa aiheuttaville tekijöille ja sen jälkeen, kun vahinko oli jaettu kaikille todetuille vahinkoa aiheuttaville tekijöille, määritettiin, onko tuonnin lisääntyminen vakavan vahingon "aito ja merkittävä" syy.

9.1 Vahinkoa aiheuttavien tekijöiden tarkastelu

9.1.1 Tuonnin lisääntymisen vaikutus

- (75) Kuten edellä todetaan, vuosina 2000–2003 ja erityisesti vuosina 2002–2003 tarkasteltavana olevaa tuotetta on tuotu yhä enemmän yhteisön markkinoille.
- (76) Viljelty lohi on pohjimmiltaan hyödyketuote, ja tarkasteltavana oleva tuote ja samankaltainen tuote kilpailevat pääasiassa hinnalla. Vaikka yksi osapuoli väitti, että Chilestä tuleva tuonti on kyseisen tuotteen hinnan sopeuttaja, on yleisesti hyväksytty, että erityisesti Norjasta tuleva tuonti hallitsee markkinoita ja sopeuttaa hinnat. Sen vuoksi jopa vähäinen hinnan alittavuus johtaa yhteisön tuottajien hintojen alenemiseen.
- (77) Tässä tapauksessa merkittävin tuonnin lisääntymisen aiheuttama vahingollinen vaikutus oli yhteisön tuottajille aiheutuneet suuret tappiot. Koska tuonti hallitsee markkinoita ja sopeuttaa hinnat, tuonnin lisääntyminen alensi hintoja koko yhteisössä. Jos tuonti olisi lisääntynyt vähemmän, hintoihin kohdistunut paine olisi myös ollut lievempi. Jos kysyntä yhteisön markkinoilla olisi pystynyt tyydyttämään tällaisen tuonnin lisääntymisen huomattavasti korkeammilla hinnoilla, on mahdollista, että yhteisön tuottajille ei olisi aiheutunut vakavaa vahinkoa, vaikka tuonnin lisääntyminen olisi johtanut yhteisön tuottajien myynnin vähenemiseen ja markkinaosuuden pienenemiseen.

(78) Vuosina 2000–2002 tuontihinnat alenivat 19 prosenttia. Yhteisön tuottajien hinnat seurasivat läheisesti tätä kehityssuuntausta. Vaikka yhteisön tuottajien myynnin markkinaosuus yhteisössä kasvoi tänä aikana, tämä kuvasti aiempina vuosina tehtyjä tuotantopäätöksiä ja yhteisön tuottajat myivät tappiolla sekä vuonna 2001 että 2002.

(79) Vuosina 2002 ja 2003 tuonti kasvoi 15 prosenttia. Tuonnin markkinaosuus kasvoi 72 prosentista 73,9 prosenttiin samalla kun yhteisön tuottajien markkinaosuus pieneni 28 prosentista 26,1 prosenttiin. Tänä aikana tuonti lisääntyi 236 prosentista 239 prosenttiin yhteisön tuotannosta. Tuonti näyttää siis lisääntyneen sekä suhteessa yhteisön tuotantoon että kulutukseen yhteisön tuottajien kustannuksella.

(80) Tuonnin lisääntymisen tärkein merkitys on sen vaikutus yhteisön tuottajien hintoihin ja kannattavuuteen. Kuten edellä todetaan, on yleisesti hyväksyttyä, että erityisesti Norjasta tuleva tuonti hallitsee viljellyn lohien yhteisömarkkinoita. Sen vuoksi hinnan alittavuuden mahdollisuutta on tutkittu sen määrittämiseksi, ovatko alhaiset tuontihinnat tosiasiallisesti alentaneet yhteisön tuottajien hintoja.

(81) Hinnan alittavuuden tason määrittelemiseksi hintatietoja tarkasteltiin verrattavissa olevien ajanjaksojen osalta samassa kaupan portaassa ja samanlaisille asiakkaille tapahtuneen myynnin osalta. Yhteisön tuottajien veloittamien keskimääräisten ex-Glasgow- hintojen ja vientiä harjoittavien tuottajien yhteisön tuojilta laskuttamien hintojen (CIF-hinnat yhteisön rajalla tulli mukaan luettuna) vertailu osoittaa, että tuontihinnat olivat 3,1–7,1 prosenttia alhaisemmat kuin kotimarkkinahinnat viimeisten kolmen vuoden aikana. Tämä näyttää johtaneen yhteisön tuottajien hintojen alenemiseen, koska tuonnin suuren markkinaosuuden vuoksi se sopeuttaa hinnat markkinoilla. Erityisesti voidaan todeta, että tuonnin lisääntyminen yhä alhaisemmin hinnoin vuoden 2003 kolmanteen vuosineljänneksen asti pakotti yhteisön tuottajat jatkuvasti alentamaan hintojaan vuoden 2003 kolmanteen vuosineljänneksen asti, ja tämä aiheutti tappioita yhteisön tuottajille kyseisenä vuotena.

(82) Tuontihintojen ja yhteisön tuottajien hintojen välinen suora vertailu vahvistaa tämän. Kilohtaiset tuontihinnat, tulli mukaan luettuna, alenivat 28,5 prosenttia 3,62 eurosta 2,59 euroon vuosina 2000–2003. Samana aikana samankaltaisen tuotteen keskimääräinen kilohinta aleni tasaisesti 20 prosenttia 3,50 eurosta 2,79 euroon.

(83) Vuosina 2002 ja 2003 tuonnin keskimääräinen yksikköhinta, tulli mukaan luettuna, aleni 2,93 eurosta 2,59 euroon kilolta. Koska tuonti kasvoi korkeimpaan tasoonsa ja tuonnin keskimääräinen hinta aleni alhaisimpaan tasoonsa (2,59 euroa/kg tullattuna), tuontihintojen

lasku alensi yhteisön tuottajien hintoja ja yhteisön tuotteen keskimääräinen hinta laski alhaisimpaan arvoonsa (2,79 euroa/kg). Yhteisön tuotteen keskimääräinen kilohtainen yksikköhinta (mukautettu ex Glasgow -tasolle) aleni 8 prosenttia 3,02 eurosta 2,79 euroon.

	2000	2001	2002	2003
Yhteisön myynnin yksikköhinta 1 000 euroa/tonni (*)	3,50	3,23	3,02	2,79
Tuonnin yksikköhinnat tulli mukaan luettuna 1 000 euroa/tonni (**)	3,62	3,05	2,93	2,59

(*) Hinnat mukautettu ex Glasgow -tasolle.

(**) Tuontihinnat ilmaistaan CIF-tasolla ja niihin sisältyy kahden prosentin suuruinen tuontitulli.

(84) Yhteisön tuottajien hintojen aleneminen näyttää olevan pääsyy niiden kannattavuuden huomattavaan laskuun. Vuonna 2000 yhteisön tuottajien kilohtaiset kustannukset olivat 3,1 euroa ja niiden myyntihinnat (mukautettu ex Glasgow -tasolle) oli 3,50 euroa ja voitto 7,3 prosenttia. Vaikka yhteisön tuottajien kapasiteetin käyttöaste, tuotanto, tuottavuus, elävien kalojen varastot, myynti ja markkinaosuus kasvoivat kaikki vuosina 2001 ja 2002, niille aiheutui tappioita, sijoitetun pääoman tuotto väheni, kassavirta oli negatiivinen ja niiden myyntihinnat (mukautettu ex Glasgow -tasolle) alenivat 3,23 eurosta 3,02 euroon. Myös kustannukset alenivat lievän nousun jälkeen 3,2 euroon vuonna 2001 ja 3,0 euroon vuonna 2002. Lisäksi työllisyys väheni.

(85) Vuonna 2003 hinnat (mukautettu ex Glasgow -tasolle) alenivat 2,79 euroon alhaisin hinnoin tapahtuvan tuonnin aiheuttamien paineiden vuoksi ja kun kustannukset olivat samalla tasolla kuin vuonna 2000 (3,1 euroa), yhteisön tuottajille aiheutui 17,1 prosentin tappio. Tästä on osoituksena sijoitetun pääoman tuoton väheneminen ja kassavirran kääntymisen negatiiviseksi. Samanaikaisesti yhteisön tuottajien myyntimäärät kasvoivat vain 5,1 prosenttia kulutuksen kasvaessa 10,3 prosenttia ja niiden markkinaosuus pieneni 1,9 prosenttiyksikköä, samalla kun tuonnin määrä ja markkinaosuus kasvoivat. Vaikka kapasiteetti, kapasiteetin käyttöaste, tuotanto ja tuottavuus lisääntyivät ja työllisyys pysyi vakaana, alhaisin hinnoin tapahtuvan tuonnin lisääntymisen vaikutus kapasiteetin käyttöasteeseen, tuottavuuteen ja työllisyyteen tapahtuu viipeellä. Tuotannon oletetaan alenevan tuonnin lisääntymisen vuoksi, koska elävien kalojen varastot pienivät vuonna 2003.

(86) Edellä mainituista syistä päätellään, että tuonnin lisääntyminen korreloi yhteisön tuottajille aiheutuneen vakavan vahingon kanssa ja että alhaisin hinnoin tapahtuvan tuonnin lisääntyminen on aiheuttanut yhteisön tuottajille vahingollisia vaikutuksia, jotka ovat näkyneet erityisesti paineina hintojen alentamiseen yhteisön markkinoilla ja aiheuttaneet suuria tappioita yhteisön tuottajille.

9.1.2 Kulutusmuutosten vaikutus Yhdistyneessä kuningaskunnassa

- (87) Yksi osapuoli väitti, että kulutus on vähentynyt Yhdistyneessä kuningaskunnassa vuonna 2003 ja että tämä on aiheuttanut vahinkoa yhteisön tuottajille. Yhdistyneen kuningaskunnan markkinoita ei voida kuitenkaan tarkastella erillään koko yhteisön markkinoista. Kulutus Euroopan yhteisössä kasvoi 21,7 prosenttia vuosina 2000–2003 ja 12,2 prosenttia vuosina 2002–2003. Sen vuoksi yhteisön tuottajille vuonna 2003 aiheutuneiden merkittävien tappioiden ensisijaisena syynä ovat alhaiset hinnat eikä väitetty kulutuksen vähentyminen.

9.1.3 Vientikyyn muutosten vaikutukset

	2000	2001	2002	2003
Vienti (tonnia)	11 748	13 648	14 203	28 813

- (88) Vientimäärän vaihteluita on myös tutkittu. Vienti lisääntyi koko tarkasteltavana olevana ajanjaksona ja jopa kaksinkertaistui vuosina 2002–2003, koska yhteisön tuottajat pyrkivät lisäämään vientiään yhteisön markkinoiden erittäin heikon tilanteen vuoksi. Sen vuoksi päätellään yhden osapuolen vastakkaisista väitteistä huolimatta, että vientimäärän muutokset eivät olleet syynä yhteisön tuottajille aiheutuneeseen vakavaan vahinkoon. Kannattavuutta koskevat tiedot perustuvat joka tapauksessa pelkästään yhteisön myyntiin.

9.1.4 Liikakapasiteetin vaikutus

- (89) On myös tutkittu, johtuivatko vahingolliset vaikutukset yhteisön tuottajien liikakapasiteetista. Teoreettinen kapasiteetti kasvoi tutkimusajanjaksona 2,2 prosenttia vuosina 2000–2003, mikä on huomattavasti vähemmän kuin tuotannon ja kulutuksen kasvu. Kuten edellä todetaan, teoreettinen kapasiteetti on elävien kalojen kokonaisuusmäärä, jolle jäsenvaltio on myöntänyt lupia. Lupien haku- ja ylläpitokustannukset ovat alhaiset. Suurimmat kustannukset aiheutuvat smolteista, kalanruuasta ja työvoimasta. Sen vuoksi päätellään, että teoreettisen kapasiteetin kasvulla ei ollut vahingollisia vaikutuksia yhteisön tuottajiin.

9.1.5 Yhteisön tuottajien välisen kilpailun vaikutus

- (90) Eräät viejät väittivät, että lohen hinnan alentuminen yhteisön markkinoilla johtuu yhteisön tuotteen yllitarjonasta. Tuonti lisääntyi kuitenkin 15 prosenttia vuonna 2003, kun taas yhteisön tuottajien myynti yhteisössä kasvoi vain 5,1 prosenttia. Lisäksi yhteisön markkinoita hallitsee tuonti eivätkä yhteisön tuottajat. Kaikkien osapuolten vuosien 2002 ja 2003 hintakehityksen tutkiminen osoittaa selvästi, että tuontituotteet myytiin jatkuvasti halvemmalla kuin yhteisön tuotteet ja että yhteisön tuot-

tajien hinnat alenivat tuontihintoja seuraten. Yhteisön tuottajien välisen kilpailun vaikutus tasapainottaa itse itsensä. Yhden tuottajan voitto kompensoi toiselle tuottajalle aiheutuneet tappiot muiden seikkojen pysyessä muuttumattomina. Sen vuoksi päätellään, että yhteisön tuottajien välinen kilpailu ei aiheuttanut todettua vakavaa vahinkoa.

9.1.6 Kuolleisuuden lisääntymisen vaikutus tuotantokustannuksiin

- (91) Yksi osapuoli väitti, että vuosina 2002 ja 2003 Irlannissa havaittu normaalia suurempi kuolleisuus sekä kyseisellä jaksolla Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Irlannissa sattuneet taudinpurkaukset olisivat saattaneet lisätä tuotantokustannuksia ja häiritä eräiden tuottajien tavanomaista tuotantosykliä. Nämä tapaukset koskivat kuitenkin vain muutamia viljelylaitoksia. Lisäksi yhteisön tuottajien tuotantokustannukset alenivat vuonna 2002 ja olivat lähellä nelivuotiskauden keskiarvoa vuonna 2003, kuten jäljempänä olevassa taulukossa esitetään. Sen vuoksi päätellään, että tavallista korkeampi kuolleisuus ei ollut syynä merkittäviin vahingollisiin vaikutuksiin.

	2000	2001	2002	2003
Keskimääräiset tuotantokustannukset (1 000 euroa/tonni)	3,1	3,2	3,0	3,1

9.1.7 Korkeiden tuotantokustannusten yleiset vaikutukset

- (92) Väitettiin, että Norjan tuotannonalan tuotantokustannukset ovat yhteisön tuottajia alhaisemmat ja että tämä on syy tuonnin lisääntymiseen ja vakavaan vahinkoon yhdessä sen kanssa, että yhteisön tuottajat eivät pystyneet alentamaan tuotantokustannuksia. Käytettävissä olevien tietojen mukaan Norjalla on hintaetu eräiden kustannusten osalta, mutta yhteisön tuottajilla on puolestaan hintaetu eräiden muiden kustannusten osalta. Kokonaisuudessaan voidaan todeta, että vaikka yhteisön tuottajille aiheutuu tällä hetkellä merkittäviä tappioita markkinoilla, sama pätee myös norjalaisiin tuottajiin. Kuten 8.2.12 kohdassa todetaan, yhteisön tuottajien tappiot olivat –17,1 prosenttia vuonna 2003. Norjan hallituksen tietojen mukaan otantaan kuuluneiden 148 lohen- ja kirjolohevijelylaitoksen tappiot olivat –12,1 prosenttia vuonna 2003. Lisäksi norjalaisilla tuottajilla on suuret velat, jotka muodostavat suuren osan niiden kokonaiskustannuksista. Niiden kokonaisvelka (oma pääoma ja varaukset pois luettuina) oli 6,3 miljardia Norjan kruunua (noin 750 miljoonaa euroa), kun kokonaisliikevaihto oli 5,6 miljardia Norjan kruunua⁽¹⁾ (noin 670 miljoonaa euroa). Tämä on eräissä tapauksissa johtanut siihen, että norjalaiset tuottajat ovat tosiasiallisesti norjalaisten pankkien omistuksessa. Sen vuoksi päätellään, että vaikka pieniä eroja voi ollakin, yhteisön tuottajien ja vientiä harjoittavien tuottajien keskimääräisten tuotantokustannusten mahdolliset erot eivät olleet aiheutuneen vakavan vahingon olennaisena syynä.

⁽¹⁾ Norwegian Directorate of Fisheries Statistical Survey 2003.

9.1.8 Skotlannin korkeammat kuljetuskustannukset

- (93) Yksi osapuoli väitti, että Skotlannin syrjäisillä alueilla infrastruktuuri on heikompi ja että tämä lisäisi kustannuksia ja voisi aiheuttaa vahinkoa yhteisön tuottajille. Tältä osin huomautetaan, että Norjan kalanviljely, joka on markkinajohtaja yhteisössä, tapahtuu usein syrjäisillä seuduilla, joissa liikenneinfrastruktuuri on suhteellisen heikko.
- (94) Kuljetuskustannusten osuus viljellyn lohen tuotannon kokonaiskustannuksista ei ole suuri ja se riippuu tavaran alkuperästä sekä sen aiotusta määräpaikasta. Kokonaisuutena Norjasta, Yhdistyneestä kuningaskunnasta ja Irlannista yhteisön markkinoille suuntautuvien kuljetusten kustannusten ei katsota poikkeavan toisistaan merkittävästi. Lisäksi vientiä harjoittavien tuottajien (jotka sijaitsevat Euroopan yhteisön ulkopuolella) kuljetuskustannukset ovat todennäköisesti yleensä korkeammat silloin, kun ne myyvät yhteisön markkinoille. Sen vuoksi Skotlannin korkeampien kuljetuskustannusten ei katsota vaikuttaneen yhteisön tuottajille aiheutuneeseen vahinkoon.
- (95) Ei myöskään ole esitetty todisteita siitä, että kuljetuskustannukset olisivat nousseet Skotlannissa viime vuosina, ja sen vuoksi korkeammat kuljetuskustannukset eivät voi olla syynä yhteisön tuottajien kärsineiden tappioiden lisääntymiseen viime aikoina.

9.1.9 Muut tekijät

- (96) Yhteisön tiukemman ympäristö- ja terveydensuojelulainsäädännön, kolmansien maiden tuontirajoitusten, lohta koskevien tieteellisten raporttien ja tiedotusvälineiden aiheen käsittelystä johtuneiden huonojen mielikuvien väitettiin osaltaan vaikuttaneen yhteisön tuottajille aiheutuneeseen vahinkoon. Väitteille ei kuitenkaan esitetty näyttöä eikä niitä valotettu tämän enempää. Näin ollen mainittuja tekijöitä ei voida pitää merkityksellisinä syinä yhteisön tuottajille aiheutuneeseen vakavaan vahinkoon. Tutkimuksen lopullisessa vaiheessa ei havaittu muita vahinkoa aiheuttavia tekijöitä, jotka voisivat mahdollisesti olla merkittäviä.

9.2 Vahingollisten vaikutusten jakaminen

- (97) Tuonin kasvulla oli ainoastaan vähäinen kielteinen vaikutus yhteisön tuottajien myymiin määriin, vaikka niiden myynti ja markkinaosuus vähenivät hiukan vuonna 2003. Näyttää kuitenkin siltä, että tuonin huomattavalla kasvulla oli tuhoisa vaikutus yhteisön tuottajien kannattavuuteen, sillä se aiheutti hintojen alenemisen. Koska tuonti hallitsee markkinoita (tuonin markkinaosuus on noin 70–75 prosenttia), tuontihintojen aleneminen johti yhteisön tuottajien hintojen merkittävään alenemiseen. Tämä aiheutti suuria tappioita yhteisön tuottajille. Alhaisin hinnoin tapahtuvan tuonin lisäksi ei todettu muita tekijöitä, jotka olisivat saattaneet myötävaikuttaa vahingon syntymiseen.

9.3 Pöytäkirja

- (98) Koska muut tiedossa olevat tekijät eivät aiheuttaneet merkittäviä vahingollisia vaikutuksia, päätellään, että alhaisin hinnoin tapahtuvan tuonin lisääntymisen ja yhteisön tuottajille aiheutuneen vakavan vahingon välillä on aito ja huomattava yhteys.

10. SUOJATOIMENPITEET

- (99) Tutkimuksen päätelmien analyysi vahvistaa sen, että yhteisön tuottajille on aiheutunut vakavaa vahinkoa ja että sen korjaamiseksi ja lisävahingon estämiseksi tarvitaan lopullisia suojatoimenpiteitä.

10.1 Lopullisten suojatoimenpiteiden muoto ja taso

- (100) Viljellyn lohen tuotanto on yhteisössä riittämätöntä kysynnän tyydyttämiseksi ja sen vuoksi on tarpeen varmistaa, että toteutettavat toimenpiteet eivät estä vientiä harjoittavien tuottajien pääsyä yhteisön markkinoille. Koska tärkein yhteisön tuottajille aiheutuneen vahingon syy on suuret tuontimäärät, jotka johtavat alhaisiin hintoihin sekä hintojen alenemiseen ja hinnankorotusten estymiseen, toteutettavien toimenpiteiden olisi oltava sellaiset, että ne korjaavat vakavan vahingon ja helpottavat mukautumista. Näiden tavoitteiden saavuttamiseksi toimenpiteillä pyritään hintojen väliaikaiseen vakauttamiseen, joka ei rajoita tarpeettomasti tarjontaa ja antaa yhteisön tuottajille aikaa mukautua halpatuonin aiheuttamaan lisääntyneeseen kilpailuun tulevaisuudessa.
- (101) Väliaikaiset suojatoimenpiteet olivat yksinomaan tariffikiintiöitä. Myös väliaikaisten toimenpiteiden voimassaolon aikana yhteisöön tuotiin edelleen viljeltyä lohta hinnoilla, jotka olivat huomattavasti yhteisön tuottajien tuotantokustannuksia alemmat. Tämän vuoksi olisi toteutettava toimenpiteitä, joiden vaikutuksesta hinnat nousevat sellaiselle tasolle, jolla yhteisön tuottajat saavat edes kattua kaikki kustannuksensa. Näin pystyttäisiin helpottamaan mukautumista varmistamalla, että yhteisön tuottajille ei enää nyt kyseessä olevien toimenpiteiden voimassaolon aikana aiheudu tappioita, jotka estäisivät niitä hankkimasta rahoitusta mukautumisen ja rakenneuudistusten edellyttämiin toimenpiteisiin. Tarkasteltiin, olisiko hintojen nostamiseksi otettava käyttöön tariffikiintiöt, joiden tullivapaa osuus olisi hyvin pieni. Vaikka tällaisella toimenpiteellä voitaisiin odottaa olevan vaikutuksia hintoihin, lähestymistapaa ei kuitenkaan pidetty soveltuvana, sillä viljellyn lohen kasvavia markkinoita ei pitäisi rajoittaa kohtuuttomasti. Tämän vuoksi olisi kaikessa yhteisöön tulevassa viljellyn lohen tuonnissa olisi otettava käyttöön hintatekijöitä. Yhteisön tuottajien keskimääräisten tuotantokustannusten on todettu vuonna 2003 olleen 3,10 euroa/kg. Yhteisön tuottajien tuotteiden hintalisä on kuitenkin yleensä jopa noin 10 prosenttia suurempi kuin tuontituotteen hintalisä. Tämän vuoksi päätellään, että tuoreen lohen tuonin hintatasoksi olisi vahvistettava 2 850 euroa tonnilta. Tällöin yhteisön tuottajat voisivat hintatekijän alhaisuudesta huolimatta myydä niin, että ne

kattaisivat suunnilleen kustannuksensa. On väitetty, että vähimmäishintoja koskevia sitoumuksia ei aiemmissa tapauksissa ollut noudatettu. Vaikka näin saattaa ollakin, nyt kyseessä oleviin toimenpiteisiin ei liity sitoumuksia, vaan niillä asetetaan tuontihinnoille taso, jota alemmilla hinnoilla myytäessä on maksettava tullia, jonka kiertäminen on tullipetos. Eräät osapuolet kannattivat paljoustullia tai arvotullia tuonnin vähimmäishintojen asettamisen sijaan. Tällaisen tullin käyttöönotto veisi kuitenkin rahaa markkinoilta, mistä syystä katsotaan, että vähimmäishinnan asettaminen tuonnille on keskipitkällä aikavälillä parempi ratkaisu. Kaikesta huolimatta pidetään aiheellisenä mukautumisen helpottamiseksi ottaa käyttöön paljoustulli siirtymäkauden ajaksi jäljempänä kuvatulla tavalla.

- (102) On väitetty, että koska jäädytetyn lohien hinnat ovat tuoreen lohien hintoja alhaisemmat tuotantokustannusten rakenteen pienen eron vuoksi, saman tuontihinnan soveltaminen johtaisi jäädytetyn lohien sulkemiseen pois yhteisön markkinoilta. Tällä perusteella väitetään, että erilaisten kustannustekijöiden vuoksi jäädytetyille lohelle olisi vahvistettava alhaisempi tuontihinta ja että kaikkien hintatekijöiden olisi oltava alhaisemmat jäädytetyille kuin tuoreelle lohelle. Koska markkinoilla näyttää olevan noin 4 prosentin hinnanero, katsotaan aiheelliseksi vahvistaa jäädytetyille lohelle tätä eroa kuvastava alhaisempi tuontihinta. Jäädytetyn viljellyn lohien tuontihinnan tason olisi siis oltava 2 736 euroa.
- (103) Eräs osapuoli väitti, että kaksi eri hintatasoa tekisi järjestelmästä monimutkaisen viranomaisten kannalta ja että petosten mahdollisuus saapumispaikalla lisääntyisi, mutta näille väitteille ei ole esitetty käytännön perusteita; tullipetoksistahan voidaan määrätä seuraamuksia. Toisaalta väitettiin, että viljeltyyn loheen olisi sovellettava erilaisia hintajärjestelmiä sen mukaan, mikä sen lopullinen käyttötarkoitus on (onko se tarkoitettu jalostettavaksi vai vähittäismyyntiin). Tätä olisi huomattavasti vaikeampi valvoa, joten tällaista järjestelmää ei käytännön syistä pidetty näissä olosuhteissa toteuttamiskelpoisena.
- (104) Koska markkinahinnat ovat tällä hetkellä alhaisemmat ja jotta voitaisiin ehkäistä erityisesti jalostusteollisuudelle aiheuttavia markkinahäiriöitä, hintatekijä olisi otettava käyttöön asteittain tietyn siirtymäajan kuluessa. Näin markkinat voivat sopeutua vahvistettavaan tuontihintaan asteittain. Tältä osin väitettiin toisaalta, että siirtymäajan olisi oltava pitkä, jotta jalostajat voisivat sopeutua hintojen nousuun asteittain, ja toisaalta, että sen olisi oltava lyhyt,

koska yhteisön tuottajien tilanne on vaikea. Siirtymäajan olisi kestettävä lopullisten suojatoimenpiteiden voimaantulopäivästä 15 päivään huhtikuuta 2005, ja tänä aikana olisi sovellettava vähimmäistuontihintaa, joka on 2 700 euroa tonnilta tuoretta lohta ja 2 592 euroa tonnilta jäädytettyä lohta.

- (105) Hintatekijän olisi lopullisessa vaiheessa oltava muuttuva tulli. Jos tuonnin hinta on CIF yhteisön rajalla -tasolla vähintään vahvistetun tuontihinnan suuruinen, tullia ei kanneta. Jos tuonnin hinnat ovat alhaisemmat, tosiasiallisen hinnan ja vahvistetun tuontihinnan ero on maksettava. Tätä vähimmäishintatekijää olisi sovellettava aina sekä jäljempänä vahvistetussa tariffikiintiössä että tariffikiintiön täytyttyä.
- (106) Sen varmistamiseksi, että tuojat noudattavat hintatekijää, katsotaan, että tuojien olisi tiettyssä määräajassa toimitettava kansallisille tulliviranomaisille tyydyttävä näyttö viljellystä lohesta tosiasiallisesti maksetuista tonnikohtaisista tuontihinnoista. Sen varmistamiseksi, että kaikki tuojat noudattavat velvollisuuttaan toimittaa tyydyttävä näyttö tiettyssä määräajassa, niiden olisi annettava kansallisille tulliviranomaisille asianmukainen vakuus viljellyn lohien tuonnin yhteydessä. Ottaen huomioon tuoreeseen ja jäädytettyyn viljeltyyn loheen sovellettavan ehdotetun hintatekijän tason sekä siirtymävaiheessa että lopullisessa vaiheessa pidetään asianmukaisena vakuutena 290 euroa tuodulta tonnilta (kokonaisina kaloina ilmaistuna, WFE) (ryhmä 1 – 320 euroa tonnilta, ryhmä 2 – 450 euroa tonnilta). Eräiden väitteiden mukaan tällainen vakuuden taso on liian kallis ja raskas tuojille. Alemmalla vakuudella ei kuitenkaan voitaisi saavuttaa haluttua tarkoitusta, kun otetaan huomioon nykyisten markkinahintojen ja vahvistettavan tuontihintatason ero. Ottaen huomioon toimitettavien tietojen luonne sekä hallinnon sujuvuusnäkökohdat katsotaan, että asianmukainen määräaika tyydyttävän näytön toimittamiselle on yksi vuosi asianomaisen tulli-ilmoituksen hyväksymispäivämäärästä. Vakuus olisi vapautettava, kun tuoja esittää tyydyttävän näytön asetetussa määräajassa. Jos tuoja ei toimita tyydyttävää näyttöä määräajassa, vakuus olisi kannettava lopullisesti tuontitullina.
- (107) Sen varmistamiseksi, että yhteisön tuottajat voivat tuonnin perinteisen tason ylittävän määrän osalta toimia kohdullisella kannattavuustasolla kuitenkin niin, että yhteisön markkinat säilyvät avoimina ja että tarjonta kattaa kysynnän, pidetään aiheellisena lisäksi vahvistaa tariffikiintiöt, jotka kuvastavat tuonnin perinteistä tasoa. Näiden kiintiöiden ylityttyä tuonnissa kannettaisiin lisätullia. Viljeltyä lohta voidaan siis tuoda perinteiset määrät vahvistettua hintatekijää noudattaen ilman lisätullin maksamista ja rajattomasti maksamalla lisätulli.

- (108) Perinteisten kauppavirtojen säilyttämiseksi ja sen varmistamiseksi, että myös pienemmille toimijoille säilyy pääsy yhteisön markkinoille, tariffikiintiö olisi jaettava niiden maiden/alueiden kesken, joille tarkasteltavana olevan tuotteen vienti aiheuttaa huomattavaa etua, ja osa kiintiöstä olisi varattava muille maille. Norjan, Chilen ja Färssaarten, joille koituu tällaista huomattavaa etua ja joiden osuus tuonnista on huomattava, kuulemisen jälkeen katsottiin aiheelliseksi vahvistaa kullekin maalle erillinen tariffikiintiö. Tariffikiintiö olisi periaatteessa jaettava sen perusteella, mikä oli kunkin maan osuus tuonnin kokonaismäärästä kolmivuotiskaudella 2001–2003. Huomat takoon kuitenkin, että Chilestä tulevan tuonnin määrä väheni vuoden 2003 toisella puoliskolla rajavalvonnan teknisten syiden vuoksi huomattavasti (alle 3 prosenttiin yhteisön tuonnista) eli noin puoleen yhteisöön tavallisesti suuntautuvasta tuonnista. Tästä syystä Chilestä vuonna 2003 tullut tuonti ei ollut edustavaa, ja siihen sovellettavan kiintiön olisi perustuttava tiedoille vuosien 2001 ja 2002 keskimääräisestä tuonnista ja vuotta 2003 koskeville oikaistuille tiedoille (joiden perustana ovat vuoden 2002 tiedot sekä tuonnin keskimääräinen kasvu vuonna 2003 Chileä lukuun ottamatta), jotta perinteiset kauppavirrat eivät vääristyisi. Tarpeettoman hallinnollisen taakan estämiseksi tariffikiintiöissä olisi noudatettava ensin tulla palvelaan ensin -periaatetta.
- (109) Näyttää siltä, että viljellyn lohien kulutus olisi kasvanut yhteisössä tavanomaisissa olosuhteissa vuosittain noin 4–5 prosenttia ottaen huomioon uusissa jäsenvaltioissa havaitun kasvun. Vuoden 2004 ensimmäistä puoliskoa koskevien tietojen perusteella näyttää kuitenkin siltä, että yhteisön lohimarkkinat kasvavat edelleen, ja vaikka uusien jäsenvaltioiden markkinat ovatkin pienet verrattuna 15 jäsenvaltion EU:n markkinoihin, on näyttöä siitä, että uusien jäsenvaltioiden markkinoiden vuotuinen kasvu (joka oli noin 30 prosenttia) on laajentumisen vuoksi lisääntynyt ja on nyt huomattavasti korkeampi (noin 50 prosenttia). Tämän kasvun huomioon ottamiseksi tariffikiintiöitä (jotka perustuvat vuosien 2001–2003 keskimääräiseen tuontiin) olisi korotettava 10 prosenttia. Koska lohimarkkinat ovat kausiluonteiset ja toisella vuosipuoliskolla tuonti ja myynti ovat vilkkaampia kuin ensimmäisellä, tariffikiintiöt olisi mukautettava kausikohtaisesti. Kiintiöt on laskettu kokonaisina kaloina ilmaistuna (WFE), ja tosiasiallisesti tuotujen fileiden muuntosuhde on 1:0,65 ja muiden kuin fileiden 1:0,9. Jos toimenpiteiden soveltamisaikana ilmenee, että muiden kuin fileiden muuntosuhde (1:0,9) ei enää ole asianmukainen, kun otetaan huomioon tuodun viljellyn lohien esittämismuoto (tällä hetkellä sitä tuodaan pääasiassa perattuna päineen), toimenpiteitä voidaan tarkastella uudelleen.
- (110) Lisätulli olisi vahvistettava sellaiselle tasolle, että se helpottaa yhteisön tuottajien tilannetta asianmukaisella tavalla, mutta se ei saisi samalla muodostaa tarpeettoman raskasta taakkaa tuojille ja käyttäjille. Arvotulla pidetään soveltumattomana, koska se kannustaisi alhaisempiin tuontihintoihin ilman tullia ja sen reaaliarvo nousisi, jos hinnat nousisivat. Sen vuoksi olisi vahvistettava kiinteä tulli.
- (111) Edellä kuvattua vähimmäishintatekijää sovelletaan pysyvästi, jotta yhteisön tuottajat voivat myydä edes kustannukset kattavilla hinnoilla. Kuten edellä myös mainitaan, vähimmäishintatekijä on alhaisempi kuin yhteisön tuottajien tuotantokustannukset, mutta koska nämä ovat voineet aiemmin myydä tuotteitaan noin 10 prosentin hinnanlisällä, on odotettavissa, että näin on myös vastaisuudessa ja että ne näin ollen saavat tuotantokustannuksensa katettua myynnillä. Jos perinteiset määrät ylittyvät, minkä vuoksi on maksettava lisätullia, katsotaan aiheelliseksi yhteisön toimielinten hinnan alittavuuteen perinteisesti sovellettavan lähestymistavan mukaisesti, että lisätullin olisi perustuttava yhteisön tuottajien vahinkoa aiheuttamattoman tavoitehinnan ja vähimmäishintatekijän tason eroon. Tämä ero osoittaa, kuinka paljon alempi tuontituotteen hinta on siihen hintaan verrattuna, jonka yhteisön tuottajat voisivat olettaa saavansa tilanteessa, jossa vahinkoa ei ole aiheutunut, tuontituotteen ja yhteisön tuotteen hinnanerot huomioon ottaen, ja sitä pidetään kohtuullisena perustana tullin vahvistamiselle. Tämä ero laskettiin yhteisön tuotteen tonnikohtaisen vahinkoa aiheuttamattoman hinnan painotetun keskiarvon sekä yhteisön tuotteen tuotantokustannusten perusteella, ja tähän lisättiin 14 prosentin voitto liikevaihdosta. Tämä vastaa aiemmissa loheen liittyneissä kaupan suojatoimenpiteitä koskevissa tapauksissa vahvistettua voiton tasoa ja kuvastaa tuotannonalan sääolosuhteisiin, biologisiin tekijöihin ja kalojen karkaamiseen liittyviä riskejä. Tätä vahinkoa aiheuttamatonta hintaa verrattiin vähimmäishintatekijään. Näiden kahden hinnan välisen eron perusteella alkuvaiheessa maksettava tulli on 330 euroa tonnilta (kokonaisuudessaan kaloina ilmaistuna), jolloin edellä mainittuja muuntosuhteita soveltaen tulliksi saadaan 366 euroa/tonni muulle kuin fileille ja 508 euroa/tonni fileille.
- (112) Olisi säädettävä, että komission on tarkasteltava toimenpiteitä uudelleen, jos olosuhteet muuttuvat. Jotta näiden suojatoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen mahdollisesti tapahtuva markkinoiden kehitys voidaan asianmukaisesti ottaa huomioon, markkinoita ja hintakehitystä olisi seurattava. Jos näin saaduista tai muista tiedoista käy ilmi, että lopullinen tuontihintataso, joka on tapauksen mukaan 2 850 tai 2 736 euroa, ei ole asianmukainen, voidaan käynnistää varhaisessa vaiheessa tehtävä tarkastelu, jonka perusteella lopullista tuontihintatasoa voidaan muuttaa ennen sen voimaantuloa. Komission olisi tavattava asianomaiset osapuolet säännöllisesti kuuden kuukauden välein tai niiden perustellun näytön nojalla esittämästä pyynnöstä.
- (113) Yhteisön lainsäädännön ja yhteisön kansainvälisten velvoitteiden mukaisesti lopullisia suojatoimenpiteitä ei saisi soveltaa kehitysmaasta peräisin olevaan tuotteeseen, mikäli sen osuus asianomaisen tuotteen yhteisöön suuntautuvasta tuonnista on enintään 3 prosenttia. Tältä osin

asetuksessa (EY) 1447/2004 otettiin erityisesti huomioon Chilen kehitysmää-asema niin, että Chilestä tulevaan tuontiin ei sovellettu väliaikaisia toimenpiteitä, koska vuoden 2003 toisella puoliskolla Chilestä tuleva tuonti jäi alle 3 prosentin rajan. Kyseisen asetuksen mukaisesti kyseistä tuontia valvottiin tarkasti, jotta voitiin varmistua, oliko todettu laskusuuntaus kestävä. Lisätutkimusten perusteella on kuitenkin ilmeistä, että Chilestä tuleva tuonti on nyt palannut entiselle tasolle noin 6 prosenttiin yhteisön tuonnista ja että tuonnin väheneminen vuoden 2003 toisella puoliskolla oli vain väliaikaista. Tämän vuoksi ja ottaen huomioon sen, että Chilestä peräisin oleva kokonaistuonti ylitti vuonna 2003 mainitun 3 prosentin rajan, lopullisia suojatoimenpiteitä olisi sovellettava myös Chilestä tulevaan tuontiin. Kehitysmat, joihin lopullisia toimenpiteitä ei sovelleta, mainitaan liitteessä 2.

10.2 Kesto

- (114) Lopullisten toimenpiteiden keston olisi oltava enintään neljä vuotta, johon sisällytetään väliaikaisten toimenpiteiden kesto. Toimenpiteiden olisi tultava voimaan 6 päivänä helmikuuta 2005 ja niiden olisi oltava voimassa 13 päivään elokuuta 2008.

10.3 Toimenpiteiden lieventäminen

- (115) Mukautumisen edistämiseksi toimenpiteitä olisi lievennettävä säännöllisesti niiden käyttöönoton jälkeen, millä varmistettaisiin, että yhteisön tuottajia kannustetaan asteittain toteuttamaan tarvittavat rakenneuudistukset ja mukautukset. Toimenpiteiden lieventäminen olisi aloitettava yhden vuoden kuluttua väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönotosta ja sitä olisi jatkettava tämän jälkeen vuosittain.
- (116) Toimenpiteiden lieventämisellä olisi pyrittävä siihen, että viljelyn lohen tuonnin, jossa noudatetaan hintatekijää mutta ei makseta lisätullia, määrät voivat kasvaa, jolloin yhteisön tuottajiin toimenpiteiden soveltamisen aikana kohdistuva kilpailupaine kasvaa. Jotta tuontiin voitaisiin myös tariffikiintiön ylittävältä osalta asteittain soveltaa alhaisempaa tullia, kyseistä lisätullia olisi asteittain alennettava. Toimenpiteiden lieventämisessä on otettava huomioon myös markkinoiden kasvuodotukset. Lieventäminen olisi sen vuoksi toteutettava suurentamalla tariffikiintiötä ja alentamalla tariffikiintiön ylittävältä osalta maksettavaa lisätullia. Katsotaan, että tariffikiintiötä olisi kullakin kerralla suurennettava 10 prosenttia ja lisätullia alennettava 5 prosenttia, mutta asiaa voidaan perustelluista syistä tarkastella uudelleen.

10.4 Rakenneuudistukset

- (117) Lopullisten suojatoimenpiteiden tarkoituksena on tarjota yhteisön tuottajille rajoitettu aika, jonka kuluessa ne voivat toteuttaa rakenneuudistuksia kilpaillakseen paremmin

tuonnin kanssa. Tältä osin viitataan komission asetuksen (EY) N:o 3285/94 20 artiklan 2 kohtaan, jonka mukaan toimenpiteiden voimassaoloa ei saa pidentää, ellei ole todisteita siitä, että yhteisön tuottajat ovat mukautumassa tilanteeseen.

- (118) Yhteisön tuottajat toteuttavat jo parhaillaan rakenneuudistuksia, koska alalle on aiheutunut suuria tappioita, joiden vuoksi eräät toimijat ovat lopettaneet toimintansa alalla; eräät toimijat taas ovat joutuneet lopettamaan toimintansa konkurssien tai pesähoitajien valvontaan joutumisen vuoksi. Viime aikoina on toisaalta pystytty merkittävästi parantamaan tuottavuutta ja tehokkuutta. Jotta tuotannonala voisi kehittyä mahdollisimman kilpailukykyiseksi nyt ja tulevaisuudessa, sen olisi kuitenkin saatava aikaa, jossa se voisi toteuttaa järjestelmällisiä rakenneuudistuksia.
- (119) Asianomaisten kansallisten viranomaisten kyseisen tuotannonalan kanssa laatiman rakenneuudistusstrategian keskeisiä näkökohtia ovat seuraavat: 1) kalanviljelylaitoksille on laadittava optimointisuunnitelmiä niiden sijainnin muuttamiseksi tai laitosten yhdistämiseksi ja niiden koon kasvattamiseksi seuraavien kahden-kolmen vuoden aikana, millä pyritään lisäämään tehokkuutta ja alentamaan kustannuksia; 2) lajivalikoimaa on laajennettava; turkan ja ruijanpallaksen viljely onkin lisääntymässä, viljelylaitosten varastoja lisätään valkolistaisilla kalalajeilla ja simpukoiden kasvatus yleistyy (nykyisen taloudellisen tilanteen vuoksi näitä muutoksia haittaa kuitenkin rahoituksen puute); 3) on kehitettävä edistyneempiä ympäristön kantokyvyn mittareita, jotta voidaan paremmin arvioida, millaisia kalanviljelylaitosten biomassan enimmäismääriä voidaan sallia säilyttäen kuitenkin terve meriekosysteemi; näin voidaan helpottaa siirtymistä suurempiin viljelylaitoksiin ja saavuttaa mittakaavaetuja 4) kalanviljelylaitosten kesannointitoimien yhteensovittamista on edelleen lisättävä toisiinsa yhteydessä olevilla vesialueilla koordinoitujen kalataiden torjuntatoimia ja siten suojellaan paremmin lohiviljelmiä kalatäin leviämislähteenä ja taudelta sekä parannetaan smoltin selviämistä kustannusten alentamiseksi; 5) Irlannin, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Norjan tuottajajärjestöjen välille on luotava koordinoitavia toimia, jotta tulevaisuudessa voitaisiin välttää vakavia ylituotanto-ongelmia.
- (120) Strategian täytäntöönpanossa on jo edistytty jonkin verran erityisesti kesannointitoimien yhteensovittamisessa ja kalataiden torjunnan koordinoimisessa, ja nyt kyseessä olevien toimenpiteiden voimassaoloaikana odotetaan tapahtuvan merkittävää lisäedistystä. Jos mukautustoimissa ei edistytty riittävästi toimenpiteiden voimassaoloaikana, komissio voi katsoa, että kyseessä on tämän asetuksen 1 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu olosuhteiden muutos, jonka vuoksi on tarkasteltava, tarvitaanko toimenpiteitä edelleen.

11. YHTEISÖN ETU

11.1 Alustavat huomautukset

- (121) Ennakoimattomien tapahtumien, tuonnin lisääntymisen, vakavan vahingon, syy-yhteyden ja kriittisten olosuhteiden lisäksi on tutkittu sitä, onko olemassa pakottavia syitä, joiden perusteella voitaisiin päätellä, että lopullisten toimenpiteiden käyttöönotto ei olisi yhteisön edun mukaista. Tätä tarkoitusta varten lopullisten toimenpiteiden vaikutus kaikkiin menettelyssä mukana oleviin osapuoliin sekä tällaisten toimenpiteiden käyttöönoton tai käyttöön ottamatta jättämisen todennäköiset seuraukset otettiin huomioon käytettävissä olevan näytön perusteella sen jälkeen, kun yhteisön tuottajiin, muihin viljeltyä loheta yhteisössä tuottaviin tahoihin sekä tuojiin ja jalostajiin oli otettu yhteyttä.

11.2 Yhteisön tuottajien etu

- (122) Yhteisön tuottajien kokonaisliikevaihto on 500 miljoonaa euroa vuodessa, ja lisäksi tuotannonala työllistää suoraan noin 1 450 henkilöä ja tämän lisäksi sen arvioidaan työllistävän välillisesti noin 8 000 henkilöä jalostus- ja muilla aloilla. Kyseessä on kasvava tuotannonala, jonka tuotanto on kaksinkertaistunut vuosina 1995–2001. Yhteisön tuottajien tuotanto on yhä tehokkaampaa, ja tuotteen markkinat kasvavat sekä yhteisössä että sen ulkopuolella. Ne ovat elinkelpoisia ja kilpailukykyisiä tavanomaisissa markkinaolosuhteissa ja niiden tuottavuus paranee koko ajan.

- (123) Yhteisön tuottajien asema on selvästikin uhattuna, ellei alhaisin hinnoin tapahtuvaa tuonnin tasoa korjata. Tästä ovat osoituksena toistuvasti saatavat tiedot konkurssiuhkista. Ehdotettuja toimenpiteitä sovelletaan kaikkeen tarkasteltavana olevan tuotteen tuontiin lukuun ottamatta tuontia kehitysmaista, joiden vienti Euroopan yhteisöön on enintään 3 prosenttia yhteisön kokonaistuonnista. Näin ollen toimenpiteitä sovellettaisiin yli 95 prosenttiin tuonnista. Vaikka väitettiin, että hintatekijää voi olla vaikea soveltaa, kun otetaan huomioon aiemmat kokemukset viljeltyyn loheen liittyvistä hintasitoumuksista, on todettava, että hintatekijä ei perustu sitoumuksiin, vaan kansallisten tulliviranomaisten kantamaan muuttuvaan tulliin. Sen vuoksi voidaan arvioida, että toimenpiteet olisivat tehokkaat ja mahdollistaisivat yhteisön tuottajien hintojen nousun oikeudenmukaiselle tasolle.

11.3 Riippuvaisten tuotannonalojen etu

- (124) Lohen viljelyä harjoitetaan enimmäkseen syrjäisillä seuduilla, kuten Länsi- ja Pohjois-Skotlannin rannikkoalueilla ja Irlannin länsirannikolla. Työllisyysmahdollisuudet ovat siellä rajalliset ja lohen viljelyn synnyttämä taloudellinen toiminta on tärkeä osa paikallista taloutta. Ilman lohen

viljelyä useat paikallisista pienyrityksistä, jotka toimittavat tavaroita ja palveluita yhteisön tuottajille ja niiden työntekijöille, eivät olisi enää elinkelpoisia. Sen vuoksi on riippuvaisten tuotannonalojen edun mukaista, että tehokkaat lopulliset toimenpiteet toteutetaan.

11.4 Smoltin ja rehun tuottajien edut

- (125) Vaikka yksi osapuoli väitti toisin, on selvästikin tärkeää suurimmille toimittajille, jotka toimittavat tavaroita ja palveluita yhteisön tuottajille (kuten smoltin ja rehun tuottajille), että niiden tuotteille on vahva ja ennustettava kysyntä ja että niiden tuotteista maksetaan hinta, joka takaa kohtuullisen voiton.

11.5 Yhteisön käyttäjien, jalostajien ja tuojien etu

- (126) Sen arvioimiseksi, miten toimenpiteiden toteuttaminen tai toteuttamatta jättäminen vaikuttaisi tuojiin, jalostajiin ja käyttäjiin, kyselylomakkeet lähetettiin tarkasteltavana olevan tuotteen tiedossa oleville tuojille, jalostajille ja käyttäjille yhteisön markkinoilla. Tuojat/jalostajat/käyttäjät ovat tavallisesti yksi ja sama toimija, joista useat ovat itse asiassa etuyhteydessä yhteisön ulkopuolisiin, erityisesti norjalaisiin, vientiä harjoittaviin tuottajiin. Vastaukset saatiin kuudelta tuojalta/jalostajalta/käyttäjältä ja yhdeltä jalostajien järjestöltä. Lisäksi useat jalostajien järjestöt esittivät huomautuksia komissiolle, ja eräisiin jalostajiin ja niiden järjestöihin otettiin yhteyttä.

- (127) Jotkut väittivät, että toimenpiteitä ei olisi toteutettava, koska viljelyn lohen hinnat alenivat ainoastaan lyhytaikaisesti ja väliaikaisesti kaksi-kolme kuukautta toukuussa 2003 tapahtuneen Norjan vastaisten polkumyynnitoimenpiteiden lakkauttamisen jälkeen ja hinnat palasivat tämän jälkeen normaalitasolle. Jalostajat painottivat, että hintojen nousu lisäisi niiden kustannusperusteita, vähentäisi niiden myyntiä ja kannattavuutta sekä saattaisi johtaa työpaikkojen menetyksiin ja jopa uudelleensijoittamiseen, ja lisäksi ne huomauttivat, että työllisyys on kalanjalostusalalla huomattavasti korkeampi kuin kalanviljelyalalla ja että se eräissä tapauksissa tarjoaa töitä alueilla, joilla on alhainen työllisyys.

- (128) On kuitenkin selvää, että hinnat eivät ole palautuneet entiselle tasolle vuoden 2004 ensimmäisellä puoliskolla. Tuontihinnat nousivat vuoden 2003 neljännen neljänneksen ja vuoden 2004 ensimmäisen neljänneksen alun välillä, mutta laskivat sitten tasaisesti vuoden 2004 ensimmäisen neljänneksen lopun ja vuoden 2004 toisen neljänneksen välillä, ja yhteisön tuottajien hintojen kehitys noudatti samoja suuntauksia. Yhteisön tuottajien hinnat ovat edelleen huomattavasti alhaisemmat kuin vahinkoa aiheuttamaton hinta. Viimeaikaisten tietojen mukaan hinnat ovat edelleen alenemassa.

- (129) Suurimmat jalostajille aiheutuvat kustannukset ovat raaka-aine- ja työvoimakustannukset, ja raaka-aineiden hintojen nouseminen lisäisi todellakin jalostajien kustannuksia. Jalostajien toimittamien tietojen mukaan niiden raaka-ainekustannukset kuitenkin alenivat 10 prosenttia vuosina 2002 ja 2003, kun vuosina 2000–2002 ne olivat alentuneet jo 18 prosenttia. Vuonna 2003 kustannukset olivat 26 prosenttia alhaisemmat kuin vuonna 2000. Jalostajien toimittamien tietojen mukaan niiden myyntihinnat pysyivät jokseenkin muuttumattomina vuosina 2002 ja 2003. Kaikkien jalostajien, jotka toimittivat tietoja lohenjalostustoimintansa kannattavuudesta, kyseinen toiminta on kannattavaa, ja niiden katsotaan voivan kattaa raaka-ainekustannusten lievä nousu ilman työpaikkojen menetystä tai uudelleensijoittamista. On selvää, että viljellyn lohenn hinna ei voi pysyä nykyisellä tasollaan keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä. Jalostusalalla on sen vuoksi joka tapauksessa keskipitkällä tai pitkällä aikavälillä edessään raaka-ainekustannusten nousu.
- (130) Työllisyydestä todettakoon, että kalanjalostusalalla työskentelee yhteisössä noin 100 000 henkeä, vaikkakin vain pieni osa näistä viljellyn lohenn jalostuksessa. Ei esitetty näyttöä siitä, että mahdolliset toimenpiteet johtaisivat työllisyyden tason heikkenemiseen yhteisössä.
- (131) Jalostajat korostivat myös, että Euroopan tärkeimpien markkinoiden kauppiaiden ja kuluttajien saatavilla on oltava jatkuvasti hyvälaatuisia tuotteita alhaiseen hintaan. Ne ovat huolissaan keinottelun mahdollisuudesta heti sen jälkeen, kun tariffikiintiö otetaan käyttöön, ja ne väittivät, että niiden on ehkä lopetettava tuotantonsa tariffikiintiön täytyessä. Lopuksi ne totesivat, että jos toimenpiteet toteutetaan, niiden olisi oltava sellaiset, että tarjonnan riittävyys säilyy ja vakaa hintataso saavutetaan markkinoilla, jotta jalostajien kustannukset voidaan ennakoita paremmin. Vaikka jotkut jalostajat vastustivat jyrkästi kaikenlaisia toimenpiteitä, toiset totesivat, että jos toimenpiteitä on toteutettava, ne suosivat tariffikiintiöjärjestelmää, kun taas eräät muut jalostajat pitivät lupajärjestelmää parempana.
- (132) Olisi huomattava, että toimenpiteisiin sisältyy hintatekijä, jossa otetaan huomioon yhteisön tuottajien kustannusten kattaminen, ja tariffikiintiöitä, joiden määrä lasketaan yhteisöön (myös kymmeneen uuteen jäsenvaltioon) vuosina 2001–2003 suuntautuneen tuonnin keskiarvosta 10 prosentilla lisätynä, ja tämän määrän ylittävältä osalta kannetaan lisätullia. Sen vuoksi koko yhteisön jalostusalalle lienee jatkossakin tarjolla riittävästi raaka-aineita. Vaikka eräät osapuolet väittivät, että toimenpiteistä aiheutuisi yhteisön tuottajille huomattavia hallinnollisia rasitteita, väitettä ei perusteltu, ja onkin todettava, että toimenpiteistä aiheutuu mahdollisimman vähän hallinnollisia rasitteita, kunhan niitä sovelletaan tehokkaasti.
- (133) Näin ollen katsotaan, että jalostajille/käyttäjille ja tuojille mahdollisesti aiheutuvat kielteiset vaikutukset eivät ole suurempia kuin yhteisön tuottajille lopullisista toimenpiteistä odotettavissa olevat hyödyt ja että käyttöön otettavat toimenpiteet ovat mahdollisimman vähäisiä, mutta kuitenkin sellaiset, mitä tarvitaan aiheutuneen vakavan vahingon korjaamiseksi ja sen estämiseksi, että yhteisön tuotannonalan tilanne heikkenisi entisestään.

11.6 Yhteisön kuluttajien etu

- (134) Koska tarkasteltavana oleva tuote on kulutustavara, komissio ilmoitti eri kuluttajajärjestöille tutkimuksen vireilepanosta. Yksi osapuoli vastasi, että lohenn terveellisyys on laajasti tunnustettu seikka ja että hinnan keinotekoinen korottaminen vaikeuttaisi kuluttajan mahdollisuuksia tehdä hyviä ravitsemukseen liittyviä valintoja ja heikentäisi viljellyn lohenn tuojien, jalostajien ja jälleenmyyjien taloudellista tilaa. Toinen osapuoli väitti, että toimenpiteet saattavat estää niitä tuomasta ja myymästä jäädytettyä viljeltyä lohta. Huolta kannettiin myös siitä, että hintojen nousu tekisi viljelystä lohesta liian kalliin ja tukahduttaisi markkinoiden kasvua niissä jäsenvaltioissa, joiden bruttokansantuote (BKT) on keskimääräistä alempi.
- (135) Kuten edellä todetaan, nykyistä markkinahintaa pidetään kuitenkin niin alhaisena, että se on kestävä keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä, ja talouden toimijoilla on edelleen saatavissa rajoittamattomat määrät tuontituotteita, joihin sovelletaan hintatekijää ja tariffikiintiön ylityttyä lisätullia. Koska tilalta lähtevän kokonaisen kalan hinnan ja jalostettujen lohituotteiden vähittäishinnan väliset marginaalit ovat suuret, toimenpiteillä ei myöskään uskota olevan merkittävää vaikutusta vähimmäishintoihin, ja sen vuoksi kuluttajiin kohdistuvaa vaikutusta pidetään vähäisenä. Komissio seuraa kuitenkin edelleen tarkkaan toimenpiteiden vaikutuksia hintojen korkeuteen ja markkinoiden kasvuun jäsenvaltioissa, joiden BKT on keskimääräistä alempi.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tariffikiintiöjärjestelmä ja lisätullit

1. Perustetaan 6 päivän helmikuuta 2005 ja 13 päivän elokuuta 2008 väliseksi ajaksi tariffikiintiöjärjestelmä, joka koskee yhteisöön tuotavaa viljeltyä (muuta kuin luonnonvaraista) tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä lohta, joka voi olla leikattu fileiksi ja joka luokitellaan CN-koodeihin ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 ja ex 0304 20 13, jäljempänä 'viljelty lohi'. Tariffikiintiöiden määrät ja maat, joihin kiintiötä sovelletaan, esitetään liitteessä 1. Kiintiöt on laskettu kokonaisina kaloina ilmaistuna (WFE), ja tosiasiallisesti tuottajien muiden kuin fileiden muuntosuhde on 1:0,9 (ryhmä 1) ja fileiden 1:0,65 (ryhmä 2).

2. Luonnonvaraiseen loheen ei sovelleta eikä sille myönnetä tariffikiintiötä. Tässä asetuksessa luonnonvaraisella lohella tarkoitetaan lohta, jonka osalta vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan tulli-ilmoituksen vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset katsovat, että asianomaisten osapuolten toimittamien asiaa koskevien asiakirjojen perusteella lohi on pyydetty merellä, kun kyseessä on merilohi tai Tyynenmeren lohi, tai joessa, kun kyseessä on tonavanjokinierä.

3. Tariffikiintiön ylittävältä osalta viljellyn lohen tuonnissa kannetaan asianomaiselle ryhmälle liitteessä 1 eritelty lisätulli, ellei 4 artiklasta muuta johdu.

4. Maksettavan lisätullin määrän määrittämiseksi CN-koodeihin ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00 ja ex 0303 22 00 luokiteltavat viljellyt lohet kuuluvat liitteessä 1 olevaan ryhmään 1, kun taas CN-koodeihin ex 0304 10 13 ja ex 0304 20 13 kuuluvat ryhmään 2.

5. Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2658/87⁽¹⁾ säädettyä sopimustullia tai mahdollisesti käyttöön otettua etuustullia sovelletaan edelleen viljellyn lohen tuontiin.

6. Olosuhteiden muuttuessa komissio voi tarkastella näitä toimenpiteitä uudelleen.

7. Näiden toimenpiteiden lieventämistä voidaan perustelusta syystä tarkastella uudelleen.

2 artikla

Vähimmäistuontihinta

1. Viljellyn lohen tuonnissa sovelletaan sekä 1 artiklassa mainitussa tariffikiintiössä että sen ylittävältä osalta vähimmäistuontihintaa, jota voidaan tarkastella ajoittain uudelleen ottaen huomioon asiaan liittyvät seikat kuten tarjonta, kysyntä ja tuotantokustannukset.

2. Vähimmäistuontihinnan alittavalla hinnalla myytävän viljellyn lohen tuontiin sovelletaan tullia, joka on samansuruinen kuin kunkin liitteessä 1 luetellun tuotteen vähimmäistuontihinnan ja tosiasiallisen CIF yhteisön rajalla tullaamattomana -tuontihinnan erotus.

3. Tämän asetuksen voimaantulosta 15 päivään huhtikuuta 2005 vähimmäistuontihinta on 2 700 euroa tonnilta kokonaisuina kaloina ilmaistuna (CIF yhteisön rajalla tullaamattomana -tasolla) tuoreelle viljellylle lohelle ja 2 592 euroa jäädytetyille viljellylle lohelle. Ryhmän 1 tuonnin vähimmäistuontihinta on 3 000 euroa tonnilta tuoretta lohta ja 2 880 euroa tonnilta

jäädytettyä lohta, ja ryhmän 2 tuonnin vähimmäistuontihinta on 4 154 euroa tonnilta tuoretta lohta ja 3 988 euroa tonnilta jäädytettyä lohta.

4. Vähimmäistuontihinta on 16 päivästä huhtikuuta 2005 13 päivään elokuuta 2008 2 850 euroa tonnilta kokonaisuina kaloina ilmaistuna (CIF yhteisön rajalla tullaamattomana -tasolla) tuoreelle viljellylle lohelle ja 2 736 euroa jäädytetyille viljellylle lohelle. Ryhmän 1 tuonnin vähimmäistuontihinta on 3 170 170 euroa tonnilta tuoretta lohta ja 3 040 euroa tonnilta jäädytettyä lohta, ja ryhmän 2 tuonnin vähimmäistuontihinta on 4 385 euroa tonnilta tuoretta lohta ja 4 209 euroa tonnilta jäädytettyä lohta.

5. Jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen, mistä syystä hintaa on suhteutettu tullausarvon määrittämiseksi komission asetuksen (ETY) 2454/93⁽²⁾ 145 artiklan mukaisesti, edellä 3 tai 4 kohdassa tarkoitettua vähimmäistuontihintaa alennetaan prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta. Tällöin maksettava tulli on samansuruinen kuin alennetun vähimmäistuontihinnan ja alennetun vapaasti yhteisön rajalla -nettohinnan erotus.

3 artikla

Tuonnissa annettava vakuus

1. Tässä asetuksessa tarkoitetaan 'tuojalla' henkilöä, joka antaa vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan ilmoituksen tai jonka puolesta tällainen ilmoitus annetaan, ja 'tydyttävällä näytöllä' näyttöä, joka annetaan esittämällä tulliviranomaisille näyttö tuodun lohen tosiasiallisen tuontihinnan maksamisesta tai joka saadaan tulliviranomaisten tekemissä tarkastuksissa.

2. Viljellyn lohen tuojien on esitettävä tulliviranomaisille tyydyttävä näyttö viljellyn lohen tuonnissa tosiasiallisesti maksettavasta tonnikohtaisesta tuontihinnasta.

3. Kunnes tyydyttävä näyttö on esitetty, tavaroiden luovutuksen edellytyksenä on tulliviranomaisille maksettava vakuus, joka on 290 euroa tonnilta (kokonaisuina kaloina ilmaistuna) viljeltyä tuontilohta (ryhmä 1 – 320 euroa tonnilta, ryhmä 2 – 450 euroa tonnilta).

4. Jos tuoja ei ole esittänyt 2 kohdassa edellytettyä tyydyttävää näyttöä yhden vuoden kuluessa vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan tulli-ilmoituksen hyväksymisestä tai kolmen kuukauden kuluessa tavarannakoidusta maksupäivästä sen mukaan, kumpi päivämäärä on myöhempi, tulliviranomaisten on välittömästi kirjattava tileihin 3 kohdan säännösten mukaisesti annetun vakuuden määrä asianomaisista tavaroista kannettavana tullina.

⁽¹⁾ EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2344/2003 (EUVL L 346, 31.12.2003, s. 38).

⁽²⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 40.

5. Jos tulliviranomaiset toteavat tarkastuksen yhteydessä, että tavaroista tosiasiallisesti maksettu hinta on alhaisempi kuin 2 artiklassa tarkoitettu vähimmäistuontihinta, ne kantavat kyseisen hinnan ja vastaavan vähimmäistuontihinnan erotuksen asetuksen (ETY) N:o 2913/92 220 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Oikeudettomien taloudellisten etujen saamisen ehkäisemiseksi sovelletaan hyvityskorkoa voimassa olevien säännösten ja määräysten mukaisesti.

6. Annettu vakuus voidaan vapauttaa, kun tuoja esittää 2 artiklassa edellytetyn tyydyttävän näytön.

4 artikla

Kehitysmaat

Liitteessä 2 luetellusta kehitysmaasta peräisin olevan viljellyn lohien tuontiin ei sovelleta tai sille ei myönnetä tariffikiintiöitä, joista säädetään 1 artiklassa, eikä siihen sovelleta 2 tai 3 artiklan vaatimuksia.

5 artikla

Yleiset säännökset

1. Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvan viljellyn lohien alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien säännösten ja määräysten mukaisesti.

2. Ellei 3 kohdasta muuta johdu, jostakin kehitysmaasta peräisin olevan viljellyn lohien luovuttaminen vapaaseen liikkeesseen yhteisössä edellyttää:

- a) kyseisen maan toimivaltaisten viranomaisten myöntämän sellaisen alkuperätodistuksen esittämistä, joka täyttää asetuksen (ETY) N:o 2454/93 47 artiklassa säädetyt edellytykset; ja
- b) sitä, että tuote on kuljetettu 6 artiklassa tarkoitettulla tavalla suoraan kyseisestä maasta yhteisöön.

3. Edellä 2 kohdan a alakohdassa arkoitettua alkuperätodistusta ei edellytetä sellaisen viljellyn lohien tuonnilta, jolle on myönnetty tai josta on laadittu alkuperäselvitys tullietuuksien soveltamista varten vahvistettujen sääntöjen mukaisesti.

4. Alkuperäselvitys hyväksytään ainoastaan, jos viljelty lohi täyttää yhteisön voimassa olevissa säännöksissä ja määräyksissä alkuperän määrittämiseksi vahvistetut perusteet.

6 artikla

Suora kuljetus

1. Yhteisön ulkopuolisesta maasta yhteisöön suoraan kuljettuina pidetään:

- a) tuotteita, jotka kuljetetaan käymättä minkään muun yhteisön ulkopuolisen maan alueella;
- b) tuotteita, jotka kuljetetaan yhden tai useamman yhteisön ulkopuolisen maan, joka ei ole alkuperämaa ja jossa tuotteet voidaan uudelleenlastata tai varastoida väliaikaisesti, kautta siinä tapauksessa, että kauttakulku voidaan perustella maantieteellisillä syillä tai yksinomaan kuljetustarpeisiin liittyvillä syillä ja

— tuotteet ovat pysyneet tulliviranomaisten valvonnassa kauttakulku- tai varastointimaassa tai -maissa,

— tuotteita ei ole pidetty kaupan eikä luovutettu kulutukseen siellä, ja

— tuotteille ei ole tehty purkamisen ja uudelleenlastauksen lisäksi muita toimenpiteitä.

2. Todiste 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen edellytysten täyttymisestä toimitetaan yhteisön viranomaisille. Todisteeksi käy etenkin jokin seuraavista asiakirjoista:

- a) alkuperämaassa myönnetty kuljetusasiakirja, jonka perusteella kauttakuljetus on tapahtunut;
- b) kauttakuljetusmaan tai -maiden tulliviranomaisten antama todiste, jossa on:

— tarkka kuvaus tavaroista,

— tavaroiden purkamis- ja uudelleenlastauspäivä tai mahdollisesti päivä, jona tavarat lastattiin laivaan tai purettiin siltä, sekä tiedot käytetyistä laivoista.

7 artikla

Yhteisöön matkalla oleva tuonti

1. Tätä asetusta ei sovelleta tuotteisiin, jotka ovat 2 kohdassa tarkoitettulla tavalla matkalla yhteisöön.
2. Yhteisöön matkalla olevina tuotteina pidetään tuotteita,
 - ovat lähteneet alkuperämaasta ennen tämän asetuksen voimaantulopäivää, ja
 - on lähetetty alkuperämaassa sijaitsevasta lastauspaikasta yhteisössä sijaitsevaan purkamispaikkaan ennen tämän asetuksen voimaantulopäivää laaditun voimassa olevan kuljetusasiakirjan nojalla.
3. Asianomaisten osapuolten on esitettävä tulliviranomaisia tyydyttävä näyttö siitä, että 2 kohdassa tarkoitettut edellytykset täyttyvät.

Viranomaiset voivat kuitenkin katsoa, että tuotteet ovat lähteneet alkuperämaasta ennen tämän asetuksen täytäntöönpanoa, jos niille on toimitettu jokin seuraavista asiakirjoista:

- merikuljetuksen osalta konossementti, josta käy ilmi, että lastaus on tapahtunut ennen kyseistä päivämäärää,
- rautatiekuljetuksen osalta rahtikirja, jonka alkuperämaan rautatieviranomaiset ovat hyväksyneet ennen kyseistä päivämäärää,
- maantiekuljetuksen osalta alkuperämaassa ennen kyseistä päivämäärää laadittu tavaroiden maantiekuljetusta koskeva sopimus tai jokin muu kuljetusasiakirja,
- ilmakuljetuksen osalta lentorahtikirja, josta käy ilmi, että lentoyhtiö on vastaanottanut tuotteet ennen kyseistä päivää.

8 artikla

Jäsenvaltiot ja komissio toimivat tiiviissä yhteistyössä tämän asetuksen noudattamisen varmistamiseksi.

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ja sitä sovelletaan 13 päivään elokuuta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä helmikuuta 2005.

Komission puolesta
Peter MANDELSON
Komission jäsen

LIITE 1

1	2	3	4	5	6	7	10	11	12	15	16	17	14.8.2006-13.8.2006			14.8.2007-13.8.2007			14.8.2007-13.8.2008			25	26
													Tariffikiintiö (tonnia WFE)	Lisätulli EUR/tonni Ryhmä 1 (tuore & jäädytetty)	Lisätulli EUR/tonni Ryhmä 2 (tuore & jäädytetty)	Tariffikiintiö (tonnia WFE)	Lisätulli EUR/tonni Ryhmä 1 (tuore & jäädytetty)	Lisätulli EUR/tonni Ryhmä 2 (tuore & jäädytetty)	Tariffikiintiö (tonnia WFE)	Lisätulli EUR/tonni Ryhmä 1 (tuore & jäädytetty)	Lisätulli EUR/tonni Ryhmä 2 (tuore & jäädytetty)		
CN-koodi	Tactic-koodi	Ryhmä	Alkuperä (ryhmät 1 ja 2)	6.2.2005-13.8.2005		14.8.2005-13.8.2006		14.8.2006-13.8.2007			14.8.2007-13.8.2008			Ryhmän 1 järjestysnumero	Ryhmän 2 järjestysnumero								
				Tariffikiintiö (tonnia WFE)	Lisätulli EUR/tonni Ryhmä 1 (tuore & jäädytetty)	Lisätulli EUR/tonni Ryhmä 2 (tuore & jäädytetty)	Tariffikiintiö (tonnia WFE)	Lisätulli EUR/tonni Ryhmä 1 (tuore & jäädytetty)	Lisätulli EUR/tonni Ryhmä 2 (tuore & jäädytetty)	Tariffikiintiö (tonnia WFE)	Lisätulli EUR/tonni Ryhmä 1 (tuore & jäädytetty)	Lisätulli EUR/tonni Ryhmä 2 (tuore & jäädytetty)	Tariffikiintiö (tonnia WFE)	Lisätulli EUR/tonni Ryhmä 1 (tuore & jäädytetty)	Lisätulli EUR/tonni Ryhmä 2 (tuore & jäädytetty)								
ex 0302 12 00	0302 12 00 19	1	Norja	163 649	366	508	369 041	348	483	405 945	330	458	446 539	09.0800	09.0801								
	0302 12 00 38	1	Färssaaret	20 173	366	508	47 921	348	483	52 713	330	458	57 984	09.0697	09.0698								
	0302 12 00 98	1	Chile	16 033	366	508	36 146	348	483	39 760	330	458	43 736	09.1937	09.1938								
ex 0303 11 00	0303 11 00 18	1	Mutut	14 150	366	508	39 053	348	483	42 959	330	458	47 254	09.0080	09.0081								
	0303 11 00 98	1			366	508		348	483		330	458											
ex 0303 19 00	0303 19 00 18	1			366	508		348	483		330	458											
	0303 19 00 98	1			366	508		348	483		330	458											
ex 0303 22 00	0303 22 00 19	1			366	508		348	483		330	458											
	0303 22 00 88	1			366	508		348	483		330	458											
ex 0304 10 13	0304 10 13 19	2			366	508		348	483		330	458											
	0304 10 13 98	2			366	508		348	483		330	458											
ex 0304 20 13	0304 20 13 19	2			366	508		348	483		330	458											
	0304 20 13 98	2			366	508		348	483		330	458											

LIITE II

LUETTELO 4 ARTIKLASSA TARKOITETUISTA KEHITYSMAISTA

Afganistan, Alankomaiden Antillit, Algeria, Amerikan Samoa, Angola, Anguilla, Antarktis, Antigua ja Barbuda, Arabiemiirikunnat, Argentiina, Aruba, Bahama, Bahrain, Bangladesh, Barbados, Belize, Benin, Bermuda, Bhutan, Bolivia, Botswana, Bouvet'nsaari, Brasilia, Brittiläinen Intian valtameren alue, Brittiläiset Neitsytsaaret, Brunei, Burkina Faso, Burundi, Caymansaaret, Costa Rica, Djibouti, Dominica, Dominikaaninen tasavalta, Ecuador, Egypti, El Salvador, Eritrea, Etelä-Afrikka, Etelä-Georgia ja Eteläiset Sandwichsaaret, Etiopia, Falklandinsaaret, Fidži, Filippiinit, Gabon, Gambia, Ghana, Gibraltar, Grenada, Guam, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haiti, Heard ja McDonaldinsaaret, Honduras, Hongkong, Indonesia, Intia, Irak, Iran, Itä-Timor, Jamaika, Jemen, Jordania, Joulusaari, Kambodža, Kamerun, Kap Verde, Kenia, Keski-Afrikan tasavalta, Kiina, Kiribati, Kolumbia, Komorit, Kongo, Kongon demokraattinen tasavalta, Kookossaaret, Kuuba, Kuwait, Laos, Lesotho, Libanon, Liberia, Libya, Macao, Madagaskar, Malawi, Malediivit, Malesia, Mali, Marokko, Marshallinsaaret, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Meksiko, Mikronesia, Mongolia, Montserrat, Mosambik, Myanmar, Namibia, Nauru, Nepal, Nicaragua, Niger, Nigeria, Niue, Norfolkinsaari, Norsunluurannikko, Oman, Päiväntasaajan Guinea, Pakistan, Palau, Panama, Papua-Uusi-Guinea, Paraguay, Peru, Pitcairn, Pohjois-Mariaanit, Qatar, Ranskan eteläiset alueet, Ranskan Polynesia, Ruanda, Saint Kitts ja Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent ja Pohjois-Grenadiinit, Saint Helena ja siihen kuuluvat alueet, Saint-Pierre ja Miquelon, Saint Vincent ja Grenadiinit, Salomonsaaret, Sambia, Samoa, Sao Tomé ja Príncipe, Saudi-Arabia, Senegal, Seychellit, Sierra Leone, Somalia, Sri Lanka, Sudan, Suriname, Swazimaa, Syyria, Taiwan, Tansania, Thaimaa, Togo, Tokelau, Tonga, Trinidad ja Tobago, Tšad, Tunisia, Turks- ja Caicossaaret, Tuvalu, Uganda, Uruguay, Uusi-Kaledonia ja siihen kuuluvat alueet, Vanuatu, Venezuela, Vietnam, Wallis ja Futuna, Yhdysvaltain Neitsytsaaret, Yhdysvaltain Tyynenmeren erillissaaret ja Zimbabwe.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 26 päivänä tammikuuta 2005,

päättösten 2001/881/EY ja 2002/459/EY muuttamisesta rajatarkastusasemien luettelon osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2005) 126)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2005/102/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY ja erityisesti sen 20 artiklan 3 kohdan⁽¹⁾,ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY⁽²⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 4 kohdan,ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 18 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston direktiivin 97/78/EY⁽³⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/33/EY (EYVL L 315, 19.11.2002, s. 14).⁽²⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 56. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.⁽³⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 9. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 882/2004 (EUVL L 165, 30.4.2004, s. 1).

(1) Kolmansista maista tulevien eläinten ja eläintuotteiden eläinlääkärintarkastuksia varten hyväksytyjen rajatarkastusasemien luettelosta ja komission asiantuntijoiden tekemiä tarkastuksia koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen saattamisesta ajan tasalle 7 päivänä joulukuuta 2001 tehty komission päätös 2001/881/EY⁽⁴⁾ olisi saatettava ajan tasalle erityisesti sitä varten, että tietyissä jäsenvaltioissa rajatarkastusasemien ja mainitun päätöksen mukaisesti tehtyjen tarkastusten osalta tapahtunut kehitys voidaan ottaa huomioon. Päätöksessä 2001/881/EY vahvistetussa rajatarkastusasemien luettelossa (jäljempänä 'luettelo') on TRACES-yksikkönumero kutakin rajatarkastusasemaa varten. TRACES on komission päätöksellä 2004/292/EY⁽⁵⁾ käyttöönotettu tietokonejärjestelmä, joka korvaa entisen Animo-järjestelmän, joka puolestaan on komission päätöksellä 91/398/ETY⁽⁶⁾, käyttöönotettuun verkkoon perustuva eläinten ja tiettyjen tuotteiden liikkumista yhteisön sisäisessä kaupassa ja tuonnissa jäljittävä järjestelmä.

(2) Päätöksen 2001/881/EY mukaisesti tehdystä tarkastuksesta saatujen tyydyttävien tulosten johdosta edellä tarkoitettuun luetteloon olisi lisättävä seuraavat rajatarkastusasemat: Daugavpils, Riika, Rezekne ja Ventspils Latviassa, Castellón Espanjassa ja Gyékényes, Kelebia ja Eperjeske Unkarissa.

(3) Luettelosta olisi poistettava Yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä North Shieldsin satama sekä Ranskan pyynnöstä Divonne ja La Rochelle Rochefortin satama.

⁽⁴⁾ EYVL L 326, 11.12.2001, s. 44. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/608/EY (EUVL L 274, 24.8.2004, s. 15).⁽⁵⁾ EUVL L 94, 31.3.2004, s. 63.⁽⁶⁾ EYVL L 221, 9.8.1991, s. 30.

- (4) Lisäksi luettelo olisi saatettava ajan tasalle, jotta äskettäin tapahtuneet asemilla tarkastettavia eläin- tai tuotetyyppien luokittelua koskevat muutokset sekä tarkastuskeskusten järjestäminen asemien yhteyteen voidaan ottaa huomioon useiden jo päätöksen 2001/881/EY mukaisesti hyväksytyjen rajatarkastusasemien osalta.
- (5) Luetteloa on muutettu jo useasti. Yhteisön lainsäädännön selkeyden vuoksi luettelo olisi siksi korvattava tässä päätöksessä vahvistetulla luettelolla. Päätös 2001/881/EY olisi näin ollen muutettava vastaavasti.
- (6) Animo-tietokoneverkon yksiköitä koskevasta luettelosta ja päätöksen 2000/287/EY kumoamisesta 4 päivänä kesäkuuta 2002 tehdyn komission päätöksen 2002/459/EY⁽¹⁾ sisältämä yksiköitä koskeva luettelo sisältää TRACES-yksikkönumerot kutakin yhteisön rajatarkastusasemaa varten. Yhteisön lainsäädännön johdonmukaisuuden vuoksi edellä tarkoitettu luettelo olisi saatettava ajan tasalle, jotta kaikki asiaa koskevat muutokset voidaan ottaa huomioon ja pitää luettelo samanlaisena kuin päätöksessä 2001/881/EY oleva luettelo. Päätös 2002/459/EY olisi näin ollen muutettava vastaavasti.
- (7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2001/881/EY liite tämän päätöksen liitteellä I.

2 artikla

Muutetaan päätöksen 2002/459/EY liite tämän päätöksen liitteen II mukaisesti.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 2005.

Komission puolesta
Markos KYPRIANOU
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 159, 17.6.2002, s. 27. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/477/EY (EUVL L 160, 30.4.2004, s. 53. Oikaisu EUVL L 212, 12.6.2004, s. 53).

LIITE I

”PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANEXO — ANNEXE — ALLEGATO —
 PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA —
 PRILOGA — LIITE — BILAGA

SEZNAM SCHVÁLENÝCH STANOVIŠŤ HRANIČNÍCH KONTROL	SUTARTŲ PASIENIO KONTROLĖS POSTŲ SĄRAŠAS
LISTE OVER GODKENDTE GRÆNSEKONTROLSTEDER	A MEGÁLLAPODÁS SZERINTI HATÁRELLENŐRZŐ PONTOK
VERZEICHNIS DER ZUGELASSENEN GRENZKONTROLLSTELLEN	LISTA TA' POSTIJIET MIFTIEHMA GĦAL SPEZZJONIJIET TA' FRUNTIERA
KOKKULEPITUD PIIRIKONTROLLI PUNKTIDE NIMEKIRI	LIJST VAN DE ERKENDE INSPECTIEPOSTEN AAN DE GRENS
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΜΕΘΩΡΙΑΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ	WYKAZ UZGODNIONYCH PUNKTÓW KONTROLI GRANICZNEJ
LIST OF AGREED BORDER INSPECTIONS POSTS	LISTA DOS POSTOS DE INSPECÇÃO APROVADOS
LISTA DE PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS AUTORIZADOS	ZOZNAM SCHVÁLENÝCH HRANIČNÝCH INŠPEKČNÝCH STANÍC
LISTES DES POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS AGRÉES	SEZNAM DOGOVORJENIH MEJNIH KONTROLNIH TOČK
ELENCO DEI POSTI DI ISPEZIONE FRONTALIERI RICONOSCIUTI	LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ RAJATARKASTUSASEMISTA
APSTIPRINĀTO ROBEŽKONTROLES PUNKTU SARAKSTS	FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA GRÄNSKONTROLLSTATIONER

1 =	Název	Pavadinimas
	Navn	Név
	Name	Isem
	Nimi	Naam
	Όνομασία	Nazwa
	Name	Nome
	Nombre	Meno
	Nom	Ime
	Nome	Nimi
	Vārds	Namn
2 =	TRACES kód	TRACES kodas
	Traces-kode	Traces-kód
	TRACES-Code	Kodići-Traces
	Traces-kood	Traces-code
	Κωδικός Traces	Kod Traces
	Traces Code	Código Traces
	Código Traces	Kód Traces
	Code Traces	Traces-koda
	Codice Traces	Traces-koodi
	Dzīvnieka kods	Traces-kod

3 =	Typ	Tipas
	Type	Típus
	Art	Tip
	Tüüp	Type
	Φύση	Rodzaj punktu
	Type	Tipo
	Tipo	Typ
	Type	Tip
	Tipo	Tyyppi
	Tips	Typ
A =	Letišťe	Oro uostas
	Lufthavn	Repülőtér
	Flughafen	Ajrupo
	Lennujaam	Luchthaven
	Αεροδρόμιο	Na lotnisku
	Airport	Aeroporto
	Aeropuerto	Letisko
	Aéroport	Letališče
	Aeroporto	Lentokenttä
	Lidosta	Flygplats
F =	Železnice	Geležinkelis
	Jernbane	Vasút
	Schiene	Ferrovija
	Raudtee	Spoorweg
	Σιδηρόδρομος	Na przejściu kolejowym
	Raila	Caminho-de-ferro
	Ferrocarril	Železnica
	Rail	Železnica
	Ferrovía	Rautatie
	Dzelzceļš	Järnväg
P =	Přístav	Uostas
	Havn	Kikötő
	Hafen	Port
	Sadam	Zeehaven
	Λιμένας	Na przejściu morskim
	Port	Porto
	Puerto	Přístav
	Port	Pristanišče
	Porto	Satama
	Osta	Hamn

R =	Silnice	Kelias
	Landevej	Közút
	Straße	Triq
	Maantee	Weg
	Οδός	Na przejściu drogowym
	Road	Estrada
	Carretera	Cesta
	Route	Cesta
	Strada	Maantie
	Ceļš	Väg
4 =	Kontrolní středisko	Kontrolės centras
	Inspektionscenter	Ellenőrző központ
	Kontrollzentrum	Ċentru ta' spezzjoni
	Kontrollkeskus	Inspectiecentrum
	Κέντρο ελέγχου	Ośrodek kontroli
	Inspection centre	Centro de inspeção
	Centro de inspección	Inšpekčné stredisko
	Centre d'inspection	Kontrolno središče
	Centro d'ispezione	Tarkastuskeskus
	Pārbaudes centrs	Kontrollcentrum
5 =	Produkty	Produktai
	Produkte	Termékek
	Erzeugnisse	Prodotti
	Tooted	Producten
	Προϊόντα	Produkty
	Products	Produtos
	Productos	Produkty
	Produits	Proizvodi
	Prodotti	Tuotteet
	Produkti	Produkte
HC =	Všechny výrobky pro lidskou spotřebu	Visi žmonių maistui tinkami vartoti produktai
	Alle produkter til konsum	Az emberi fogyasztásra szánt összes termék
	Alle zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnisse	Il-Prodotti kollha għall-Konsum tal-Bniedem
	Kõik inimtarbitavad tooted	Producten voor menselijke consumptie
	Όλα τα προϊόντα για ανθρώπινη κατανάλωση	Produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi
	All Products for Human Consumption	Todos os produtos para consumo humano
	Todos los productos destinados al consumo humano	Všetky produkty na ľudskú spotrebu
	Tous produits de consommation humaine	Vsi proizvodi za prehrano ljudi
	Prodotti per il consumo umano	Kaikki ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet
	Visi patēriņa produkti	Produkte avsedda för konsumtion

NHC =	Ostatní výrobky Andre produkter Andere Erzeugnisse Teised tooted Λοιπά προϊόντα Other Products Otros productos Autres produits Altri prodotti Citi produkti	Kiti produktai Egyéb termékek Prodotti Ohra Andere producten Produkty nieprzeznaczone do spożycia przez ludzi Outros produtos Ostatné produkty Drugi proizvodi Muut tuotteet Andra produkter
NT =	žádné teplotní požadavky ingen temperaturkrav Ohne Temperaturanforderungen Ilma temperatuuri nõueteta Δεν απαιτείται χαμηλή θερμοκρασία no temperature requirements Sin requisitos de temperatura sans conditions de température che non richiedono temperature specifiche Nav prasību attiecībā uz temperatūru	Nēra temperatūros reikalavimų nincsenek hőmérsékleti követelmények ebda htiǵijiet ta' temperatura geen temperature vereist Produkty niewymagające przechowywania w obniżonej temperaturze sem exigências quanto à temperatura Žiadne požiadavky na teplotu Nobenih temperaturnih zahtev Ei alhaisen lämpötilan vaatimuksia Inga krav på temperatur
T =	Zmražené/chlazené výrobky Frosne/kølede produkter Gefrorene/gekühlte Erzeugnisse Külmutatud/jahutatud tooted Προϊόντα κατεψυγμένα/διατηρημένα με απλή ψύξη Frozen/chilled products Productos congelados/refrigerados Produits congelés/réfrigérés Prodotti congelati/refrigerati Sasaldēti/atdzēsēti produkti	Užšaldyti/atšaldyti produktai Fagyasztott/hűtött termékek Prodotti ffrizati/mkesshin Bevroren/gekoelde producten Produkty wymagające przechowywania w obniżonej temperaturze Productos congelados/refrigerados Mrazené/chlazené produkty Zamrznjeni/ohlajeni proizvodi Pakastetut/jäähdytetyt tuotteet Frysta/kylda produkter
T(FR) =	Zmražené výrobky Frosne produkter Gefrorene Erzeugnisse Külmutatud tooted Προϊόντα κατεψυγμένα Frozen products Productos congelados Produits congelés Prodotti congelati Sasaldēti produkti	Užšaldyti produktai Fagyasztott termékek Prodotti ffrizati Bevroren producten Produkty wymagające przechowywania w temperaturze mrożenia Productos congelados Mrazené produkty Zamrznjeni proizvodi Pakastetut tuotteet Frysta produkter

T(CH) = Chlazené výrobky	Atšaldyti produktai
Kølede produkter	Hűtött termékek
Gekühlte Erzeugnisse	Prodotti mkesshin
Jahutatud tooted	Gekoelde producten
Διατηρημένα με απλή ψύξη	Produkty wymagające przechowywania w temperaturze chłodzenia
Chilled products	Produtos refrigerados
Productos refrigerados	Chladené produkty
Produits réfrigérés	Ohlajeni proizvodi
Prodotti refrigerati	Jäähdytetyt tuotteet
Atdzesēti produkti	Kylda produkter

6 = Živá zvířata	Gyvi gyvūnai
Levende dyr	Élő állatok
Lebende Tiere	Animali hajjin
Elusloomad	Levende dieren
Ζωντανά ζώα	Zwierzęta
Live animals	Animais vivos
Animales vivos	Živé zvieratá
Animaux vivants	Žive živali
Animali vivi	Elävät eläimet
Dzīvi dzīvnieki	Levande djur

U = Kopytníci: skot, prasata, ovce, kozy, volně žijící a domácí lichokopytníci	Kanopiniai: galvijai, kiaulės, avys, ožkos, laukiniai ir naminiai neporakanopiniai
Hovdyr: Kvæg, svin, får, geder og husdyr eller vildtlevende dyr af hesteracen	Patások: marha, sertések, juh, kecskék, vad és házi páratlanujjú patások
Huftiere: Rinder, Schweine, Schafe, Ziegen, Wildpferde, Hauspferde	Hoefdieren: runderen, varkens, schapen, geiten, wilde en gedomesteerde eenhoevigen
Kabja- ja sõralised: veised, sead, lambad, kitsed, mets- ja koduhobused	Ungulati: baqar, hniežer, naghag, moghož, solipedi salvaggi u domestiči
Οπλιφόρα: βοοειδή, χοίροι, πρόβατα, αιγες, άγρια και κατοικίδια μόνοπλα	Ungulados: bovinos, suínos, ovinos, caprinos, solípedes domésticos ou selvagens
Ungulates: cattle, pigs, sheep, goats, wild and domestic solípedes	Zwierzęta kopytne: bydło, świnie, owce, kozy, konie i koniowate
Ungulados: bovinos, porcinos, ovinos, caprinos, solípedos domésticos y salvajes	Kopytníky: dobytok, ošípané, ovce, kozy, volně žijúce a domácí nepárnokopytníky
Ongulés: les bovins, porcins, ovins, caprins et solipèdes domestiques ou sauvages	Kopitarji: govedo, prašiči, ovce, koze, divji in domači enokopitarji
Ungulati: bovini, suini, ovini, caprini e solipedi domestici o selvatici	Sorkka- ja kavioeläimet: naudat, siat, lampaat, vuohet, luonnonvaraiset ja kotieläiminä pidettävät kavioeläimet
Nagaiņi: liellopi, cūkas, aitas, kazas, savvaļas un mājas nepārnadži	Hovdjur: nötkreatur, svin, får, getter, vilda och tama hovdjur

E =	Registrowaný koňovití podle definice ve směrnici Rady 90/426/EHS	Registruoti kanopiniai, kaip numatyta Tarybos direktyvoje 90/426/EEB
	Registredede heste som defineret i Rådets direktiv 90/426/EØF	A 90/426/EGK tanácsi irányelv szerint regisztrált lófélék
	Registrierte Equiden wie in der Richtlinie 90/426/EWG des Rates bestimmt	Ekwidi rreğistrati kif iddefinit fid-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE
	Nõukogu direktiivis 90/426/EMÜ märgitud registreeritud hobuslased	Geregistreeerde paardachtigen als omschreven in Richtlijn 90/426/EEG van de Raad
	Καταχωρισμένα ιπποειδή όπως ορίζεται στην οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου	Konie i koniowate określone w dyrektywie Rady 90/426/EWG
	Registered Equidae as defined in Council Directive 90/426/EEC	Equídeos registados conforme definido na Directiva 90/426/CEE do Conselho
	Équidos registrados definidos en la Directiva 90/426/CEE del Consejo	Registrowané zvieratá koňovité, ako je definované v smernici Rady 90/426/EHS
	Équidés enregistrés au sens de la directive 90/426/CEE du Conseil	Registrirani kopitarji, kakor so opredeljeni v Direktivi Sveta 90/426/EGS
	Equidi registrati ai sensi della direttiva 90/426/CEE del Consiglio	Rekisteröidyt hevoseläimet kuten määritellään neuvoston direktiivissä 90/426/ETY
	Registrets Equidae saskaņā ar Padomes Direktīvu 90/426/EEK	Registrerade hästdjur enligt definitionen i rådets direktiv 90/426/EEG
O =	Ostatní zvířata (včetně zvířat v zoologické zahradě)	Kiti gyvūnai (įskaitant zoologijos sodų gyvūnus)
	Andre dyr (herunder dyr fra zoologiske haver)	egyéb állatok (beleértve az állatkerti állatokat)
	Andere Tiere (einschließlich Zootiere)	Animali oħra (inkluži animali taž-žu)
	Teised loomad (k.a loomaia loomad)	Andere dieren (met inbegrip van dierentuindieren)
	Λοιπά ζώα (συμπεριλαμβανομένων των ζώων των ζωολογικών κήπων)	Pozostałe zwierzęta (w tym do ogrodów zoologicznych)
	Other animals (including zoo animals)	Outros animais (incluindo animais de jardim zoológico)
	Otros animales (incluidos los de zoológico)	Ostatné zvieratá (vrátane zvierat v ZOO)
	Autres animaux (y compris animaux de zoos)	Druge živali (vključno z živalmi za živalski vrt)
	Altri animali (compresi gli animali dei giardini zoologici)	Muut eläimet (myös eläintarhoissa olevat eläimet)
	Citi dzīvnieki (ieskaitot zoodārza dzīvniekus)	Andra djur (även djur från djurparker)
5-6 =	Zvláštní poznámky	Specialios pastabos
	Særlige betingelser	Különleges észrevételek
	Spezielle Bemerkungen	Rimarki specjali
	Erimärkused	Bijzondere opmerkingen
	Ειδικές παρατηρήσεις	Szczególne uwagi
	Special remarks	Menções especiais
	Menciones especiales	Osobitné poznámky
	Mentions spéciales	Posebne opombe
	Note particolari	Erytismainintoja
	Írpašas atzīmes	Anmärkningar

- (*) = Pozdrženo na základě článku 6 směrnice 97/78/ES až do dalšího oznámení, jak je uvedeno ve sloupcích 1, 4, 5 a 6
- Ophævet indtil videre iht. artikel 6 i direktiv 97/78/EF som angivet i kolonne 1, 4, 5 og 6
- Bis auf weiteres nach Artikel 6 der Richtlinie 97/78/EG ausgesetzt, wie in den Spalten 1, 4, 5 und 6 vermerkt
- Peatatud direktiivi 97/78/EÜ artikli 6 alusel edasise teavitamiseni nagu märgitud veergudes 1, 4, 5 ja 6
- Έχει ανασταλεί σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 97/78/EK μέχρι νεωτέρας όπως σημειώνεται στις στήλες 1, 4, 5 και 6
- Suspended on the basis of Article 6 of Directive 97/78/EC until further notice, as noted in columns 1, 4, 5 and 6
- Autorización suspendida hasta nuevo aviso en virtud del artículo 6 de la Directiva 97/78/CE del Consejo (columnas 1, 4, 5 y 6)
- Suspendu jusqu'à nouvel ordre sur la base de l'article 6 de la directive 97/78/CE, comme indiqué dans les colonnes 1, 4, 5 et 6
- Sospeso a norma dell'articolo 6 della direttiva 97/78/CE fino a ulteriore comunicazione, secondo quanto indicato nelle colonne 1, 4, 5 e 6
- Apturēts, pamatojoties uz Direktīvas 97/98/EK 6. pantu līdz tālākiem ziņojumiem, kā minēts kolonnās 1, 4, 5 un 6
- Sustabdyta remiantis Direktyvos 97/78/EB 6 straipsniu iki tolimesnio pranešimo, kaip Murodyta 1, 4, 5 ir 6 skiltyse
- További értesítésig a 97/78/EK irányelv 6. cikke alapján felfüggesztve, amint az 1., 4., 5. és 6. oszlopban jelezve van
- Sospiza abbaži ta' l-Artikolu 6 tad-Direttiva 97/78/KE sakemm jinhareġ avvż iehor, kif imsemmi fil-kolonna 1, 4, 5 u 6
- Erkenning voorlopig opgeschort op grond van artikel 6 van Richtlijn 97/78/EG, zoals aangegeven in de kolommen 1, 4, 5 en 6
- Zawieszona do odwołania na podstawie art. 6 dyrektywy 97/78/WE, zgodnie treścią kolumn 1, 4, 5 i 6
- Suspensas, com base no artigo 6.º da Directiva 97/78/CE, até que haja novas disposições, tal como referido nas colunas 1, 4, 5 e 6
- Pozastavené na základe článku 6 smernice 97/78/ES do ďalšieho oznámenia, ako je uvedené v stĺpcoch 1, 4, 5 a 6
- Odloženo na podlagi člana 6 Direktive 97/78/ES, do nadaljnjega, kakor je navedeno v stolpcih 1, 4, 5 in 6
- Ei sovelleta direktiivin 97/78/EY 6 artiklan perusteella kunnes toisin ilmoitetaan, siten kuin 1, 4, 5 ja 6 sarakkeessa esitetään
- Upphävd tills vidare på grundval av artikel 6 direktiv 97/78/EG, vilket anges i kolumnerna 1, 4, 5 och 6
- (1) = Kontrola v souladu s požadavky rozhodnutí Komise 93/352/EHS s výkonem čl. 19 odst. 3 směrnice Rady 97/78/ES
- Kontrol efter Kommissionens beslutning 93/352/EØF vedtaget i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets direktiv 97/78/EF
- Kontrolle erfolgt in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Entscheidung 93/352/EG der Kommission, die in Ausführung des Artikels 19 Absatz 3 der Richtlinie 97/78/EG des Rates angenommen wurde
- Kontrollida kooskõlas komisjoni otsusega 93/352/EMÜ nõukogu direktiivi 97/78/EÜ artikli 19 lõike 3 täideviimisel
- Ελέγχεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της απόφασης 93/352/EOK της Επιτροπής που έχει ληφθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 3 της οδηγίας 97/78/EK του Συμβουλίου
- Checking in line with the requirements of Commission Decision 93/352/EEC taken in execution of article 19(3) of Council Directive 97/78/EC
- De acuerdo con los requisitos de la Decisión 93/352/CEE de la Comisión, adoptada en aplicación del apartado 3 del artículo 19 de la Directiva 97/78/CE del Consejo
- Contrôles dans les conditions de la décision 93/352/CEE de la Commission prise en application de l'article 19, paragraphe 3, de la directive 97/78/CE du Conseil
- Controllo secondo le disposizioni della decisione 93/352/CEE della Commissione in applicazione dell'articolo 19, paragrafo 3 della direttiva 97/78/CE del Consiglio
- Pārbaude saskaņā ar Komisijas Lēmuma 93/352/EEK prasībām, ieviešot Padomes Direktīvas 97/78/EK 19. panta 3. punktu
- Patikrinimas pagal Komisijos sprendimo 93/352/EEB reikalavimus, vykdančiant Tarybos direktyvos 97/78/EB 19 straipsnio 3 punktą
- A 93/352/EGK bizottsági határozat követelményeivel összhangban ellenőrizve, a 97/78/EK tanácsi irányelv 19. cikkének (3) bekezdése szerint végrehajtva
- Ićčekkar skond il-htigijiet tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/352/KEE mehuda biex jitwettaq l-Artikolu 19(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE
- Controle overeenkomstig Beschikking 93/352/EEG van de Commissie, vastgesteld ter uitvoering van artikel 19, lid 3, van Richtlijn 97/78/EG van de Raad
- Kontrola zgodna z wymogami decyzji Komisji 93/352/EWG podjętej w ramach wykonania art. 19 ust. 3 dyrektywy Rady 97/78/WE
- Controlos nas condições da Decisão 93/352/CEE da Comissão, em aplicação do n.º 3 do artigo 19.º da Directiva 97/78/CE do Conselho
- Kontrola v súlade s požiadavkami rozhodnutia Komisie 93/352/EHS, prijatými pri vykonávaní článku 19 ods. 3 smernice Rady 97/78/ES
- Preverjanje v skladu z zahtevami Odločbe Komisije 93/352/EGS, z namenom izvrševanja člena 19(3) Direktive Sveta 97/78/ES
- Tarkastus suorittaan komission päätöksen 93/352/ETY, jolla pannaan täytäntöön neuvoston direktiivin 97/78/EY 19 artiklan 3 kohta, vaatimusten mukaisesti
- Kontroll i enlighet med kraven i kommissionens beslut 93/352/EEG, som antagis för tillämpning av artikel 19.3 i rådets direktiv 97/78/EG

- (2) = Pouze balené výrobky
 Kun emballerede produkter
 Nur umhüllte Erzeugnisse
 Ainult pakitud tooted
 Συσκευασμένα προϊόντα μόνο
 Packed products only
 Únicamente productos embalados
 Produits emballés uniquement
 Prodotti imballati unicamente
 Tikai fasēti produkti
 Tiktai supakuoti produktai
 Csak becsomagolt áruk
 Prodotti ppakkjati biss
 Uitsluitend verpakte producten
 Tylko produkty pakowane
 Apenas produtos embalados
 Len balené produkty
 Samo pakirani proizvodi
 Ainoastaan pakatut tuotteet
 Endast förpackade produkter
- (3) = Pouze rybářské výrobky
 Kun fiskeprodukter
 Ausschließlich Fischereierzeugnisse
 Ainult pakitud kalatooted
 Αλιεύματα μόνο
 Fishery products only
 Únicamente productos pesqueros
 Produits de la pêche uniquement
 Prodotti della pesca unicamente
 Tikai zivju produkti
 Tiktai žuvininkystės produktai
 Csak halászati termékek
 Prodotti tas-sajd biss
 Uitsluitend visserijproducten
 Tylko produkty rybne
 Apenas produtos da pesca
 Len produkty rybolovu
 Samo ribiški proizvodi
 Ainoastaan kalastustuotteet
 Endast fiskeriprodukter
- (4) = Pouze živočišné bílkoviny
 Kun animalske proteiner
 Nur tierisches Eiweiß
 Ainult loomsed valgud
 Ζωικές πρωτεΐνες μόνο
 Animal proteins only
 Únicamente proteínas animales
 Uniquement protéines animales
 Unicamente proteine animali
 Tikai dzīvnieku proteīns
 Tiktai gyvuliniai baltymai
 Csak állati fehérjék
 Proteini ta' l-animali biss
 Uitsluitend dierlijke eiwitten
 Tylko białko zwierzęce
 Apenas proteínas animais
 Len živočišne bielkoviny
 Samo živalske beljakovine
 Ainoastaan eläinproteiinit
 Endast djurprotein
- (5) = Pouze surové kůže s vlnou
 Kun uld, skind og huder
 Nur Wolle, Häute und Felle
 Ainult villad, karusnahad ja loomanahad
 Έριο και δέρματα μόνο
 Wool hides and skins only
 Únicamente lana, cueros y pieles
 Laine et peaux uniquement
 Lana e pelli unicamente
 Tikai dzīvnieku vilna un zvērādas
 Tiktai vilnos, kailiai ir odos
 Csak irhák és bőrok
 Ġlud tas-suf biss
 Uitsluitend wol, huden en vellen
 Tylko skóry futerkowe i inne
 Apenas lâ e peles
 Len vlnené prikrýrky a kože
 Samo kožuh in koža
 Ainoastaan villa, vuodat ja nahat
 Endast ull, hudar och skinn

- (6) = Pouze tekuté tuky, oleje a rybí tuky
 Nur flüssige Fette, Öle und Fischöle
 Kun flydende fedtstoffer, oljer og fiskeolier
 Ainult vedelad rasvad, õlid ja kalaõlid
 Μόνον υγρά λιπα, έλαια και ιχθυέλαια
 Only liquid fats, oils, and fish oils
 Sólo grasas líquidas, aceites y aceites de pescado
 Graisses, huiles et huiles de poisson liquides uniquement
 Esclusivamente grassi liquidi, oli e oli di pesce
 Tikai šķidrie tauki, eļļa un zivju eļļa
 Tiktai skysti riebalai, aliejus ir žuvų taukai
 Csak folyékony zsírok, olajok és halolajok
 Xahmijiet likwidi, žjut, u žjut tal-hut biss
 Uitsluitend vloeibare vetten, oliën en visolie
 Tylko płynne tłuszcze, oleje i oleje rybne
 Apenas gorduras líquidas, óleos e óleos de peixe
 Len tekuté tuky, oleje a rybje oleje
 Samo tekoče maščobe, olja in ribja olja
 Ainoastaan nestemäiset rasvat, öljyt ja kalaöljyt
 Endast flytande fetter, oljor och fiskoljor
- (7) = Islandští poníci (pouze od dubna do října)
 Islandske ponyer (kun fra april til oktober)
 Islandponys (nur von April bis Oktober)
 Islandi ponid (ainult aprillist oktoobrini)
 Μικρόσωμα άλογα (πόνυς) (από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο μόνο)
 Icelandic ponies (from April to October only)
 Poneys de Islandia (únicamente desde abril hasta octubre)
 Poneys d'Islande (d'avril à octobre uniquement)
 Poneys islandesi (solo da aprile ad ottobre)
 Islandes poniji (tikai no aprīļa līdz oktobrim)
 Islandijos poniai (tiktai nuo balandžio iki spalio mėn.)
 Izlandi pónik (csak áprilistól októberig)
 Ponijiet Islandži (minn April sa Ottubru biss)
 IJslandse pony's (enkel van april tot oktober)
 Kucyki islandzkie (tylko od kwietnia do października)
 Póneis da Islândia (apenas de Abril a Outubro)
 Islandské poníky (len od apríla do októbra)
 Islandski poniji (samo od aprila do oktobra)
 Islanninponit (ainoastaan huhtikuusta lokakuuhun)
 Islandshästar (endast från april till oktober)
- (8) = Pouze koňovití
 Kun enhovede dyr
 Nur Einhufar
 Ainult hobuslased
 Μόνο ιπποειδή
 Equidaes only
 Équidos únicamente
 Équidés uniquement
 Unicamente equidi
 Tikai Equidae
 Tiktai kanopiniai
 Csak lófélék
 Ekwidi biss
 Uitsluitend paardachtigen
 Tylko koniowate
 Apenas equídeos
 Len zvieratá koňovité
 Samo equidae
 Ainoastaan hevuset
 Endast hästdjur

- (9) = Pouze tropické ryby
 Kun tropiske fisk
 Nur tropische Fische
 Ainult troopilised kalad
 Τροπικά ψάρια μόνο
 Tropical fish only
 Únicamente peces tropicales
 Poissons tropicaux uniquement
 Unicamente pesci tropicali
 Tikai tropu zivis
 Tiktai tropinės žuvis
 Csak trópusi halak
 Hut tropikali biss
 Uitsluitend tropische vissen
 Tylko ryby tropikalne
 Apenas peixes tropicais
 Len tropické ryby
 Samo tropske ribe
 Ainoastaan trooppiset kalat
 Endast tropiska fiskar
- (10) = Pouze kočky, psi, hlodavci, zajícovci, živé ryby, plazi a jiní ptáci kromě ptáků nadřádu běžci
 Kun katte, hunde, gnavere, harer, levende fisk, krybdyr og andre fugle end strudsefugle
 Nur Katzen, Hunde, Nagetiere, Hasentiere, lebende Fische, Reptilien und andere Vögel als Laufvögel
 Ainult kassid, koerad, närilised, jäneselised, eluskalad, roomajad ja muud linnud, välja arvatud jaanalinnulased
 Μόνο γάτες, σκύλοι, τροπικά, λαγόμορφα, ζωντανά ψάρια, ερπετά και πτηνά, εκτός από τα στρουθιοειδή
 Only cats, dogs, rodents, lagomorphs, live fish, reptiles and other birds than ratites
 Únicamente gatos, perros, roedores, lagomorfos, peces vivos, reptiles y aves, excepto las rátidas
 Uniquement chats, chiens, rongeurs, lagomorphes, poissons vivants, reptiles et autres oiseaux que les ratites
 Unicamente cani, gatti, roditori, lagomorfi, pesci vivi, rettili ed uccelli diversi dai ratiti
 Tikai kaķi, suņi, grauzēji, lagomorfs, dzīvas zivis, reptiļi un putni, izņemot ratites
 Tiktai katės, šunys, graužikai, kiškiniai, gyvos žuvis, ropliai ir kiti paukščiai, išskyrus ratitae genties paukščius
 Csak macskák, kutyák, rágcsálók, nyúlféleék, élő halak, hüllők és egyéb, nem ritka madarak
 qtates, klieb, rodenti, lagomorfi, hut haj, rettili u ghasafar li mhumiex ratiti, biss
 Uitsluitend katten, honden, knaagdieren, haasachtigen, levende vis, reptielen en vogels (met uitzondering van loopvogels)
 Tylko koty, psy, gryzonia, zajace i króliki, żywe ryby, gady i ptaki inne niż bezgrzebieniowe
 Apenas gatos, cães, roedores, lagomorfos, peixes vivos, répteis e aves excepto ratites
 Len mačky, psy, hlodavce, zajacovité zvieratá, živé ryby, plazy a iné vtáky a bežce
 Samo mačke, psi, glodalci, lagomorfi, žive ribe, plazilci in ptiči
 Ainoastaan kissat, koirat, jyrtsijät, jäniseläimet, elävät kalat, matelijat ja muut kuin sileälataisiin kuuluvat linnut
 Endast katter, hundar, gnagare, hardjur, levande fiskar, reptiler och fåglar, andra än strutsar
- (11) = Pouze krmiva ve velkém
 Kun foderstoffer i løs afladning
 Nur Futtermittel als Schüttgut
 Ainult pakendamata loomatoit
 Ζωοτροφές χύμα μόνο
 Only feedstuffs in bulk
 Únicamente alimentos a granel para animales
 Aliments pour animaux en vrac uniquement
 Alimenti per animali in massa unicamente
 Tikai beramā lopbarība
 Tiktai neįpakuoti pašarai
 Csak ömlesztett takarmányok
 Öggetti ta' l-għalf fi kwantitajiet kbar biss
 Uitsluitend onverpakte diervoeders
 Tylko żywność luzem
 Apenas alimentos para animais a granel
 Len voľne uložené krmivá
 Samo krma v razsutem stanju
 Ainoastaan pakkaamaton rehu
 Endast foder i lösvikt

- (12) = Pro (U), v případě lichokopytníků, pouze ti odeslaní do zoologické zahrady; a pro (O) pouze jednodenní kuřata, ryby, psi, kočky, hmyz nebo jiná zvířata odeslaná do zoologické zahrady.
- (U) neporakanopinių atveju, tiktai jei vežami į zoologijos sodą, ir (O) – tiktai vienadieniai viščiukai, žuvis, šunys, katės, vabzdžiai arba kiti į zoologijos sodą vežami gyvūnai
- Ved (U), for så vidt angår dyr af hestefamilien, kun dyr sendt til en zoologisk have; og ved (O), kun daggamle kyllinger, fisk, hunde, katte, insekter eller andre dyr sendt til en zoologisk have.
- Az (U) esetében páratlanujjú patások csak az állatkertbe szállított egvedek; az (O) esetében csak naposcsibék, halak, kutyák, macskák, rovarok vagy egyéb állatkertbe szállított állatok.
- Für (U) im Fall von Einhufern, nur an einen Zoo versandte Tiere; und für (O) nur Eintagsküken, Fische, Hunde, Katzen, Insekten oder andere für einen Zoo bestimmte Tiere.
- Għal (U) fil-każ ta' solipedi, dawk biss ikkonsenjati lil żu; u għal (O), flieles ta' ġurnata żmien, hut, klieb, qtates, insetti, jew animali oħra ikkonsenjati lil żu, biss
- Ainult (U) loomaaeda saatmiseks mõeldud kabjaliste puhul; ja ainult (O) ühepäevaste tibude, kalade, koerte, kasside, putukate ja teiste loomaaeda saatmiseks mõeldud loomade puhul
- Voor (U) in het geval van eenhoevigen uitsluitend naar een zoo verzonden dieren; en voor (O) uitsluitend eendagskuikens, vissen, honden, katten, insecten of andere naar een zoo verzonden dieren.
- Για την κατηγορία (U) στην περίπτωση των μόνοπλων, μόνο αυτά προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο· και για την κατηγορία (O), μόνο νεοσσοί μιας ημέρας, ψάρια, σκύλοι, γάτες, έντομα, ή άλλα ζώα προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο.
- Przy (U) w przypadku koniowatych, tylko przeznaczone do zoo; a przy (O), tylko jednodzienne kurczęta, ryby, psy, koty, owady i inne zwierzęta przeznaczone do zoo
- For (U) in the case of solipeds, only those consigned to a zoo; and for (O), only day old chicks, fish, dogs, cats, insects, or other animals consigned to a zoo.
- Relativamente a (U), no caso dos solípedes, só os de jardim zoológico; relativamente a (O), só pintos do dia, peixes, cães, gatos, insectos, ou outros animais de jardim zoológico.
- En lo que se refiere a (U) en el caso de solípedos, sólo los destinados a un zoológico; en cuanto a (O), sólo polluelos de un día, peces, perros, gatos, insectos u otros animales destinados a un zoológico.
- Pre (U) v prípade nepárnokopytníkov, len tie, ktoré sa posielajú do ZOO; a pre (O) len jednodňové kurčatá, ryby, psy, mačky, hmyz alebo iné zvieratá posielané do ZOO
- Pour «U», dans le cas des solipèdes, uniquement ceux expédiés dans un zoo, et pour «O», uniquement les poussins d'un jour, poissons, chiens, chats, insectes ou autres animaux expédiés dans un zoo.
- Za (U) v primeru enokopitarjev, samo tisti, namenjeni v živalski vrt; in za (O), samo dan stari piščanci, ribe, psi, mačke žuželke, ali druge živali, namenjene v živalski vrt.
- Per (U) nel caso di solipedi, soltanto quelli destinati ad uno zoo, e per (O), soltanto pulcini di un giorno, pesci, cani, gatti, insetti o altri animali destinati ad uno zoo.
- Sorkka- ja kavioläimistä (U) ainoastaan eläintarhaan tarkoitettu kavioläimet; muista eläimistä (O) ainoastaan eläintarhaan tarkoitettu untuvikot, kalat, koirat, kissat, hyönteiset tai muut eläimet.
- (U) Tikai tie nepárnadži, kas ir nodoti zoodārzam; (O) tikai vienu dienu veci cāji, zivis, suņi, kaķi, kukaiņi un citi dzīvnieki, kas ir nodoti zoodārzam
- För (U) när det gäller vilda och tama hovdjur, endast sådana som finns i djurparker; och för (O), endast daggamla kycklingar, fiskar, hundar, katter, insekter eller andra djur i djurparker.

(13) = Nagylak v Mađarsku: Toto je stanoviště hraniční kontroly (pro výrobky) a hraniční přechod (pro živá zvířata) na maďarsko-rumunské hranici, které podléhá přechodným opatřením pro výrobky i pro živá zvířata vyjednaných a stanovených ve Smlouvě o přistoupení. Viz rozhodnutí Komise 2003/630/ES – Úř. věst. L 218, 30.8.2003, s. 55 a 2004/253/ES – Úř. věst. L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Dette er et grænsekontrolsted (for produkter) og overgangssted (for levende dyr) på grænsen mellem Ungarn og Rumænien, som er omfattet af overgangsbestemmelser, man har forhandlet sig frem til og fastsat i tiltrædelsestraktaten, for så vidt angår såvel produkter som levende dyr. Jf. Kommissionens beslutning 2003/630/EF (EUT L 218 af 30.8.2003, s. 55) og 2004/253/EF (EUT L 79 af 17.3.2004, s. 47).

Nagylak HU: Dies ist eine Grenzkontrollstelle (für Erzeugnisse) und ein Grenzübergang (für lebende Tiere) an der Grenze zwischen Ungarn und Rumänien, der sowohl für Erzeugnisse als auch für lebende Tiere Übergangsmaßnahmen gemäß dem Beitrittsvertrag unterliegt. Siehe Entscheidungen 2003/630/EG (ABL L 218 vom 30.8.2003, S. 55) und 2004/253/EG der Kommission (ABL L 79 vom 17.3.2004, S. 47).

Nagylak HU: See on Ungari-Rumeenia piiri piirikontrolli punkt (toodete) ja ületuskoht (elusloomade) jaoks, mis allub läbiräägitud ja ühinemislepinguga kehtestatud üleminekumeetetele nii toodetele kui elusloomadele. Vt komisjoni otsused 2003/630/EÜ – ELT L 218, 30.8.2003, lk 55 ja 2004/253/EÜ – ELT L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: πρόκειται για μεθοριακό σταθμό επιθεώρησης (για προϊόντα) και σημείο διέλευσης (για ζώα ζώα) στα ουγγρο-ρουμανικά σύνορα, που υπόκειται σε μεταβατικά μέτρα τα οποία αποτέλεσαν αντικείμενο διαπραγμάτευσης και ενσωματώθηκαν στη συνθήκη προσχώρησης τόσο για τα προϊόντα όσο και για τα ζώα ζώα. Βλέπε απόφαση 2003/630/ΕΚ της Επιτροπής — ΕΕ L 218 της 30.8.2003, σ. 55 + 2004/253/ΕΚ — ΕΕ L 79 της 17.3.2004.

Nagylak HU: This is a border inspection post (for products) and crossing point (for live animals) on the Hungarian Romanian Border, subject to transitional measures as negotiated and laid down in the Treaty of Accession for both products and live animals. See Commission Decision 2003/630/EC — OJ L 218, 30.8.2003, p. 55 and 2004/253/EC — OJ L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Se trata de un puesto de inspección fronterizo (para productos) y un punto de paso (para animales vivos) de la frontera húngaro-rumana, sujeta a medidas transitorias, tanto para productos como para animales vivos, tal como se negoció y estableció en el Tratado de adhesión. Véase la Decisión 2003/630/CE de la Comisión — DO L 218 de 30.8.2003, p. 55 y 2004/253/CE — DO L 79 de 17.3.2004.

Nagylak HU: Il s'agit d'un poste d'inspection frontalier (pour les produits) et d'un lieu de passage en frontière (pour les animaux vivants) à la frontière entre la Hongrie et la Roumanie, qui est soumis à des mesures transitoires conformément aux négociations et aux dispositions inscrites dans le traité d'adhésion pour les produits et les animaux vivants. Voir la décision 2003/630/CE de la Commission (JO L 218 du 30.8.2003, p. 55) et 2004/253/CE (JO L 79 du 17.3.2004).

Nagylak HU: si tratta di un posto d'ispezione (per i prodotti) e di un punto di attraversamento (per gli animali vivi) sul confine Ungheria-Romania, assoggettato alle misure transitorie negoziate e stabilite nel trattato di adesione per i prodotti e per gli animali vivi. Cfr. decisione 2003/630/CE della Commissione — GU L 218 del 30.8.2003, pag. 55 + 2004/253/CE — GU L 79 del 17.3.2004.

Nagylak HU: tai pasienio kontrolės postas (produktams) ir vežimo punktas (gyviems gyvūnams), esantis Vengrijos – Rumunijos pasienyje, pritaikant pereinamojo laikotarpio priemones, kaip suderėta ir numatyta Stojimo sutartyje, produktams ir gyviems gyvūnams. Žr. Komisijos spėndimas 2003/630/EB – OL L 218, 2003 8 30, p. 55 ir 2004/253/EB – OL L 79, 2004 3 17.

Nagylak HU: Ez egy határellenőrző poszt (árúk számára) és egy határátkelő a magyar-román határon, amelyre mind az árúk, mind az állatok esetében a csatlakozási szerződésben meg tárgyalva és meghatározott átmeneti intézkedések vonatkoznak. Lásd a 2003/630/EK – HL L 218., 2003.8.30., 55. o. és a 2004/253/EK – HL L 79., 2004.3.17. bizottsági határozatokat.

Nagylak HU: Dan huwa post ta' spezzjoni ta' fruntiera (għall-prodotti) u l-punt tal-qsim (għall-animali hajjin) fuq il-Fruntiera bejn l-Ungerija u r-Rumanija, sugġett għal miżuri transizzjonali kif innegozjati u stipulati fit-Trattat ta' Adezzjoni kemm għall-prodotti kif ukoll għall-animali hajjin. Ara d-Deċizzjonijiet tal-Kummissjoni 2003/630/KE – OJ L 218, 30.8.2003, p. 55 u 2004/253/KE – OJ L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Dit is een grensinspectiepost (voor producten) en een doorlaatpost (voor levende dieren) aan de Hongaars-Roemeense grens waar zowel voor producten als voor levende dieren overgangmaatregelen gelden zoals overeengekomen en neergelegd in het Toetredingsverdrag. Zie Beschikkingen 2003/630/EG van de Commissie (PB L 218 van 30.8.2003, blz. 55) en 2004/253/EG van de Commissie (PB L 79 van 17.3.2004, blz. 47).

Nagylak HU: Jest to punkt kontroli granicznej (dla produktów) i przejście (dla żywych zwierząt) na granicy węgiersko-rumuńskiej, podlegający środkom tymczasowym wynegocjowanym i określonym w Traktacie o Przystąpieniu zarówno dla produktów, jak i żywych zwierząt. Patrz: decyzje Komisji 2003/630/WE – Dz.U. L 218 z 30.8.2003, str. 55 i 2004/253/WE – Dz.U. L 79 z 17.3.2004.

Nagylak HU: Trata-se de um posto de inspeção fronteiriço (para produtos) e um ponto de passagem (para animais vivos) na fronteira húngaro-romena, sujeito a medidas de transição, quer para produtos quer para animais vivos, tal como negociadas e estabelecidas no Acto de Adesão. Ver Decisão 2003/630/CE — JO L 218 de 30.8.2003, p. 55 + 2004/253/CE — JO L 79 de 17.3.2004.

Nagylak HU: Toto je hraničná inšpekčná stanica (pre produkty) a priesekník (pre živé zvieratá) na maďarsko-rumunských hraniciach podľa prechodných opatrení, ako boli dohodnuté a ustanovené v Zmluve o pristúpení pre produkty aj živé zvieratá. Pozri rozhodnutia Komisie 2003/630/ES – Ú. v. EÚ L 218, 30.8.2003, s. 55, a 2004/253/ES – Ú. v. EÚ L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: To je mejna kontrolna točka (za proizvode) in prehodna točka (za žive živali) na mađarsko-romunski meji, za katero veljajo prehodni ukrepi, kakor so bili izpogajani in določeni v Pogodbi o pristopu, tako za proizvode kot za žive živali. Glej odločbi Komisije 2003/630/ES (UL L 218, 30.8.2003, str. 55) in 2004/253/ES (UL L 79, 17.3.2004).

Nagylak HU: Tämä on Unkarin Romanian rajan vastainen rajatarkastusasema (tavarat) ja ylikulkuasema (elävät eläimet), johon sovelletaan sekä tavaroiden että elävien eläinten osalta liittymis-sopimuksessa määrättyjä siirtymätoimenpiteitä. Ks. komission päätös 2003/630/EY (EUVL L 218, 30.8.2003, s. 55) ja 2004/253/EY (EUVL L 79, 17.3.2004).

Nagylaka, Ungärija (Nagylak, HU): šis ir robežas pārbaudes punkts (produktiem) un robežas šķērsošanas punkts (dzīvniekiem) uz Ungārijas–Rumānijas robežas, kas ir pakļauta pārejas perioda kontrolei, kā ir apspriests un formulēts Pievienošanās līgumā atiecībā gan uz produktiem, gan dzīvniekiem. Skatīt Komisijas Lēmumus 2003/630/EK – OV L 218, 30.8.2003, 55. lpp., un 2004/253/EK – OV L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Detta är en gränskontrollstation (för produkter) och gränsovergång (för levande djur) vid den ungersk-rumänska gränsen, som är föremål för framförhandlade övergångsbestämmelser enligt anslutningsfördraget, både vad avser produkter och levande djur. Se kommissionens beslut 2003/630/EG (EUT L 218, 30.8.2003, s. 55) och 2004/253/EG (EUT L 79, 17.3.2004).

(14) = Určeno k přepravě přes Evropské společenství pro zásilky s určitými výrobky živočišného původu pro lidskou spotřebu, které směřují do nebo pocházejí z Ruska podle zvláštních postupů tušených v příslušném právu Společenství.

Skirta tam tikrų gyvulinės kilmės produktų, skirtų žmonių maistui, siuntų tranzitui per Europos bendriją, vežamų į arba iš Rusijos vadovaujantis specialia atitinkamuose Bendrijos teisės aktuose numatyta tvarka.

Udpeget EF-transitsted for senderinger af visse animalske produkter til konsum, som transporterer til eller fra Rusland i henhold til de særlige procedurer, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser.

Az Európai Közösségen keresztül történő tranzit szállításra kijelölve bizonyos emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek szállítmányai számára, amelyek Oroszországból érkeznek a vonatkozó közösségi jogszabályokban előre elrendelt különleges eljárások szerint.

Für den Versand von zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnissen tierischen Ursprungs aus oder nach Russland durch das Zollgebiet der Europäischen Gemeinschaft gemäß den in den einschlägigen Rechtsvorschriften der Gemeinschaft vorgesehenen Verfahren.

Allokat ghat-traģitt tul il-Komunità Ewropea għal kunsinji ta' certi prodotti għall-konsum tal-bniedem li joriginaw mill-animali, provenjenti minn jew diretti lejn ir-Russja taht il-proceduri speċifiċi previsti fil-leġislazzjoni Komunitarja rilevanti

Määratud transiidiks üle Euroopa Ühenduse teatud inimtarbimiseks mõeldud loomset päritolu toodete partiidele, mis lähevad Venemaale või tulevad sealt ning kuuluvad vastavate ühenduse õigusaktidega ettenähtud erikorra alla

Aangewezen voor doorvoer door de Europese Gemeenschap van partijen van bepaalde producten van dierlijke oorsprong die bestemd zijn voor menselijke consumptie, bestemd voor of afkomstig van Rusland, overeenkomstig de specifieke procedures van de relevante communautaire wetgeving.

Προς διαμετακόμιση ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο μέσω της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προερχόμενων από και κατευθυνόμενων προς τη Ρωσία, σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που προβλέπονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία.

Przeznaczone do przewozu przez Wspólnotę Europejską przesyłek pewnych produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi, przywożonych lub pochodzących z Rosji, na podstawie szczególnych procedur przewidzianych w odpowiednich przepisach Wspólnoty.

Designated for transit across the European Community for consignments of certain products of animal origin for human consumption, coming to or from Russia under the specific procedures foreseen in relevant Community legislation

Designado para o trânsito, na Comunidade Europeia, de remessas de certos produtos de origem animal destinados ao consumo humano, com destino à Rússia ou dela provenientes, ao abrigo dos procedimentos específicos previstos pela legislação comunitária pertinente.

Designado para el tránsito a través de la Comunidad Europea de partidas de determinados productos de origen animal destinados al consumo humano, que tienen Rusia como origen o destino, con arreglo a los procedimientos específicos previstos en la legislación comunitaria pertinente.

Určené na tranzit cez Európske spoločenstvo pre zásielky určitých produktov živočíšného pôvodu na ľudskú spotrebu, pochádzajúce z Ruska, podľa osobitných postupov plánovaných v príslušnej legislatíve Spoločenstva.

Désigné pour le transit, dans la Communauté européenne, d'envois de certains produits d'origine animale destinés à la consommation humaine, en provenance ou à destination de la Russie selon les procédures particulières prévues par la législation communautaire applicable.

Določeno za tranzit preko Evropske skupnosti za pošiljke nekaterih proizvodov živalskega izvora za prehrano ljudi, ki prihajajo iz Rusije po posebnih postopkih, predvidenih v ustrezni zakonodaji Skupnosti.

Designato per il transito nella Comunità europea di partite di taluni prodotti di origine animale destinati al consumo umano, provenienti dalla o diretti in Russia, secondo le procedure specifiche previste nella pertinente legislazione comunitaria.

Asetettu passitukseen Euroopan yhteisön kautta, kun on kyse tiettyjen ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden lähetyksistä, jotka tulevat Venäjälle tai lähtevät sieltä yhteisön lainsäädännön mukaisia erityismenettelyjä noudattaen.

Norikojums sūtījumu tranzītam caur Eiropas Kopienas noteiktu dzīvnieku izcelsmes produktu, kas tiek sūtīti uz Krieviju vai no tās, patēriņam saskaņā ar noteiktu, attiecīgā Kopienas likumdošanā paredzētu kārtību.

För transit genom Europeiska gemenskapen av sändningar av vissa produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel, som transporterar till eller från Ryssland enligt de särskilda förfaranden som fastställts i relevant gemenskapslagstiftning.

Země: Belgie	Šalis: Belgija
Land: Belgien	Ország: Belgium
Land: Belgien	Pajjiz: Belġju
Riik: Belgia	Land: België
Χώρα: Βέλγιο	Kraj: Belgia
Country: Belgium	País: Bélgica
País: Bélgica	Krajina: Belgicko
Pays: Belgique	Država: Belgija
Paese: Belgio	Maa: Belgia
Valsts: Belgija	Land: Belgien

1	2	3	4	5	6
Antwerpen	0502699	P		HC, NHC	
Brussel-Zaventem	0502899	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	HC	
			Centre 3	NHC	U, E, O
Charleroi	0503299	A		HC(2)	
Gent	0502999	P		HC-NT(6) NHC-NT(6)	
Liège	0503099	A		HC, NHC-NT, NHC-T(FR)	U, E, O
Oostende	0502599	P		HC-T(2)	
Oostende	0503199	A	Centre 1	HC(2)	
			Centre 2		E, O
Zeebrugge	0502799	P	OHCZ	HC, NHC	
			FCT	HC	

Země: Česká republika	Šalis: Čekijos Respublika
Land: Tjekkiet	Ország: Cseh Köztársaság
Land: Tschechische Republik	Pajjiz: Repubblika Ċeka
Riik: Tšehhi Vabariik	Land: Tšjechië
Χώρα: Τσεχική Δημοκρατία	Kraj: Czechy
Country: Czech Republic	País: República Checa
País: República Checa	Krajina: Česká republika
Pays: République tchèque	Država: Češka
Paese: Repubblica ceca	Maa: Tšekki
Valsts: Čehija	Land: Tjeckien

1	2	3	4	5	6
Praha-Ruzyně	2200099	A		HC(2), NHC(2)	E, O

Země: Dánsko	Šalis: Danija
Land: Danmark	Ország: Dánia
Land: Dänemark	Pajjiz: Danimarka
Riik: Taani	Land: Denemarken
Χώρα: Δανία	Kraj: Dania
Country: Denmark	País: Dinamarca
País: Dinamarca	Krajina: Dánsko
Pays: Danemark	Država: Danska
Paese: Danimarca	Maa: Tanska
Valsts: Dānija	Land: Danmark

1	2	3	4	5	6
Ålborg 1	0902299	P		HC-T(FR)(1)(2)	
Ålborg 2	0951699	P		HC(2), NHC(2)	
Århus	0902199	P		HC(1)(2), NHC-T(FR) NHC-NT(2)(11)	
Esbjerg	0902399	P		HC-T(FR)(1)(2), NHC- T(FR)(2), NHC-NT(11)	
Fredericia	0911099	P		HC(1)(2), NHC(2), NHC- (NT) 11	
Hanstholm	0911399	P		HC-T(FR)(1)(3)	
Hirtshals	0911599	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)(2)	
			Centre 2	HC-T(FR)(1)(2)	
Billund	0901799	A		HC-T(1)(2), NHC(2)	U, E, O
København	0911699	A	Centre 1	HC(1)(2), NHC(2)	
			Centre 3		U, E, O
			Centre 2	HC(1)(2), NHC(2)	
København	0921699	P		HC(1), NHC	
Rønne	0941699	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Kolding	0901899	P		NHC(11)	
Skagen	0901999	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	

Země: Německo	Šalis: Vokietija
Land: Tyskland	Ország: Németország
Land: Deutschland	Pajjiž: Ğermanja
Riik: Saksamaa	Land: Duitsland
Χώρα: Γερμανία	Kraj: Niemcy
Country: Germany	País: Alemanha
País: Alemania	Krajina: Nemecko
Pays: Allemagne	Država: Nemčija
Paese: Germania	Maa: Saksa
Valsts: Vācija	Land: Tyskland

1	2	3	4	5	6
Berlin-Tegel	0150299	A		HC, NHC	O
Brake	0151599	P		NHC-NT(4)	
Bremen	0150699	P		HC, NHC	
Bremerhaven	0150799	P		HC, NHC	
Cuxhaven	0151699	P	IC 1	HC-T (FR)(3)	
			IC 2	HC-T(FR)(3)	
Düsseldorf	0151999	A		HC(2), NHT-CH(2) NHC-NT(2)	O
Frankfurt/Main	0151099	A		HC, NHC	U, E, O
Hahn Airport	0155999	A		HC(2), NHC(2)	O
Hamburg Flughafen	0150999	A		HC, NHC	U, E, O
Hamburg Hafen (*)	0150899	P		HC, NHC	(*) E(7)
Hannover-Langenhagen	0151799	A		HC(2), NHC(2)	O
Kiel	0152699	P		HC, NHC	E
Köln	0152099	A		HC, NHC	O
Konstanz Straße	0153199	R		HC, NHC	U, E, O
Lübeck	0152799	P		HC, NHC	U, E
München	0149699	A		HC(2), NHC(2)	O
Rostock	0151399	P		HC, NHC	U, E, O
Rügen	0151199	P		HC,NHC	
Schönefeld	0150599	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O
Stuttgart	0149099	A		HC(2), NHC(2)	O
Weil/Rhein	0149199	R		HC, NHC	U, E, O
Weil/Rhein Mannheim	0153299	F		HC, NHC	

Zemē: Estonsko	Šalis: Estija
Land: Estland	Ország: Észtország
Land: Estland	Pajjiz: Estonja
Riik: Eesti	Land: Estland
Χώρα: Εσθονία	Kraj: Estonia
Country: Estonia	País: Estónia
País: Estonia	Krajina: Estónsko
Pays: Estonie	Država: Estonija
Paese: Estonia	Maa: Viro
Valsts: Igaunija	Land: Estland

1	2	3	4	5	6
Luhamaa	2300199	R		HC, NHC	U, E
Muuga	2300399	P	I/C 1	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
Narva	2300299	R		HC, NHC-NT	O
Paldiski	2300599	P		HC(2), NHC-NT(2)	
Paljassaare	2300499	P		HC-T(FR)(2)	O

Zemē: Ķecko	Šalis: Graikija
Land: Grækenland	Ország: Görögország
Land: Griechenland	Pajjiz: Greċja
Riik: Kreeka	Land: Griekenland
Χώρα: Ελλάδα	Kraj: Grecja
Country: Greece	País: Grécia
País: Grecia	Krajina: Grécko
Pays: Grèce	Država: Grčija
Paese: Grecia	Maa: Kreikka
Valsts: Grieķija	Land: Grekland

1	2	3	4	5	6
Evzoni	1006099	R		HC, NHC	U, E, O
Athens International Airport	1005599	A	I/C 1	HC(2), NHC-NT(2)	U, E, O
Idomeni	1006299	F			U, E
Kakavia	1007099	R		HC(2), NHC-NT	
Neos Kfkassos	1006399	F		HC(2), NHC-NT	U, E, O
Neos Kfkassos	1006399	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Ormenion (*)	1006699	R		HC(2), NHC-NT	(*) U, (*) O, (*) E
Peplos (*)	1007299	R		HC(2), NHC-NT	(*) U, (*) O
Pireas	1005499	P		HC(2), NHC-NT,	
Promachonas	1006199	F			U, E, O
Promachonas	1006199	R		HC, NHC	U, E, O
Thessaloniki	1005799	A		HC(2), NHC-NT,	O
Thessaloniki	1005699	P		HC(2), NHC-NT	U, E

Země: Španělsko	Šalis: Ispanija
Land: Spanien	Ország: Spanyolország
Land: Spanien	Pajjiz: Spanja
Riik: Hispaania	Land: Spanje
Χώρα: Ισπανία	Kraj: Hiszpania
Country: Spain	País: Espanha
País: España	Krajina: Španielsko
Pays: Espagne	Država: Španija
Paese: Spagna	Maa: Espanja
Valsts: Spānija	Land: Spanien

1	2	3	4	5	6
A Coruña — Laxe	1148899	P	A Coruña	HC, NHC	
			Laxe	HC	
Algeciras	1147599	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Alicante	1149999	A		HC(2), NHC(2)	O
Alicante	1148299	P		HC, NHC-NT	
Almería	1150099	A		HC(2), NHC(2)	O
Almería	1148399	P		HC, NHC	
Asturias	1150199	A		HC(2)	
Barcelona	1150299	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	O
			Flightcare	HC(2), NHC(2)	O
Barcelona	1147199	P		HC, NHC	
Bilbao	1150399	A		HC(2), NHC(2),	O
Bilbao	1148499	P		HC, NHC-NT, NHC-T(FR)	
Cádiz	1147499	P		HC, NHC	
Cartagena	1148599	P		HC, NHC	
Castellón	1149799	P		HC-NT, NHC-NT	
Gijón	1148699	P		HC, NHC	
Gran Canaria	1150499	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Huelva	1148799	P	Puerto Interior	HC	
			Puerto Exterior	NHC-NT	
Las Palmas de Gran Canaria	1148199	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Madrid	1147899	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			Flightcare	HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	U, E, O
			PER4	HC-T(CH)(2)	
			SFS	HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
Málaga	1150599	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	O
			DHL	HC(2), NHC(2)	
Málaga	1147399	P		HC, NHC	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Marín	1149599	P		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	
Palma de Mallorca	1147999	A		HC(2), NHC(2)	O
Pasajes (*)	1147799	P		HC (*), NHC (*)	
Santa Cruz de Tenerife	1148099	P	Dársena	HC	
			Dique	NHC	U, E, O
Santander	1150799	A		HC(2), NHC(2)	
Santander	1148999	P		HC, NHC	
Santiago de Compostela	1149899	A		HC(2), NHC(2)	
San Sebastián (*)	1150699	A		HC(2) (*), NHC(2) (*)	
Sevilla	1150899	A		HC(2), NHC(2)	O
Sevilla	1149099	P		HC, NHC	
Tarragona	1149199	P		HC, NHC	
Tenerife Norte	1150999	A		HC(2)	
Tenerife Sur	1149699	A	Productos	HC(2), NHC(2)	
			Animales		U, E, O
Valencia	1151099	A		HC(2), NHC(2)	O
Valencia	1147299	P		HC, NHC	
Vigo	1151199	A		HC(2), NHC(2)	
Vigo	1147699	P	T. C. Guixar	HC, NHC-T(FR) NHC-NT	
			Pantalan 3	HC-T(FR)(2,3)	
			Frioya	HC-T(FR)(2,3)	
			Frigalsa	HC-T(FR)(2,3)	
			Pescanova	HC-T(FR)(2,3)	
			Vieirasa	HC-T(FR)(3)	
			Fandicosta	HC-T(FR)(2,3)	
			Frig. Morrazo	HC-T(FR)(3)	
Vilagarcia-Ribeira-Caramiñal	1149499	P	Vilagarcia	HC(2), NHC(2,11)	
			Ribeira	HC	
			Caramiñal	HC	
Vitoria	1149299	A	Productos	HC(2), NHC-NT(2) NHC-T (CH)(2)	
			Animales		U, E, O
Zaragoza	1149399	A		HC(2)	

Země: Francie	Šalis: Prancúzija
Land: Frankrig	Ország: Franciaország
Land: Frankreich	Pajjiz: Franza
Riik: Prantsusmaa	Land: Frankrijk
Χώρα: Γαλλία	Kraj: Francja
Country: France	País: França
País: Francia	Krajina: Francúzsko
Pays: France	Država: Francija
Paese: Francia	Maa: Ranska
Valsts: Francija	Land: Frankrike

1	2	3	4	5	6
Beauvais	0216099	A			E
Bordeaux	0213399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Bordeaux	0213399	P		HC-NT	
Boulogne	0216299	P		HC-T(1)(3), HC-NT(1)(3)	
Brest	0212999	A		HC-T(CH)(1)(2)	
Brest	0212999	P		HC-T(FR), NHC-T(FR)	
Châteauroux-Déols	0213699	A		HC-T(2)	
Concarneau-Douarnenez	0222999	P	Concarneau	HC-T(1)(3)	
			Douarnenez	HC-T(FR)(1)(3)	
Deauville	0211499	A			E
Dunkerque	0215999	P		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
Ferney-Voltaire (Genève)	0220199	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Le Havre	0217699	P	Hangar 56	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Dugrand	HC-T(1)	
			EFBS	HC-T(1)	
			Fécamp	NHC-NT(6)	
Lorient	0215699	P	STEF TFE	HC-T(1), HC-NT	
			CCIM	NHC	
Lyon-Saint-Exupéry	0216999	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Marseille-Port	0211399	P	Hangar 14		U, E, O
			Hangar 26-Mourepiane	NHC-NT	
			Hôtel des services publics de la Madrague	HC-T(1), HC-NT	
Marseille-Fos-sur-Mer	0231399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Marseille-aéroport	0221399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	O
Nantes-Saint-Nazaire	0214499	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nantes-Saint-Nazaire	0214499	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nice	0210699	A		HC-T(CH)(2)	O
Orly	0229499	A	SFS	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	

1	2	3	4	5	6
Réunion-Port Réunion	0229999	P		HC, NHC	O
Réunion-Roland-Garros	0219999	A		HC, NHC	O
Roissy-Charles-de-Gaulle	0219399	A	Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre SFS	HC-T(1), HC-NT	
			Station animale		U, E, O
Rouen	0227699	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Louis-Bâle	0216899	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Saint-Louis-Bâle	0216899	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Malo	0213599	P		NHC-NT	
Saint-Julien Bardonnex	0217499	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	U, O
Sète	0213499	P	Sète	NHC-NT	
			Frontignan	HC-T(1), HC-NT	
Toulouse-Blagnac	0213199	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC	O
Vatry	0215199	A		HC-T(CH)(2)	

Země: Irsko	Šalis: Airija
Land: Irland	Ország: Írország
Land: Irland	Pajjiz: Irlanda
Riik: Iirimaa	Land: Ierland
Χώρα: Ιρλανδία	Kraj: Irlandia
Country: Ireland	País: Irlanda
País: Irlanda	Krajina: Írsko
Pays: Irlande	Država: Irska
Paese: Irlanda	Maa: Irlanti
Valsts: Īrija	Land: Irland

1	2	3	4	5	6
Dublin Airport	0802999	A			E, O
Dublin Port	0802899	P		HC, NHC	
Shannon	0803199	A		HC(2) NHC(2)	U, E, O

Země: Itálie	Šalis: Italija
Land: Italien	Ország: Olaszország
Land: Italien	Pajjiz: Italja
Riik: Itaalia	Land: Italië
Χώρα: Ιταλία	Kraj: Włochy
Country: Italy	País: Itália
País: Italia	Krajina: Taliansko
Pays: Italie	Država: Italija
Paese: Italia	Maa: Italia
Valsts: Itālija	Land: Italien

1	2	3	4	5	6
Ancona	0310199	A		HC, NHC	
Ancona	0300199	P		HC	
Bari	0300299	P		HC, NHC	
Bergamo	0303999	A		HC, NHC	
Bologna-Borgo Panigale	0300499	A		HC, NHC	O
Campocologno	0303199	F			U
Chiasso	0310599	F		HC, NHC	U, O
Chiasso	0300599	R		HC, NHC	U, O
Gaeta	0303299	P		HC-T(3)	
Genova	0301099	P	Calata Sanità (terminal Sech)	HC, NHC-NT	
			Calata Bettolo (terminal Grimaldi)	HC-T(FR)	
			Nino Ronco (terminal Messina)	NHC-NT	
			Porto di Voltri (Voltri)	HC, NHC-NT	
			Porto di Vado (Vado Ligure — Savona)	HC-T(FR), NHC-NT	
			Ponte Paleocapa	NHC-NT(6)	
Genova	0311099	A		HC, NHC	O
Gioia Tauro	0304099	P		HC, NHC	
Gran San Bernardo-Pollein	0302099	R		HC, NHC	
La Spezia	0303399	P		HC, NHC	U, E
Livorno — Pisa	0301399	P	Porto Commerciale	HC, NHC	
			Sintermar	HC, NHC	
			Lorenzini	HC, NHC-NT	
			Terminal Darsena Toscana	HC, NHC	
Livorno — Pisa	0304299	A		HC(2), NHC(2)	
Milano — Linate	0301299	A		HC, NHC	O
Milano — Malpensa	0301599	A	Magazzini aeroportuali	HC, NHC	U, E, O
			Cargo City	HC, NHC	O
Napoli	0301899	P	Molo Bausan	HC, NHC	

1	2	3	4	5	6
Napoli	0311899	A		HC, NHC-NT	
Olbia	0302299	P		HC-T(FR)(3)	
Palermo	0301999	A		HC, NHC	
Palermo	0311999	P		HC, NHC	
Ravenna	0303499	P	Frigoterminal	HC-T(FR), HC-T(CH), HC-NT	
			Sapir 1	NHC-NT	
			Sapir 2	HC-T(FR), HC-T(CH), HC-NT	
			Setramar	NHC-NT	
			Docks Cereali	NHC-NT	
Reggio Calabria	0301799	P		HC, NHC	O
Reggio Calabria	0311799	A		HC, NHC	
Roma — Fiumicino	0300899	A	Alitalia	HC, NHC	O
			Cargo City ADR	HC, NHC	E, O
Rimini	0304199	A		HC(2), NHC(2)	
Salerno	0303599	P		HC, NHC	
Taranto	0303699	P		HC, NHC	
Torino — Caselle	0302599	A		HC-T(2), NHC-NT(2)	O
Trapani	0303799	P		HC	
Trieste	0302699	P	Hangar 69	HC, NHC	
			Molo 'O"		U, E
			Mag. FRIGOMAR	HC-T(*)	
Venezia	0312799	A		HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
Venezia	0302799	P		HC, NHC	
Verona	0302999	A		HC(2) NHC(2)	

Země: Kypr
Land: Cypern
Land: Zypern
Riik: Kúpros
Χώρα: Κύπρος
Country: Cyprus
País: Chipre
Pays: Chypre
Paese: Cipro
Valsts: Kípra

Šalis: Kipras
Ország: Ciprus
Pajjiž: Ćipru
Land: Cyprus
Kraj: Cypr
País: Chipre
Krajina: Cyprus
Država: Ciper
Maa: Kypros
Land: Cypern

1	2	3	4	5	6
Larnaka	2140099	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Lemesos	2150099	P		HC(2), NHC-NT	

Zemē: Lotyšsko	Šalis: Latvija
Land: Letland	Ország: Lettország
Land: Lettland	Pajjiz: Latvja
Riik: Läti	Land: Letland
Χώρα: Λεττοβία	Kraj: Lotwa
Country: Latvia	País: Letónia
País: Letonia	Krajina: Lotyšsko
Pays: Lettonie	Država: Latvija
Paese: Lettonia	Maa: Latvia
Valsts: Latvija	Land: Lettland

1	2	3	4	5	6
Daugavpils	2981699	F		HC(2), NHC(NT)(2)	O
Grebņeva(14)	2972199	R		HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
Pāternieki	2973199	R	IC1	HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
			IC2		U, E, O
Rēzekne(14)	2974299	F		HC(2), NHC(NT)(2)	
Rīga (Riga port)	2921099	P		HC(2), NHC(2)	
Rīga (Baltmarine Terminal)	2905099	P		HC-T(FR)(2)	
Terehova(14)	2972299	R		HC, NHC-NT	E, O
Ventspils	2931199	P		HC(2), NHC(2)	

Zemē: Litva	Šalis: Lietuva
Land: Litauen	Ország: Litvánia
Land: Litauen	Pajjiz: Litwanja
Riik: Leedu	Land: Litouwen
Χώρα: Λιθουανία	Kraj: Litwa
Country: Lithuania	País: Lituânia
País: Lituania	Krajina: Litva
Pays: Lituanie	Država: Litva
Paese: Lituania	Maa: Liettua
Valsts: Lietuva	Land: Litauen

1	2	3	4	5	6
Kena(14)	3001399	F		HC-T(FR), HC-NT, NHC-T(FR), NHC-NT	
Kybartai(14)	3001899	R		HC, NHC	
Kybartai(14)	3002199	F		HC, NHC	
Lavoriškės(14)	3001199	R		HC, NHC	
Medininkai(14)	3001299	R		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	U, E, O
Molo	3001699	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Malkų įlankos	3001599	P		HC, NHC	
Pilies	3002299	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Panemunė(14)	3001799	R		HC, NHC	
Pagėgiai(14)	3002099	F		HC, NHC	
Šalčininkai(14)	3001499	R		HC, NHC	
Vilnius	3001999	A		HC, NHC	O

Země: Lucembursko	Šalis: Liuksemburgas
Land: Luxembourg	Ország: Luxemburg
Land: Luxemburg	Pajjiz: Lussemburgu
Riik: Luksemburg	Land: Luxemburg
Χώρα: Λουξεμβούργο	Kraj: Luksemburg
Country: Luxembourg	País: Luxemburgo
País: Luxembourg	Krajina: Luksembursko
Pays: Luxembourg	Država: Luksemburg
Paese: Lussemburgo	Maa: Luxemburg
Valsts: Luksemburga	Land: Luxemburg

1	2	3	4	5	6
Luxembourg	0600199	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	NHC-NT	
			Centre 3		U, E, O
			Centre 4	NHC-T(CH)(2)	

Země: Maďarsko	Šalis: Vengrija
Land: Ungarn	Ország: Magyarország
Land: Ungarn	Pajjiz: Ungerija
Riik: Ungari	Land: Hongarije
Χώρα: Ουγγαρία	Kraj: Węgry
Country: Hungary	País: Hungria
País: Hungría	Krajina: Maďarsko
Pays: Hongrie	Država: Madžarska
Paese: Ungheria	Maa: Unkari
Valsts: Ungārija	Land: Ungern

1	2	3	4	5	6
Budapest-Ferihegy	2400399	A		HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
Eperjeske	2402899	F		HC-T(CH)(2), HC(NT)(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2),	
Gyékényes	2400499	F		HC(2), NHC(2)	
Kelebia	2402499	F		HC-T(CH)(2), HC(NT)(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2),	
Letenye	2401199	R		HC(2), NHC-NT(2)	E
Nagylak (13)	2401699	R		HC, NHC,	U, E, O
Röszke	2402299	R		HC(2), NHC-NT(2)	E
Záhony	2402799	R		HC, NHC-NT(2)	U, E

Země: Malta	Šalis: Malta
Land: Malta	Ország: Málta
Land: Malta	Pajjiż: Malta
Riik: Malta	Land: Malta
Χώρα: Μάλτα	Kraj: Malta
Country: Malta	País: Malta
País: Malta	Krajina: Malta
Pays: Malte	Država: Malta
Paese: Malta	Maa: Malta
Valsts: Malta	Land: Malta

1	2	3	4	5	6
Luqa	3101099	A		HC(2), NHC(2)	O
Marsaxxlok	3103099	P		HC, NHC	

Země: Nizozemsko	Šalis: Nyderlandai
Land: Nederlandene	Ország: Hollandia
Land: Niederlande	Pajjiż: Olanda
Riik: Madalmaad	Land: Nederland
Χώρα: Κάτω Χώρες	Kraj: Niderlandy
Country: Netherlands	País: Países Baixos
País: Países Bajos	Krajina: Holandsko
Pays: Pays-Bas	Država: Nizozemska
Paese: Paesi Bassi	Maa: Alankomaat
Valsts: Niderlande	Land: Nederländerna

1	2	3	4	5	6
Amsterdam	0401399	A	KLM-1	HC(2), NHC	
			Aero Ground Services	HC(2), NHC-T(FR) NHC-NT(2)	O(9)(10)
			KLM-2		U, E, O(12)
			Freshport	HC(2) NHC(2)	O(9)(10)
Amsterdam	0401799	P	Cornelius Vrolijk	HC-T(FR)(2)(3)	
			Daalimpex Velzen	HC-T	
			PCA	HC(2), NHC(2)	
			Kloosterboer IJmuiden	HC-T(FR)	
Eemshaven	0401899	P		HC-T(2), NHC-T(FR)(2)	
Harlingen	0402099	P	Daalimpex	HC-T	
Maastricht	0401599	A		HC, NHC	U, E, O
Moerdijk	0402699	P		HC-NT	
Rotterdam	0401699	P	EBS	NHC-NT(11)	
			Eurofrigo Karimatastraat	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC	
			Kloosterboer	HC-T(FR)	
			Wibaco	HC-T(FR)(2), HC-NT(2)	
			Van Heezik	HC-T(FR)(2)	
Vlissingen	0402199	P	Van Bon	HC(2), NHC	
			Kloosterboer	HC-T(2), HC-NT	

Země: Rakousko	Šalis: Austrija
Land: Østrig	Ország: Ausztria
Land: Österreich	Pajjiz: Awstrija
Riik: Austria	Land: Oostenrijk
Χώρα: Αυστρία	Kraj: Austria
Country: Austria	País: Áustria
País: Austria	Krajina: Rakúsko
Pays: Autriche	Država: Avstrija
Paese: Austria	Maa: Itävalta
Valsts: Austrija	Land: Österrike

1	2	3	4	5	6
Feldkirch-Buchs	1301399	F		HC-NT(2), NHC-NT	
Feldkirch-Tisis	1301399	R		HC(2), NHC-NT	E
Höchst	1300699	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Linz	1300999	A		HC(2), NHC(2)	O, E, U(8)
Wien-Schwechat	1301599	A		HC(2), NHC(2)	O

Země: Polsko	Šalis: Lenkija
Land: Polen	Ország: Lengyelország
Land: Polen	Pajjiz: Polonja
Riik: Poola	Land: Polen
Χώρα: Πολωνία	Kraj: Polska
Country: Poland	País: Polónia
País: Polonia	Krajina: Poľsko
Pays: Pologne	Država: Poljska
Paese: Polonia	Maa: Puola
Valsts: Polija	Land: Polen

1	2	3	4	5	6
Bezledy(14)	2528199	R		HC, NHC	U, E, O
Gdynia	2522199	P	IC 1	HC, NHC	U, E, O
			IC 2	HC-T (FR)	
Korcowa	2518199	R		HC, NHC	U, E, O
Kukuryki-Koroszczyn	2506199	R		HC, NHC	U, E, O
Kuźnica Białostocka(14)	2520199	R		HC, NHC	U, E, O
Świnoujście	2532299	P		HC, NHC	
Szczecin	2532199	P		HC, NHC	
Warszawa Okęcie	2514199	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O

Země: Portugalsko
 Land: Portugal
 Land: Portugal
 Riik: Portugal
 Χώρα: Πορτογαλία
 Country: Portugal
 País: Portugal
 Pays: Portugal
 Paese: Portogallo
 Valsts: Portugāle

Šalis: Portugalija
 Ország: Portugália
 Pajjiz: Portugall
 Land: Portugal
 Kraj: Portugalia
 País: Portugal
 Krajina: Portugalsko
 Država: Portugalska
 Maa: Portugali
 Land: Portugal

1	2	3	4	5	6
Aveiro	1204499	P		HC-T(FR)(3)	
Faro	1203599	A		HC-T(2)	O
Funchal (Madeira)	1205699	A		HC, NHC	O
Funchal (Madeira)	1203699	P		HC-T	
Horta (Açores)	1204299	P		HC-T(FR)(3)	
Lisboa	1203399	A	Centre 1	HC(2), NHC-NT(2)	O
			Centre 2		U, E
Lisboa	1203999	P	Liscont	HC(2), NHC-NT	
			Xabregas	HC-T(FR),HC-NT, NHC-NT	
			Docapesca	HC(2)	
Peniche	1204699	P		HC-T(FR)(3)	
Ponta Delgada (Açores)	1203799	A		NHC-NT	
Ponta Delgada (Açores)	1205799	P		HC-T(FR)(3) NHC-T(FR)(3)	
Porto	1203499	A		HC-T, NHC-NT	O
Porto	1204099	P		HC-T, NHC-NT	
Praia da Vitória (Açores)	1203899	P			U, E
Setúbal	1204899	P		HC(2), NHC	
Viana do Castelo	1204399	P		HC-T(FR)(3)	

Země: Slovinsko
 Land: Slovenien
 Land: Slowenien
 Riik: Sloveenia
 Χώρα: Σλοβενία
 Country: Slovenia
 País: Eslovenia
 Pays: Slovénie
 Paese: Slovenia
 Valsts: Slovēnija

Šalis: Slovėnija
 Ország: Szlovénia
 Pajjiz: Slovenja
 Land: Sloveniė
 Kraj: Słowenia
 País: Eslovénia
 Krajina: Slovinsko
 Država: Slovenija
 Maa: Slovenia
 Land: Slovenien

1	2	3	4	5	6
Dobova	2600699	F		HC(2), NHC(2)	U, E
Jelsane	2600299	R		HC, NHC-NT, NHC-T(CH)	O
Koper	2600399	P		HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
Ljubljana Brnik	2600499	A		HC(2), NHC(2)	O
Obrežje	2600599	R		HC, NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	U, E, O

Země: Slovensko	Šalis: Slovákija
Land: Slovákiet	Ország: Szlovákia
Land: Slowakei	Pajjiz: Slovákja
Riik: Slovakkia	Land: Slowakije
Χώρα: Σλοβακία	Kraj: Słowacja
Country: Slovakia	País: Eslováquia
País: Eslovaquia	Krajina: Slovensko
Pays: Slovaquie	Država: Slovaška
Paese: Slovacchia	Maa: Slovakia
Valsts: Slovēkija	Land: Slovakien

1	2	3	4	5	6
Vyšné Nemecké	3300199	R	I/C 1	HC, NHC	
			I/C 2		U, E
Čierna nad Tisou	3300299	F		HC, NHC	

Země: Finsko	Šalis: Suomija
Land: Finland	Ország: Finnország
Land: Finnland	Pajjiz: Finlandja
Riik: Soome	Land: Finland
Χώρα: Φινλανδία	Kraj: Finlandia
Country: Finland	País: Finlândia
País: Finlandia	Krajina: Fínsko
Pays: Finlande	Država: Finska
Paese: Finlandia	Maa: Suomi
Valsts: Somija	Land: Finland

1	2	3	4	5	6
Hamina	1420599	P		HC(2), NHC(2)	
Helsinki	1410199	A		HC(2), NHC(2)	O
Helsinki	1400199	P		HC, NHC-NT	U, E, O
Ivalo	1411299	R		HC, NHC	
Vaalimaa	1410599	R		HC, NHC	U, E, O

Země: Švédsko	Šalis: Švedija
Land: Sverige	Ország: Svédország
Land: Schweden	Pajjiz: Svezja
Riik: Rootsi	Land: Zweden
Χώρα: Σουηδία	Kraj: Szwecja
Country: Sweden	País: Suécia
País: Suecia	Krajina: Švédsko
Pays: Suède	Država: Švedska
Paese: Svezia	Maa: Ruotsi
Valsts: Zviedrija	Land: Sverige

1	2	3	4	5	6
Göteborg	1614299	P		HC(1), NHC	U, E, O
Göteborg–Landvetter	1614199	A		HC(1), NHC	U, E, O
Helsingborg	1612399	P		HC(1), NHC	
Norrköping	1605199	A			U, E
Norrköping	1605299	P		HC(2)	
Stockholm	1601199	P		HC(1)	
Stockholm–Arlanda	1601299	A		HC(1), NHC	U, E, O
Varberg	1613199	P		NHC	E(7)

Země: Spojené království	Šalis: Jungtinė Karalystė
Land: Det Forenede Kongerige	Ország: Egyesült Királyság
Land: Vereinigtes Königreich	Pajjiz: Renju Unit
Riik: Ühendkuningriik	Land: Verenigd Koninkrijk
Χώρα: Ηνωμένο Βασίλειο	Kraj: Zjednoczone Królestwo
Country: United Kingdom	País: Reino Unido
País: Reino Unido	Krajina: Spojené kráľovstvo
Pays: Royaume-Uni	Država: Združeno kraljestvo
Paese: Regno Unito	Maa: Yhdistynyt kuningaskunta
Valsts: Apvienotā Karaliste	Land: Förenade kungariket

1	2	3	4	5	6
Aberdeen	0730399	P		HC-T(FR)(1,2,3)	
Belfast	0741099	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	
Belfast	0740099	P		HC-T(FR)(1), NHC-T(FR),	
Bristol	0711099	P		HC-T(FR)(1), HC-NT(1), NHC-NT	
East Midlands	0712199	A		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Falmouth	0714299	P		HC-T(1), HC-NT(1)	

1	2	3	4	5	6
Felixstowe	0713099	P	TCEF	HC-T(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
			ATEF	HC-NT(1)	
Gatwick	0713299	A	IC1		O
			IC2	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	
Glasgow	0731099	A		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-NT	
Glasson	0710399	P		NHC-NT	
Goole	0714099	P		NHC-NT(4)	
Grangemouth	0730899	P		NHC-NT(4)	
Grimsby — Immingham	0712299	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)	
			Centre 2	NHC-NT	
Grove Wharf Wharton	0711599	P		NHC-NT	
Heathrow	0712499	A	Centre 1	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	
			Centre 2	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2)	
			Animal Reception Centre		U, E, O
Hull	0714199	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-NT	
Invergordon	0730299	P		NHC-NT(4)	
Ipswich	0713199	P		HC-T(FR)(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Liverpool	0712099	P		HC-T(FR)(1)(2), HC-NT(1), NHC-NT	
Luton	0710099	A			U, E
Manchester	0713799	A		HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	O(10)
Peterhead	0730699	P		HC-T(FR)(1,2,3)	
Portsmouth	0711299	P		HC-T(FR)(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Prestwick	0731199	A			U, E
Shoreham	0713499	P		NHC-NT(5)	
Southampton	0711399	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC	
Stansted	0714399	A		HC-NT(1)(2), NHC-NT(2)	U, E
Sutton Bridge	0713599	P		NHC-NT(4)	
Thamesport	0711899	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC	
Tilbury	0710899	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT"	

LIITE II

Muutetaan päätöksen 2002/459/EY liite seuraavasti:

1. VIRON rajatarkastusasemia koskevassa jaksossa:

lisätään seuraavat kohdat:

"2300399	P	Muuga
2300299	R	Narva"

2. ESPANJAN rajatarkastusasemia koskevassa jaksossa:

lisätään seuraava kohta:

"1149799	P	Castellón"
----------	---	------------

3. RANSKAN rajatarkastusasemia koskevassa jaksossa:

poistetaan seuraavat kohdat:

"0211799	P	La Rochelle Rochefort
0210199	R	Divonne"

4. SAKSAN rajatarkastusasemia koskevassa jaksossa:

lisätään seuraava kohta:

"015199	P	Rügen"
---------	---	--------

5. UNKARIN rajatarkastusasemia koskevassa jaksossa:

lisätään seuraavat kohdat:

"2402899	F	Eperjeske
2400499	F	Gyékényes,
2402499	F	Kelebia"

6. LATVIAN rajatarkastusasemia koskevassa jaksossa:

lisätään seuraava kohta:

"2981699	F	Daugavpils
2972199	R	Grebneva
2974299	F	Rezekne
2921099	P	Riga Port
2905099	P	Riga Baltmarine Terminal
2931199	P	Ventspils"

7. MALTAN rajatarkastusasemia koskevassa jaksossa:

lisätään seuraava kohta:

"3103099	P	Marsaxxlok"
----------	---	-------------

8. SLOVENIAN rajatarkastusasemia koskevassa jaksossa:

lisätään seuraavat kohdat:

"2600699	F	Dobova
2600299	R	Jelsane
2600399	P	Koper
2600499	A	Brnik"

9. YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN rajatarkastusasemia koskevassa jaksossa:

poistetaan seuraava kohta:

"0712999	P	Tyne-Northshields"
----------	---	--------------------

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 31 päivänä tammikuuta 2005,****toimintatavasta osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntämiseksi tuottajille ja maahantuojille vuosien 2003 ja 2009 väliseksi ajaksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti***(tiedoksiannettu numerolla K(2005) 134)***(Ainoastaan englannin-, espanjan-, hollannin-, italian-, kreikan-, liettuan-, puolan-, ranskan-, ruotsin-, saksan-, sloveenin-, suomen- ja vironkieliset tekstit ovat todistusvoimaisia)**

(2005/103/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon otsonikerrosta heikentävistä aineista 29 päivänä kesäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan ii alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön toimenpiteillä, joista säädetään erityisesti otsonikerrosta heikentävistä aineista 15 päivänä joulukuuta 1994 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3093/94 ⁽²⁾, joka on korvattu asetuksella (EY) N:o 2037/2000, on useiden vuosien kuluessa voitu vähentää osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen (HCFC) kokonaiskulutusta.
- (2) Kulutuksen vähentämiseksi yksittäisille tuottajille ja maahantuojille määrättiin kiintiöt, jotka perustuivat aikaisempiin markkinaosuuksiin ja laskettiin ottaen huomioon kyseisten aineiden otsonia tuhoava ominaisvaikutus.
- (3) Vuodesta 1997 alkaen kyseisten aineiden markkinat ovat olleet vakaat aineiden eri käyttötarkoitusten osalta. Lähes kaksi kolmasosaa HCFC:istä käytettiin solumuovien valmistukseen, kunnes tämä HCFC:iden käyttö kiellettiin 1 päivänä tammikuuta 2003.
- (4) Jotta ne HCFC:iden käyttäjät, jotka eivät valmista solumuovituotteita, eivät joutuisi epäedulliseen asemaan 1 päivästä tammikuuta 2003 – kuten tapahtuisi, jos kiintiöiden myöntäminen perustuisi HCFC:iden solumuovikäytön aiempiin markkinaosuuksiin – on tarkoituksenmukaista säätää uudesta toimintatavasta HCFC-kiintiöiden myöntämiseksi muiden kuin solumuovituotteiden valmistukseen kyseisen päivämäärän jälkeen. Vuosien 2004 ja 2009 väliseksi ajaksi asianmukaisimmaksi katsotaan myöntämisyjärjestelmä, joka perustuu yksinomaan muissa kuin solumuovituotteissa käytettävien HCFC:iden keskimääräisiin aikaisempiin markkinaosuuksiin.
- (5) Vaikka on asianmukaista rajoittaa maahantuojien kiintiöt niiden prosentuaaliseen markkinaosuuteen vuonna 1999, olisi säädettävä myös oikeudenmukaisesta menettelystä sellaisten tuontikiintiöiden uudelleenjakamiseksi rekisteröidyille HCFC-tuojille, joita ei ole haettu eikä myönnetty tietynä vuonna.
- (6) Elokuun 12 päivänä 2002 tehty komission päätös 645/2002/EY ⁽³⁾, jossa määritettiin toimintatapa osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntämiseksi tuottajille ja maahantuojille vuosien 2003 ja 2009 väliseksi ajaksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti, olisi muutettava, jotta voitaisiin ottaa huomioon osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen suurennettu kiintiö (VIII ryhmä) asetuksen (EY) N:o 2037/2000 liitteessä III, sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla, sekä 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden yritysten aiemmat markkinaosuudet.

⁽¹⁾ EYVL 244, 29.9.2000, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2077/2004 (EUVL L 359, 4.12.2004, s. 28).

⁽²⁾ EYVL 333, 22.12.1994, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 220, 15.8.2002, s. 59.

- (7) Päätös 654/2002/EY olisi sen vuoksi korvattava oikeudellisen selkeyden ja avoimuuden vuoksi.
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 2037/2000 18 artiklan 1 kohdassa perustetun komitean lausunnon mukaisia,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- a) 'jäähdytyslaitteiden markkinaosuudella' tarkoitetaan tietyn tuottajan keskimääräistä markkinaosuutta jäähdytyslaitteissa käytettävien osittain halogenoitujen kloorifluorihiihivetyjen myynnistä vuosina 1997, 1998 ja 1999 prosenttiosuutena jäähdytyslaitteiden kokonaismarkkinoista;
- b) 'solumuovien markkinaosuudella' tarkoitetaan tietyn tuottajan keskimääräistä markkinaosuutta solumuoveissa käytettävien osittain halogenoitujen kloorifluorihiihivetyjen myynnistä vuosina 1997, 1998 ja 1999 prosenttiosuutena solumuovien tuotannon kokonaismarkkinoista; ja
- c) 'liuottimien markkinaosuudella' tarkoitetaan tietyn tuottajan keskimääräistä markkinaosuutta liuotinkäyttöön tarkoitettujen osittain halogenoitujen kloorifluorihiihivetyjen myynnistä vuosina 1997, 1998 ja 1999 prosenttiosuutena liuotinkäytön kokonaismarkkinoista.

2 artikla

Perusteet kiintiöiden laskemiselle

Osittain halogenoitujen kloorifluorihiihivetyjen alustavat määrät, jotka asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 3 kohdan i alakohdan d ja e alakohdassa esitetystä laskennallisista määristä myönnettyistä tuottajien osuuksista voidaan käyttää jäähdytyslaitteisiin, solumuovin valmistukseen ja liuottimiin, esitetään tämän päätöksen liitteessä I.

Kunkin tuottajan markkinaosuudet vastaavilla markkinoilla esitetään liitteessä II⁽¹⁾.

3 artikla

Tuottajien kiintiöt

1. Vuosille 2004–2007 kunkin tuottajan kiintiö asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 3 kohdan i alakohdan e alakohdassa esitetystä laskennallisesta määrästä osittain halogenoiduille kloorifluorihiihivedyille, jotka tuottaja saattaa markkinoille tai käyttää omaan lukuunsa, ei saa ylittää määrää, joka saadaan, kun lasketaan yhteen:

- a) jäähdytyslaitteita koskeva tuottajan markkinaosuus jäähdytyslaitteita varten vuonna 2004 myönnetystä alustavasta kokonaismäärästä;
- b) liuottimia koskeva tuottajien markkinaosuus liuottimia varten vuonna 2004 myönnetystä alustavasta kokonaismäärästä.

⁽¹⁾ Liitettä II ei julkaista, koska se sisältää luottamuksellista tietoa.

2. Vuosille 2008 ja 2009 kunkin tuottajan kiintiö asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 3 kohdan i alakohdan f alakohdassa esitetystä laskennallisesta määrästä osittain halogenoiduille kloorifluorihilivedyille, jotka tuottaja saattaa markkinoille tai käyttää omaan lukuunsa, ei saa ylittää suhteessa määrää, joka saadaan, kun lasketaan yhteen:

- a) jäähdytyslaitteita koskeva tuottajan markkinaosuus jäähdytyslaitteita varten vuonna 2004 myönnetystä alustavasta kokonaismäärästä;
- b) liuottimia koskeva tuottajien markkinaosuus liuottimia varten vuonna 2004 myönnetystä alustavasta kokonaismäärästä.

4 artikla

Maahantuojien kiintiöt

Osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen laskennallinen määrä, jonka kukin maahantuojia voi saattaa markkinoille tai käyttää omaan lukuunsa, ei saa ylittää prosenttiosuutena asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 3 kohdan i alakohdan d, e ja f alakohdassa esitetystä laskennallisesta määrästä maahantuojalle vuonna 1999 myönnettyä prosenttiosuutta.

Kuitenkin kaikki määrät, joita ei voida saattaa markkinoille, koska maahantuojat, joilla olisi oikeus tuonti-kiintiöön, eivät ole sitä hakeneet, jaetaan uudestaan niiden maahantuojien kesken, joille on myönnetty tuontikiintiö.

Myöntämättä jäänyt määrä jaetaan kaikkien maahantuojien kesken ja osuudet lasketaan suhteellisesti kyseisille maahantuojille jo myönnettyjen kiintiöiden perusteella.

5 artikla

Kumotaan päätös 2002/654/EY.

Viittauksia kumottuun päätökseen pidetään viittauksina tähän päätökseen.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu seuraaville yrityksille:

Arkema SA
Cours Michelet – La Défense 10
F-92091 Paris La Défense

Arkema Quimica SA
Avenida de Burgos, 12 – planta 7
E-28036 Madrid

DuPont de Nemours (Nederland) BV
Baanhoekweg 22
3313 LA Dordrecht
Nederland

Honeywell Fluorine Products Europe BV
Kempenweg 90
P.O. Box 264
6000 AG Weert
Nederland

Ineos Fluor Ltd
PO Box 13
The Heath
Runcorn Cheshire WA7 4QF
United Kingdom

Phosphoric Fertilizers Industry SA
Thessaloniki Plant
P.O. Box 10183
GR-54110 Thessaloniki

Rhodia Organique Fine Ltd
PO box 46 – St Andrews Road
Avonmouth, Bristol BS11 9YF
United Kingdom

Solvay Electrolyse France
12 Cours Albert 1^{er}
F-75383 Paris

Solvay Fluor GmbH
Hans-Böckler-Allee 20
D-30173 Hannover

Solvay Solexis SpA
Viale Lombardia 20
I-20021 Bollate (MI)

AB Ninolab
P.O. Box 137
S-194 22 Upplands Väsby

Alcobre SA
C/Luis I, Nave 6-B
Poligono Industrial Vallecas
E-28031 Madrid

Avantec
Bld Henri Cahn
B.P. 27
F-94363 Bry-sur-Marne Cedex

BOC Gazy
ul. Pory 59
PL-02-757 Warszawa

Calorie
503 Rue Hélène Boucher
Z.I. Buc
B.P. 33
F-78534 Buc Cedex

Celotex Limited
Lady Lane Industrial Estate
Hadleigh, Ipswich, Suffolk,
IP7 6BA
United Kingdom

Empor d.o.o.
Trzaska 333
1000 Ljubljana
Slovenia

Fibran SA
6th km Thessaloniki
Oreokastro
P.O. Box 40 306
GR-560 10 Thessaloniki

G.AL.Cycle-Air Ltd
3, Sinopis Str., Strovolos
P.O. Box 28385
Nicosia, Cyprus

Solvay Iberica SL
Barcelona
Calle Mallorca 269
E-08008 Barcelona

Advanced Chemical SA
C/Balmes, 69 Pral 3º
E-08007 Barcelona

Asahi Glass Europe BV
World Trade Center
Strawinskylaan 1525
1077 XX Amsterdam
Nederland

BaySystems Iberia S/A
C/Pau Clarís 196
E-08037 Barcelona

Bouquillon NV
Nijverheidslaan 38
B-8540 Deerlijk

Caraibes Froids SARL
B.P. 6033
Ste Thérèse
4,5 km Route du Lamentin
F-97219 Fort-de-France (Martinique)

Efisol
14/24 Rue des Agglomérés
F-92024 Nanterre Cédex

Etis d.o.o.
Leskoškova 9a
1000 Ljubljana
Slovenia

Fiocco Trade SL
C/Molina N° 16, Pta 5
E-46006 Valencia

Galco SA
Avenue Carton de Wiart 79
B-1090 Brussels

Galex SA
B.P. 128
F-13321 Marseille Cedex 16

GU Thermo Technology Ltd
Greencool Refrigerants
Unit 12
Park Gate Business Centre
Chandlers Way, Park Gate
Southampton SO31 1FQ
United Kingdom

Harp International
Gellihirion Industrial Estate
Rhondda Cynon Taff
Pontypridd CF37 5SX
United Kingdom

ICC Chemicals Ltd
Northbridge Road
Berkhamsted
Hertfordshire
HP4 1EF
United Kingdom

Linde Gaz Polska Sp. z o.o.
ul. J. Lea 112
PL-30-133 Kraków

Mebrom
Assenedestraat 4
B-9940 Rieme – Ertvelde

OU A Sektor
Kasteheina 6-9
EE-31024 Kohtla-Järve

Prodex-system sp. Z o.o.
24th Artemidy ST
PL-01-497 Warsaw

Quimidroga SA
Calle Tuset 26
E-08006 Barcelona

Resina Chemie BV
Korte Groningerweg 1A
9607 PS Foxhol
Nederland

Genys UAB
Lazdiju 20
Kaunas
Lithuania

Guido Tazzetti & Co.
Strada Settimo 266
I-10156 Torino

H&H International Ltd.
Richmond Bridge House
419 Richmond Road
Richmond TW1 2EX
United Kingdom

Kal y Sol
P.I. Can Roca
C/Carrerada s/n,
E-08107 Martorelles (Barcelona)

Matero Ltd
37 St. Kyriakides Ave.
3508 Limassol
Cyprus

Nagase Europe Ltd
Berliner Allee 59
D-40212 Düsseldorf

Plasfi SA
Ctra Montblanc, s/n
E-43420 Sta Coloma de Queralt
(Tarragona)

PW Gaztech
ul. Kopernika 5
PL-11-200 Bartoszyce

Refrigerant Products Ltd
N9 Central Park Estate
Westinghouse Road
Trafford Park
Manchester M17 1PG
United Kingdom

Sigma Aldrich Chimie SARL
80, rue de Luzais
L'isle d'abeau Chesnes
F-38297 St Quentin Fallavier

Sigma Aldrich Company Ltd
The Old Brickyard
New Road
Gillingham SP8 4XT
United Kingdom

SJB Chemical Products BV
Wellerondom 11
3230 AG Brelle
Nederland

Solquimia Iberia SL
C/Duque de Alba No 3, 1º
E-28012 Madrid

Synthesia Espanola SA
Conde Borrell, 62
E-08015 Barcelona

Termo-Schiessl Sp. z o.o.
ul. Raszynska 13
PL-05-500 Piaseczno

Universal Chemistry & Technology SpA
Viale A. Filippetti 20
I-20122 Milano

Vuoksi Yhtiö Oy
Lappeentie 12
FIN-55100 Imatra

Wigmors
Irysowa str. # 5
PL-51-117 Wroclaw

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2005.

Komission puolesta
Stavros DIMAS
Komission jäsen

LIITE I

Vuosille 2004 ja 2005 myönnetyt alustavat määrät tonneina/otsonia tuhoava ominaisvaikutus.

Markkinat	2004	2005
Jäähdytyslaitteet	1 990,61	2 054,47
Solumuovien tuotanto	0,00	0,00
Liuottimet	64,11	66,17
Yhteensä	2 054,72	2 120,64

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 3 päivänä helmikuuta 2005,****bonamioosi-nilviäistaudin (*Bonamia ostreae*) ja/tai marteilioosi-nilviäistaudin (*Marteilia refringens*) osalta hyväksytyjen alueiden luettelosta tehdyn päätöksen 2002/300/EY muuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2005) 217)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2005/104/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä saatettaessa vesiviljeltyjä eläimiä ja tuotteita markkinoille 28 päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/67/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Bonamioosi-nilviäistaudin (*Bonamia ostreae*) ja/tai marteilioosi-nilviäistaudin (*Marteilia refringens*) osalta hyväksytyjen alueiden luettelosta 18 päivänä huhtikuuta 2002 tehdystä komission päätöksessä 2002/300/EY⁽²⁾, vahvistetaan yhteisön alueet, joiden katsotaan olevan vapaita bonamioosi-nilviäistaudista (*Bonamia ostreae*) ja/tai marteilioosi-nilviäistaudista (*Marteilia refringens*).
- (2) Tanska on toimittanut perusteet, jotta Limfjordenin alue tunnustettaisiin hyväksytyksi alueeksi bonamioosi- ja/tai marteilioosi-nilviäistaudin osalta. Toimitetuista asiakirjoista käy ilmi, että kyseinen alue täyttää direktiivissä 91/67/ETY säädetyt vaatimukset. Näin ollen se voi saada hyväksytyin alueen aseman ja olisi lisättävä päätöksessä 2002/300/EY esitettyyn luetteloon hyväksytyistä alueista.
- (3) Lisäksi Irlanti on toimittanut pyynnön, jotta päätöksessä 2002/300/EY esitettyä luetteloa Irlannissa bonamioosi-nilviäistaudin osalta hyväksytyistä alueista muutettaisiin

niin, että kyseisen taudin yhden esiintymisalueen maantieteellistä määritelmää täsmennettäisiin. Tämän vuoksi alue "Loughmore, Blacksod Bay" olisi korvattava alueella "Logmore, Belmullet".

- (4) Päätös 2002/300/EY olisi muutettava vastaavasti.
- (5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2002/300/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 3 päivänä helmikuuta 2005.

Komission puolesta
Markos KYPRIANOU
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 46, 19.2.1991, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 103, 19.4.2002, s. 24. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2003/729/EY (EUVL L 262, 14.10.2003, s. 37).

LIITE

"LIITE

BONAMIOOSI- JA/TAI MARTEILIOOSI-NILVIÄISTAUDIN OSALTA HYVÄKSYTYT ALUEET**1.A Bonamioosi-nilviäistaudin osalta hyväksytyt Irlannin alueet**

- Irlannin koko rannikko lukuun ottamatta seuraavia kuutta aluetta:
 - Cork Harbour,
 - Galway Bay,
 - Ballinakill Harbour,
 - Clew Bay,
 - Achill Sound,
 - Logmore, Belmullet.

1.B Marteilioosi-nilviäistaudin osalta hyväksytyt Irlannin alueet

- Irlannin koko rannikko.

2.A Bonamioosi-nilviäistaudin osalta hyväksytyt Yhdistyneen kuningaskunnan, Kanaalisaarten ja Mansaaren alueet

- Ison-Britannian koko rannikko lukuun ottamatta seuraavia alueita:
 - Cornwallin etelärannikko Lizardista Start Pointiin,
 - Solentin suiston ympärillä oleva alue Portland Billistä Selsey Billiin,
 - Essexin rannikko Shoeburynessistä Landguard Pointiin.
- Pohjois-Irlannin koko rannikko.
- Guernseyn ja Hermin koko rannikko.
- Jerseyn alue, joka muodostuu Jerseynsaaren nousuveden keskikorkeuden ja kolmen meripeninkulman etäisyydelle Jerseynsaaren laskuveden keskikorkeudesta vedetyn kuvitteellisen viivan välisestä vuorovesialueesta ja välittömästä rannikkoalueesta. Alue sijaitsee Saint-Malon lahdessa Englannin kanaalin etelälaidalla.
- Mansaaren koko rannikko.

2.B Marteilioosi-nilviäistaudin osalta hyväksytyt Yhdistyneen kuningaskunnan, Kanaalisaarten ja Mansaaren alueet

- Ison-Britannian koko rannikko.
- Pohjois-Irlannin koko rannikko.
- Guernseyn ja Hermin koko rannikko.

— Jersey alue, joka muodostuu Jerseynsaaren nousuveden keskikorkeuden ja kolmen meripeninkulman etäisyydelle Jerseynsaaren laskuveden keskikorkeudesta vedetyn kuvitteellisen viivan välisestä vuorovesialueesta ja välittömästä rannikkoalueesta. Alue sijaitsee Saint-Malon lahdelta Englannin kanaalin etelälaidalla.

— Mansaaren koko rannikko.

3. **Bonamioosi- ja/tai marteilioosi-nilviäistaudin osalta hyväksytyt Tanskan alueet**

— Limfjorden Thyborønista lännessä Halsiin idässä.”

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 3 päivänä helmikuuta 2005,****luvan antamisesta Ruotsille käyttää nautakarjaa koskevien tilastotietojen keruun sijasta asetuksen (EY) N:o 1760/2000 I osastossa käyttöön otettua järjestelmää***(tiedoksiannettu numerolla K(2005) 194)***(Ainoastaan ruotsinkielinen teksti on todistusvoimainen)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)***(2005/105/EY)*

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon nautaeläintuotantoa koskevien tilastotietojen keruusta 1 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/24/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 ja 3 kohdan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1760/2000⁽²⁾ I osastossa otetaan käyttöön nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmä.
- (2) Komission päätöksessä 1999/693/EY⁽³⁾ tunnustetaan nautaeläimiä koskevan Ruotsin tietokannan täysi toimintakelpoisuus.
- (3) Jäsenvaltioille voidaan direktiivin 93/24/ETY mukaisesti niiden pyynnöstä antaa lupa käyttää hallinnollisia tietolähteitä nautakarjaa koskevien tietojen keruun sijasta edellyttäen, että nämä tietolähteet täyttävät kyseisen direktiivin velvoitteet.
- (4) Ruotsi on toimittanut 29 päivänä lokakuuta 2003 esittämänsä pyynnön tueksi teknisen aineiston, joka koskee asetuksen (EY) N:o 1760/2000 I osastossa tarkoitetun tietokannan rakennetta ja päivittämistä sekä tilastotietojen laskentaan käytettäviä menetelmiä.
- (5) Ruotsi on erityisesti ehdottanut laskentamenetelmiä, jotta voitaisiin saada tilastotietoja direktiivin 93/24/ETY 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista luokista, jotka eivät ole suoraan saatavilla asetuksen (EY) N:o 1760/2000 I osastossa tarkoitetusta tietokannasta. Ruotsin olisi toteutettava kaikki aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että näillä laskentamenetelmillä varmistetaan tilastotietojen tarkkuus.

(6) Ruotsin viranomaisten toimittaman teknisen aineiston tarkastelun perusteella voidaan todeta, että pyyntö olisi hyväksyttävä.

(7) Tämä päätös on neuvoston päätöksellä 72/279/ETY⁽⁴⁾ perustetun pysyvän maataloustilastokomitean lausunnon mukainen,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Ruotsille myönnetään lupa käyttää direktiivissä 93/24/ETY säädetyn nautakarjaa koskevien tietojen keruun sijasta asetuksen (EY) N:o 1760/2000 I osastossa tarkoitettua nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmää tilastotietojen hankkimiseksi kyseisen direktiivin velvoitteiden mukaisesti.

2 artikla

Jos 1 artiklassa tarkoitettu järjestelmä lakkaa olemasta toimiva tai jos sen sisällön vuoksi ei enää ole mahdollista saada luotettavia tilastotietoja kaikista tai tietyistä nautaluokista, Ruotsi ottaa jälleen käyttöön tilastotietojen keruujärjestelmän nautakarjan tai asiaankuuluvien luokkien arvioimiseksi.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ruotsin kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 3 päivänä helmikuuta 2005.

Komission puolesta
Joaquín ALMUNIA
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 149, 21.6.1993, s. 5. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 204, 11.8.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 273, 23.10.1999, s. 14.

⁽⁴⁾ EYVL L 179, 7.8.1972, s. 1.

OIKAISUJA

Oikaistaan päätös N:o 197, tehty 23 päivänä maaliskuuta 2004, päätöksen N:o 191 5 artiklan mukaisista eurooppalaisen sairaanhoitokortin käyttöönottoa koskevista siirtymäkausista

(Euroopan unionin virallinen lehti L 343, 19. marraskuuta 2004)

Sivulla 30, liitteessä I, kohdassa Itävalta:

korvataan: "31. joulukuuta 2005"

seuraavasti: "28. helmikuuta 2005"

Sivulla 30, liitteessä III, kohdassa Liechtenstein:

korvataan: "31. joulukuuta 2005"

seuraavasti: "28. helmikuuta 2005".
